senus } **säugen.** S. ⲥⲁⲛϣ, ⲥⲁⲁⲛϣ (mit Suff.
seneχen } ⲥⲁⲛⲟⲩϣ), Passiv ⲥⲁⲛⲉϣ, ⲥⲁⲛⲁϣⲧ, M. ϣⲁⲛϣ (mit Suff. ϣⲁⲛⲟⲩϣ, unsicher ϣⲁⲛⲉϣ), Passiv ϣⲁⲛⲉⲩϣ lactare, nutrire. Wechsel des ⲥ und ϣ ist im Kopt. häufig. Dem Aegypt. χ tritt gewöhnlich Kopt. ϣ gegenüber. Vgl. indeß auch M. S. ⲥⲉⲛⲕ sugere, lactare.

senhu binden. M. ⲥⲱⲛϩ (mit Suff. ⲥⲟⲛϩ), ⲥⲟⲛϩ, ⲥⲉⲛϩ, S. ⲥⲱⲛϩ (mit Suff. ⲥⲟⲛϩ), ⲥⲟⲛϩ, Narr. Ez. ⲥⲁⲛⲁϩ ligare, vincire, ligari, vinciri.

senef Blut. M. ⲥⲛⲟϥ, S. ⲥⲛⲟϥ, ⲥⲛⲟⲃ, Narr. Ez. ⲥⲛⲁϥ, ⲥⲛⲁⲃ, B. ⲥⲛⲟϥ, ⲥⲛⲁϥ sanguis.

***sneb Sieg** (?). Vielleicht im Zusammenhange mit dem vorstehenden Stamme.

***sar Rohr.** Vgl. den nächsten Stamm.

ser Spitze, Pfeil. M. B. ⲥⲟⲩⲣⲓ spina, stimulus, aculeus, S. ⲥⲟⲩⲣⲉ, in Compos. ⲥⲁⲣ spina, tribulus.

ser χηναλώπηξ. Vgl. S. ϭⲣⲉ avis, aves.

seri Fliegenwedel. Wahrscheinlich von M. ϫⲱⲣ, ϫⲉⲣ, S. ϫⲱⲱⲣⲉ, ϫⲟⲟⲣⲉ, ϫⲟⲟⲣ, ϫⲉⲉⲣ dissipare, disperdere, impedire, verwandt mit dem folgenden Stamme.

***ser** } **vertheilen.** M. ⲥⲱⲣ, ⲥⲉⲣ, S. ⲥⲱⲣ, ⲥⲉⲣ, ⲥⲣ̅
serer } distribuere. Ueber das Aegypt. serer s. die Bemerkung im Abschnitt D.

suera ausgießen, verbreiten. ⲥⲱⲣ etc. (s. oben) distribuere, spargere, und S. ϫⲱⲱⲣⲉ, ϫⲟⲟⲣⲉ dissipare, diffundere.

***srat bildhauern.** Vgl. M. ϣⲟⲣⲧ serra dissecare, daneben auch S. ϭⲟⲣⲧⲉ culter.

serk Skorpion. M. ϭⲣⲏ, ϭⲗⲏ, ⲥⲗⲏ scorpius. Bemerke im Bezug auf das Aegypt. k das Verhältniß von S. ⲛ̄ⲕⲟⲧⲕ, M. ⲛ̀ⲕⲟⲧ, ⲉⲛⲕⲟⲧ, B. ⲉⲛⲕⲁⲧ cubare, dormire. Vgl. jedoch auch M. ϭⲗⲁⲕ cruciatus.

***surut Name eines Vogels.** Vgl. oben zu ser und zu dem Aegypt. t die Bemerkung zu ahet.

***ss deßgleichen.**

ses Pferd. Hebr. סוס, Chald. סוּסָא, Syr. ܣܘܣܝܐ, Samar. ࠎࠅࠎ, ࠄࠎࠅࠎ, equus.

sesmu Mutterpferd. Derselbe Stamm in Verbindung mit ⲙⲁⲩ mater, s. oben zu mau, mu.

***seser Sieg.** S. oben zu aker siegreich.

seser Steuerruder. M. ⲟⲩⲟⲥⲉⲣ, ⲃⲟⲥⲉⲣ remus.

***set Weihrauch.** S. ⲥⲧⲟⲓ, ⲥϯ, M. ⲥⲑⲟⲓ, schlechtere Schreibart ⲥⲑⲟⲩ odor, unguentum.

set Flamme. S. ⲥⲟⲧⲉ, ⲥⲁⲧⲉ flamma, vgl. M. ⲥⲁϩϯ, S. ⲥⲁϩⲧⲉ ignem alere, accendere, M. ⲥⲁϩϯ, S. ⲥⲁϩⲧⲉ flamma, ardor, combustio.

set glänzen. S. ⲥⲁⲧⲉ splendere, s. ⲥⲟⲧⲉ, ⲥⲁⲧⲉ flamma.

set Fels, Berggipfel. M. ϣⲱⲧ, S. ϣⲱⲱⲧ abscissus, daher M. ⲕⲟϩ ⲛ̀ ϣⲱⲧ, ϫⲟϩ ⲛ̀ ϣⲱⲧ angulus, i. e. vertex praeruptus, *αποτομος*.

seta spinnen. M. ⲥⲁϯ, S. ⲥⲟⲧⲉ netus, a, um.

seti Pfeil. M. ⲥⲁϯ, S. ⲥⲟⲧⲉ, ⲥⲟⲟⲧⲉ sagitta, telum.

setep } ***setf** } **bewährt, gebilligt.** M. S. ⲥⲱⲧⲡ (mit Suff. ⲥⲟⲧⲡ), ⲥⲉⲧⲡ eligere, M. S. ⲥⲱⲧⲡ, ⲥⲟⲧⲡ electus, probatus, B. ⲥⲁⲡⲧ eligere, ⲥⲱⲡⲧ, ⲥⲟⲡⲧ electus, melior.

***stem Augensalbe.** S. CTHM, M. CΘHM stibium, στιμμα.

***setem hören.** M. CωTEM (mit Suff. COΘM), S. CωTEM, CωTM̄ (mit Suff. COTM), CETM̄, in Compos. CTM̄, B. CωTEM, CωTM, CATEM audire.

suten } **verlängern, herstellen.** M. CωOYTEN,
sutennu } COYTωN, COYTEN, S. COOYTN̄, COYTωN, COYTN̄, Narr. Ez. CAYTN̄ extendere, dirigere.

seten ein Netz ausspannen. S. oben COYTEN etc. extendere.

***suten König, königlich.** } s. COYTωN etc. di-
sutenet Königin. } rigere, auch rectus.
suteniu die königlichen Ehren. }

***sah versammeln.** S. CωOYϨ, COOYϨ, CEYϨ congregare.

sehem s. **hem Frau.** M. B. CϨIMI, S. CϨIME mulier.

suh Ei. M. CωOYϨI, S. CωOYϨE, COOYϨE ovum.

***sek belästigen.** M. CAK molestia, in ϯ CAK dare molestiam, molestare, ϭI CAK sumere, accipere molestiam, molestari.

seken, sekea das Ackern, Pflügen. S. CKAI, B. CKEI, M. CXAI arare.

sekem schlagen, spielen, Harfe. M. KEMKEM pellere musicum instrumentum, KEMKEM tympanum, S. KOYKM̄, B. KOYKEM tympanum (vgl. auch ϢE ictus und das Simplex KEM), M. ϪENϪEN musicum instrumentum pellere, S. ϭN̄ϭN̄ canere, vgl. M. CENCEN sonare.

seker zerstückeln, zerbrechen. M. CIKI, S. CIKE

molere, conterere. S. über das Aegypt. er die Bemerkung im Abschnitte D.

sekereh beruhigen. S. ⲥϭⲣⲁϩⲧ quiescere, quies, ⲥϭⲣⲉϩⲧ quietus, quies, M. ⲥⲭⲣⲉϩⲧ quies. Das Kopt. ⲧ ist Suffix.

sχau, sχe schreiben. M. ⲥϧⲁⲓ, ⲥϧⲏ, ⲥϧⲉ, ⲥⲁϧ (mit Suff. ⲥϧⲏⲧ), S. ⲥϩⲁⲓ, ⲥϩⲁⲉⲓ, ⲥⲁϩ, ⲥⲉϩ (mit Suff. ⲥϩⲁⲓⲥ), B. ⲥϩⲉⲓ (mit Suff. ⲥϩⲉⲧ) scribere.

seχ Schreiber. M. ⲥⲁϧ, S. ⲥⲁϩ scriba.

seχi Schrift. M. ⲥϧⲁⲓ, ⲥϧⲓ, S. ⲥϩⲁⲓ litera, scriptum, scriptura.

seχen (Inschrift von Ros. pχent) **Pharaonenkrone.** Vgl. M. S. ϣⲱⲛⲧ, ϣⲉⲛⲧ plectere, conserere, M. S. ϣⲱⲛⲧ implexum opus.

seχer schlagen lassen. S. ⲥⲁϣ, ⲥⲏϣⲉ, ⲥⲉϣ, ⲥϣ̄, metathetisch ϣⲥ̄, M. ϣⲁϣ, ϣⲁϣⲓ, ϣⲏϣⲓ plaga, ictus, ϣⲟⲩⲱϣ verberare. Dem Aegypt. χ entspricht, wie öfters bemerkt worden ist, das Kopt. ϣ. Das er steht auf gleicher Linie mit dem von serer, seker, s. Abschnitt D.

seχra Hase. S. ⲥⲁⲣⲁ-ϭⲱⲟⲩϣ, M. ⲥⲁⲣⲁ-ϫⲟⲱϥ, ϧⲁⲣⲁ-ϭⲱⲟⲩⲧⲥ lepus.

seχet fallen. Vgl. S. ⲥⲱϣⲧ, M. ϣⲱϣⲧ etc. (s. unten) impediri, impedimentum pati.

seχet im Netz fangen. Vgl. S. ⲥⲱϣⲧ̄, ⲥⲟϣⲧ̄, ⲥⲉϣⲧ̄ S. M. ϣⲱϣⲧ, ϣⲟϣⲧ (mit Suff. ϣⲁϣⲧ), ϣⲉϣⲧ impedire, prohibere, detinere, s. bei dem Aegypt. seχ den Begriff claudere.

sex schließen. S. ϣoϣт claudere, eigentlich prohibere, detinere, s. oben ϣωϣт etc.

***sχet ein Baumaterial.** Vgl. M. ϣκωϯ gluten, linimentum.

sexenin Lotus. M. ϣωϣєɴ lilium, lavendula spica, (Hebr. שׁוּשַׁן, שׁשָׁן, שׁוֹשַׁנָּה, Syr. ܫܘܫܢܐ, Arab. سَوْسَنٌ, سُوسَنٌ lilium).

sexex Sistrum. Vgl. M. ϣoγϣιтс sibilus.

t.

***t du, dir** (fem.). M. S. B. тє Subjectiv-Präfix der zweiten weiblichen Pers. Sing., S. тє Subjectiv-Suff. derselben Pers., M. ϯ, S. тє Objectiv-Suff. derselben Person.

ti geben. M. B. ϯ, S. ϯ, тєι (mit Suff. M. тнι, B. тєι, S. тαα) dare, Passiv M. тoι (auch Activ), S. тo, unsicher тω, B. тααι dari.

ti aau preisen, lobpreisen. M. ϯ ὼoγ, S. ϯ єooγ, B. ϯ єαγ dare gloriam, celebrare.

tu reden, ankündigen, erzählen, Wort. M. тαoγὸ, тαoγὲ, S. тαoγo, Narr. Ez. тαoγα, S. anderweit тαoγє, тαγo, тαγє, тoγo (gewöhnlich mit Suff.), B. тαoγα, тαγα proferre, producere, mittere, nominare, recitare, narrare, nuncium. Möglich aber auch, daß das M. S. B. ϫω (mit Suff. M. ϫo, S. ϫoo, B. ϫα, ϫoo, ϫαα s. Schw. l. l. p. 1098.), ϫє dicere, ein erweichtes tu ist.

tu beflecken. S. тoє, M. θoι, θωι macula, naevus.

tutu, tata befleckt sein. S. ⲦⲞⲈⲦⲞⲈ, ⲦⲞⲦⲞ, M. ⲐⲞⲒⲐⲞⲒ, ⲐⲞⲨⲐⲞⲨ maculatus esse.

teb Finger. M. ⲦⲎⲂ, ⲦⲈⲂ, unsicher ⲐⲎⲂ, S. ⲦⲎⲂⲈ, ⲦⲎⲎⲂⲈ digitus.

teb Ziegel. M. ⲦⲰⲂⲒ, S. ⲦⲰⲂⲈ, ⲦⲰⲰⲂⲈ later.

***teb** (?) **Nilpferd** (?). Vgl. M. ⲦⲈⲂⲦ, S. Ⲧⲃ̅Ⲧ piscis.

***teb**
***tef** } **Vater.** S. oben zu atef Vater.

tebti Sandalen. S. ⲦⲞⲞⲨⲈ, M. ⲐⲰⲞⲨⲒ̀ calceamentum, vgl. auch S. ϯⲂⲤ, M. ⲐⲒⲂⲤ calcaneum, talus.

tebhu
tebhe } **bitten, flehen.** S. ⲦⲰⲂϨ, ⲦⲰⲂϨ̅, seltener ⲦⲰⲂⲀϨ (mit Suff. ⲦⲞⲂϨ), Ⲧⲃ̅Ϩ, M. ⲦⲰⲂϨ (mit Suff. ⲦⲞⲂϨ) orare, rogare, M. ⲦⲰⲂϨ, S. B. ⲦⲰⲂϨ, ⲦⲰⲂⲀϨ precatio, oratio.

***tept Boot.** M. ⲦⲀⲒⲂⲒ, ⲦⲰⲂⲒ, ⲐⲎⲂⲒ, ⲐⲈⲂⲒ, S. ⲦⲀⲒⲂⲈ, ⲦⲎⲂⲈ arca, davon receptaculum, cella u. a., Hebr. תֵּבָה, Samar. ࠕࠁࠄ, ࠕࠉࠁࠄ, Chald. תֵּיבוּתָא, Arab. تَابُوتٌ, تَابُوةٌ, Aethiop. ታቦት: LXX. θιβη, θηβη arca, navigium. Ueber die Verwechselung des Ⲃ und Ⲡ s. Schw. Kopt. Gramm. und über das Aegypt. t die Bemerkung im Abschnitt D.

***tept Kuchen.** Vgl. S. ⲦⲀⲠⲦ mandere, und ⲦⲈⲒⲠⲈ, ϯⲠⲈ, ⲦⲰⲠⲈ, ⲦⲰⲠ (mit Suff. ⲦⲞⲠ), ⲦⲈⲠ, M. ϯⲠⲒ gustare.

teftef tröpfeln. M. ⲐⲞϤⲦⲈϤ stillare, vgl. M. ⲐⲀϤ, S. ⲦⲀϤ, ⲦⲀⲀϤ sputum.

temu unterscheiden, trennen. M. ⲦⲀⲘⲞ (selten ⲦⲀⲘⲞⲨ, ⲦⲀⲘⲰⲞⲨ), ⲦⲀⲘⲈ, S. ⲦⲀⲘⲞ, ⲦⲀⲘⲈ, B. ⲦⲀⲘⲀ ostendere, nunciare, eigentlich facere scire.

***ten Woche.** Vielleicht verwandt mit S. ΤΗΝΕ terminus. Im Kopt. heißt hebdomas: ⲀⲚⲌ̄, wörtlich: ein Sieben, collectio VII dierum.

***ten führen** (?). S. ⲦⲚ̄ⲚⲞⲞⲨ, ⲦⲚ̄ⲚⲎⲨ (letzteres eigentlich Passivform), ⲦⲚ̄ⲚⲈⲨ mittere.

tun aufstehen. M. ⲦⲰⲞⲨⲚ (mit Suff. ⲦⲰⲚ), ⲦⲈⲚ, S. ⲦⲰⲞⲨⲚ, ⲦⲰⲰⲚ, ⲦⲞⲨⲚ, B. ⲦⲰⲞⲨⲚ (mit Suff. ⲦⲰⲚ) erigere, mit Suff. surgere.

***tenbes ein Baumaterial.** Vielleicht ⲦⲞ Ⲛ̄ ⲂⲀⲤ, zusammengezogen zu ⲦⲞⲚⲂⲀⲤ (vgl. ⲘⲀ Ⲛ̀ ϢⲰⲠⲒ, ⲘⲀ Ⲛ̀ ϢⲰⲠⲈ, ⲘⲀⲚϢⲰⲠⲒ, ⲘⲀⲚϢⲰⲠⲈ) portio serrae i. e. res serra dissecta.

***tent Name eines Vogels.**

tenh Flügel. M. ⲦⲈⲚϨ, unsicher ⲦⲎⲚϨ, S. ⲦⲚ̄ϨⲒ, seltener ⲦⲈⲚϨ, ⲦⲎⲚϨ ala.

ter durchbohren. S. ⲦⲰⲢ affigi, infigi, ⲦⲢ̄ⲦⲰⲢ, ⲦⲞⲢⲦⲢ̄ infigi, vgl. S. M. ⲦⲀⲢ cuspis, M. ⲦⲞⲢⲦⲰⲢ (schreibe ⲦⲈⲢⲦⲰⲢ) infigere.

***ter pflanzen.** Etwa S. B. ⲦⲢⲈ, M. ⲐⲢⲞ, ⲐⲢⲈ facere — ? Plantare bezeichnet übrigens S. ⲦⲰϬ, ⲦⲰϬⲈ, M. ⲦⲰϪ, ⲦⲰϪⲒ, welches eigentlich inserere, adnectere plantam bedeutet, so daß Aegypt. ter füglich zu dem Stamme ⲦⲰⲢ, ⲦⲈⲢ infigere, affigere gehören kann.

teref springen, tanzen Vgl. S. ⲦⲂⲎⲢ saltus, welches die Metathesis des Aegypt. teref sein würde.

***tes tragen.** Vgl. M. ⲤⲰⲤⲒ sustollere, wofern nicht der Zusammenhang das M. ⲦⲎⲒⲤ dare (mit allgemeinem Objectiv-Suff.) anzunehmen gestattet.

tet Hand. M. ⲦⲞⲦ, S. ⲦⲞⲞⲦ, B. ⲦⲀⲀⲦ manus.

tet } **sagen, sprechen.** Entweder ΤΟΥΟ oder ϪΩ
***tut** (s. **tu**) } mit Objectiv-Suff. (bemerke ϪΟϹ = ϪΩ). Vgl. jedoch auch M. ΤΩΙΤ, S. ΤΟΕΙΤ lamentari, plangere, lamentatio.

***tut Statue, Bildsäule, Bildniß.** S. ΤΟΥΩΤ simulacrum (αγαλμα), M. ΘΩΟΥΤ statua, simulacrum, ΘΟΥὸϯ columna, στηλη.

***tut einrichten.** S. ΤΩϢ (mit Suff. ΤΟϢ), ΤΕϢ, B. ΤΩϢ (mit Suff. ΤΑϢ), M. ΘΩϢ (mit Suff. ΘΑϢ) statuere, constituere.

tetam Kukupha- oder **Götterscepter.**

teke Funke. S. ΤΙΚ, M. ΘΙΚ scintilla, S. ΤΩΚ, M. ΘΩΚ accendere.

***teh Schuhriemen.** Vgl. M. S. ΤΑϨΟ, ΤΑϨΕ, S. B. ΤΑϨΑ sistere, collocare, apprehendere, firmare.

tehu Stroh. S. ΤΩϨ palea, pabulum, foenum, M. ΤΟϨ palea.

tehu betrunken sein. S. ΤΑϨΕ, ϯϨΕ, M. ΘΑϦΙ, ΘΙϦΙ inebriari, ebrius esse.

teheni Stirn. M. ΤΕϨΝΙ, S. ΤΕϨΝΕ frons.

teheti Blei. S. ΤΑϨΤ, M. ΤΑϨΤ, ΤΑΤϨ plumbum.

teχa Festung. S. ΤΟϢ arx (ακρα), vgl. auch M. ΤΑΤϨΟ septum, obsidio.

teχer roth sein, erröthen. S. ΤΕΡϢ, ΤΟΡϢ, ΤΡΕϢΡΩϢ, ΤΡΟϢΡΕϢ, B. ΤΡΕϢΡΕϢ, M. ΘΩΡϢ, ΘΡΟϢ, ΘΡΕϢΡΩϢ, ΘΡΟϢΡΕϢ, unsicher ΘΡΟΥϢΡΕϢ rufus, rubescere.

teχer die rothe oder **untere Krone.** S. den obigen Stamm.

h.

***ha Häuptling, beginnen.** Für die erste Bedeutung bemerke man M. S. B. ϩⲁ in der Verbindung ϩⲁⲛϣⲟ (für ϩⲁ ⲛ̀ ϣⲟ) magister M̄ hominum, chiliarcha, ϩⲁⲛϣⲉ (ϩⲁ ⲛ̀ ϣⲉ) centurio etc. (s. Schw. l. l. p. 1027. 1028. Anmerk.); für die zweite Bedeutung M. S. ϩⲏ initium, principium, M. ⲉⲣ ϩⲏⲧⲥ facere initium, incipere (vgl. auch M. ϩⲓ ⲧⲟⲧ, S. ϩⲓ ⲧⲟⲟⲧ adjicere manum, incipere).

ha Mann. M. S. ϩⲁⲓ, B. ϩⲉⲓ maritus.

ha Glied, wahrscheinlich **Knochen.** Scheint zu dem im Eingange bemerkten ϩⲁ zu gehören, da dasselbe eigentlich zu übersetzen ist: qui, quae, quod pertinens ad. Dieses ϩⲁ hängt als ursprünglicher Pronominalstamm zusammen mit dem Pronomen indefin. und additiv. ϩⲱ etiam, eigentlich alius, welches seiner Seits in Verbindung steht mit dem Pronominalstamme ⲕⲉ, ϫⲉ alius, im Plur. ⲕⲟ-, ϫⲱ- (S. ⲕⲟⲟⲩⲉ, M. ⲕⲉ-ϫⲱⲟⲩⲛⲓ) s. Schw. l. l. p. 1370. 1387. 1465. Anmerk., besonders auch p. 1480—1484. 1769. Als Bezeichnung eines Körpertheiles erscheint M. S. ϩⲟ, B. ϩⲁ, M. S. ϩⲏ vultus, facies.

***haa sich erfreuen.** M. S. ϩⲱ contentus esse.

he den Lein ausreißen. M. S. B. ϩⲓ triturare, terere.

hi schlagen, treffen. M. S. ϩⲓ jacere, projicere, M. ϩⲓⲟⲩⲓ̀, S. ϩⲓⲟⲩⲉ percutere.

heb Ibis. S. ϩⲓⲃⲱⲓ, ϩⲓⲃⲟⲩⲓ, ϩⲓⲃⲟⲁ, M. ϩⲓⲡⲡⲉⲛ ibis.

***heb pflügen.** M. ϩⲉⲃⲓ, S. ϩⲃ̄ⲃⲉ aratrum.

heb Zweigespann von Ochsen. M. ϩⲉⲃⲓ ⲛ̀ ⲉ̀ϩⲉ aratrum i. e. par boum.

***heb das untere Land.** S. ϩⲟⲃⲉ, ϩⲃ̄ⲃⲉ humilis, infimus, vgl. M. ⲑⲉⲃⲓⲟ̀, ⲑⲉⲃⲓⲉ̀ (= ⲧ-ϩⲉⲃⲓⲟ̀), S. ⲑⲃ̄ⲃⲓⲟ, ⲑⲃ̄ⲃⲓⲉ, B. ⲑⲉⲃⲓⲁ, ⲑⲃ̄ⲃⲓⲁ humiliare.

hebi, heb *hib } **Festversammlung, Volksversammlung.** Der Herr Verfasser des Aegypt. Lex. vergleicht M. ϩⲏⲃⲓ, S. ϩⲏⲃⲉ, ϩⲉⲃⲉ luctus. Das Wort könnte ursprünglich auch zusammenhängen mit ϩⲁⲡ, ϩⲉⲡ judicium.

hebeb s. **baba hervorquellen, Quelle.** M. ⲃⲉⲃⲓ etc. (s. neben baba) mit dem ϩ intensiv. wie S. ϩⲃⲣ̄-ⲃⲱⲣ, ϩⲃⲟⲣⲃⲉⲣ, *αναβραζειν*, *καταῤῥιπτειν*, vom Stamme ⲃⲣ̄ⲃⲱⲣ (vgl. ⲃⲣ̄ⲃⲟⲣⲧ mit Suff.), ⲃⲣ̄ⲃⲣ̄, ⲃⲣ̄ⲃⲉⲣ (simpl. ⲃⲱⲣ), M. ⲃⲉⲣⲃⲱⲣ, ⲃⲟⲣⲃⲉⲣ ebullire, exundare, ejicere, projicere (s. Schw. a. a. O. p. 1301.).

hebes Kleidung, Kleider. M. ϩⲃⲱⲥ, ϩⲃⲟⲥ, ϩⲉⲃ-ⲥⲱ, S. ϩⲃⲱⲥ, ϩⲃⲱⲱⲥ, ϩⲃⲟⲥ, ϩⲃⲟⲟⲥ, ϩⲉⲃⲥⲱ, ϩⲃ̄ⲥⲱ, ϩϥⲥⲱ, B. ϩⲃⲁⲥ vestis.

hebet (?) **schäumen.** S. ϩⲃⲏⲧⲉ spuma für ⲥⲃⲏⲧⲉ, ⲥⲃⲏⲏⲧⲉ, M. ⲥⲫⲏⲓϯ spuma.

***hep richten.** M. S. ϩⲁⲡ, B. ϩⲉⲡ judicium.

***hep Vogel.** S. ⲁⲡⲱⲓ, ⲁⲡⲟⲓ avis (s. Schw. a. a. O. p. 994. Anmerk. 1.).

***hept zusammenfügen, vereinigen.** M. S. ϩⲱⲧⲡ, ϩⲉⲧⲡ conjungere, concinnare, aptare. S. über die Buchstaben-Versetzungen im Kopt. wie z. B. M. S. ⲥⲱⲧⲡ, ⲥⲟⲧⲡ, ⲥⲉⲧⲡ, B. ⲥⲱⲡⲧ, ⲥⲟⲡⲧ, ⲥⲁⲡⲧ Schw. Kopt. Gramm.

hefu, hefi Schlange. M. ϩⲟϥ, S. ϩⲟϥ, ϩⲟⲃ serpens, M. ϩϥⲱ, S. ϩⲃⲱ, ϩⲃⲟ vipera.

***hem** s. **sehem Frau.** Selten S. ϩⲓⲙⲉ mulier für das gewöhnliche ⲥϩⲓⲙⲉ, M. B. ⲥϩⲓⲙⲓ (nach Tattam lex. soll Gen. 1, 27. M. ϩⲓⲙⲓ stehen, die edit. Wilkins. enthält aber daselbst ⲥϩⲓⲙⲓ). Vgl. dagegen den Plur. M. ϩⲓⲟ̀ⲙⲓ, S. ϩⲓⲟⲙⲉ, B. ϩⲓⲁⲙⲓ.

hem Steuerruder. M. ϩⲉⲙⲓ, S. ϩⲙ̄ⲙⲉ gubernatio navis.

hem fischen. Der Herr Verfasser des Aegypt. Lex. vergleicht M. ϩⲏⲙⲏ, ϩⲩⲙⲏ, ϩⲙⲏ, ϩⲙⲉ pelecanus.

hema Lein. M. ⲙⲁϩⲓ linum. S. über die Kopt. Buchstaben-Versetzungen Schw. Kopt. Gramm.

***hma Hanf.** (Vgl. κάνναβις, cannabis, hemp Hanf. B.[5])

***hems sitzen.** M. ϩⲉⲙⲥⲓ, S. ϩⲙⲟⲟⲥ, B. ϩⲙⲟⲟⲥ, ϩⲙⲁⲁⲥ sedere.

hemhem brüllen. M. ϩⲉⲙϩⲉⲙ, S. ϩⲙ̄ϩⲙ̄ rugire.

hen, pl. **heniu Anbeter.**
henau } **anbeten.**
***hen** }
} M. ϩⲟⲛⲧ sacerdos (vgl. S. ϩⲛ̄ⲧ, ϩⲱⲛ, Narr. Ez. ϩⲱⲛ und ϩⲁⲛⲧ, B. ϩⲱⲛⲧ, M. ϩⲉⲛ, ⳉⲱⲛⲧ, ⳉⲉⲛⲧ accedere scil. ad deos, zugleich aber auch M. S. ϩⲱⲛ jubere).

***hna zugleich mit.** Champ. verwies auf ϩⲱⲛ accedere (s. oben), Pass. ϩⲏⲛ adjungi.

hen, hennu Blumengefäß. S. ϩⲛⲟ, ϩⲛⲁⲩ, ϩⲛⲁⲁⲩ vas.

***hun junge Person, Jüngling.** Vgl. S. ϭⲏⲛ, ϭⲟⲛ,

5) Vgl. hierzu Altnord. hanpr, Altsächs. hanaf, Litthau. kannapès, Lett. kannepes, Poln. konop, pi.

M. ϫⲏⲛ tener, mollis, und zugleich ϣⲏⲙ in S. ϣⲏⲣⲉ-ϣⲏⲙ infans, adolescens, juvenis.

***han, hanu: phallus.**

hen, henter Räucherwerk, Weihrauch. S. ϩⲏⲛⲉ, ϩⲏⲛⲏ, ϩⲏⲛ, B. ϩⲏⲛⲓ (gewöhnlich in Verbindung mit ϣⲟⲩ) aroma, thus.

henbi Brunnen, Springbrunnen. S. ϩⲟⲛⲃⲉ fons, scatebra.

henen: un cerf à corne ramé.

hra Stimme. S. ϩⲣⲁ, ϩⲣⲟⲟⲩ, selten ϩⲣⲱⲟⲩ (vgl. ϩⲣⲟⲩ in ϩⲣⲟⲩ-ⲃⲃⲁⲓ, ϩⲣⲟⲩ-ⲃⲁⲓ), M. ϧⲣⲱⲟⲩ (vgl. ϧⲁⲣⲁ in ϧⲁⲣⲁ-ⲃⲁⲓ) vox, clamor, sonus.

***her Straße.** S. ϩⲓⲣ, ϩⲉⲓⲣ vicus, platea, angiportus, ῥύμη.

heru, hau Tag. S. ϩⲟⲟⲩ, B. ϩⲟⲟⲩ, ϩⲁⲟⲩ, M. ⲉ̀ϩⲟⲟⲩ (aber in der Verbindung ⲫⲟⲟⲩ hodie das ⲉ̀ aufgebend) dies. S. über den öftern Abfall eines r im Kopt. Schw. Kopt. Gramm.

***her offenbaren** (επιφανης). Das Aegypt. her kann auf der Wurzel hra, vox, sonus beruhen, so daß das Verkündigen ein Offenbaren enthielte; es kann aber auch im Zusammenhange stehen mit heru, dies, da des Tages Helle ein sichtbar machendes Element ist.

***hri über.** S. ϩⲣⲁⲓ, ⲉ ϩⲣⲁⲓ, M. ⲉ̀ ϩⲣⲏⲓ super (von S. M. ϩⲣⲁ facies), B. ϩⲗⲉ super (von ϩⲗⲉ facies).

herp befeuchten. M. S. ϩⲱⲣⲡ (mit Suff. ϩⲟⲣⲡ), S. ϩⲉⲣⲡ humectare, rigare, M. ϩⲟⲣⲡ Passiv.

herer Blume. M. ϩⲣⲏⲣⲓ, S. ϩⲣⲏⲣⲉ, B. ϩⲗⲏⲗⲓ flos, besonders lilium.

hes, hesi } **singen, spielen.** M. S. ϩⲱⲥ canere,
***hess** } laudare, celebrare.

hesmen Natron. M. ϩⲟⲥⲉⲙ, S. ϩⲟⲥⲙ̄, Fragm. medic. (jedoch auch anderwärts) ϩⲁⲥⲙ̄ nitrum.

hesek abschneiden.

hat Silber. M. S. ϩⲁⲧ, B. ϩⲉⲧ Silber.

het } **Herz.** M. S. B. ϩⲏⲧ cor.
***hati** }

het Anfang. M. S. B. ϩⲏ facies, anterior pars, principium, initium. S. über das Aegypt. t die Bemerkung im Abschnitte D.

hut antrauen, verheirathen. M. S. ϩⲱⲡ und ⲱⲡ (mit ⲛ̀ⲥⲁ) desponsare, M. S. ϩⲟⲡ nuptiae. Das bis jetzt nur aus Zoeg. Cat. p. 46. nachgewiesene ϩⲟⲧ (mit Suff.) despondere bedarf weiterer Begründung im Koptischen.

huti sich fürchten. M. ϩⲟϯ, S. ϩⲟⲧⲉ, B. ϩⲁϯ timor.

heteb schlagen, tödten. S. ϩⲱⲧⲉⲃ, ϩⲱⲧⲃ̄, ϩⲱⲧⲉϥ, ϩⲱⲧϥ̄ (mit Suff. ϩⲟⲧⲃ), B. ϩⲱⲧⲉⲃ, M. ϧⲱⲧⲉⲃ (mit Suff. ϧⲟⲑⲃ, schlechtere Schreibart ϧⲟⲧⲃ) intersicere.

heter Pferd. S. ϩⲧⲟ, M. ϩⲑⲟ equus, Plur. S. ϩⲧⲱⲣ, ϩⲧⲱⲱⲣ, M. ϩⲑⲱⲣ (s. über das Aegypt. r und über das Kopt. ⲣ die Bemerkung im Abschnitt D. und Schw. das alte Aeg. Vorrede p. XLII.).

***heh zahlreich.** S. ϩⲁϩ multitudo, multi, multum.

hek Herrscher. } Maneth. ap. Jos. *το γαρ*
***hka, *hak (be)herrschen.** } *ὑκ καθ' ἱεραν γλωσσαν βασιλεα σημαινει.*

hek gefangen. Man. ap. eund. *το γαρ ὑκ Αιγυπτι-*

αστι και το ἁ κ δασυνομενον αιχμαλωτους ῥητως μηνυει. Vgl. S. ϩⲱⲕ, M. ϧⲱⲕ cingere, S. ϩⲏⲕ, M. ϧⲏⲕ cingi.

'hek Flüssigkeiten. Vgl. den Stamm ϩⲓⲕ in M. ⲙⲉⲧ-ϩⲓⲕ, S. ⲙⲛ̄ⲧ-ϩⲓⲕ *φαρμακον.*

'heker Hunger, hungern. M. ϩⲟⲕⲉⲣ, ϩⲕⲟ, S. ϩⲕⲟ esurire, M. S. ϩⲕⲟ, B. ϩⲕⲁ fames. Man bemerke, wie hier das Memphit. mit dem Aegyptischen in dem verstärkenden ⲉⲣ zusammentrifft.

'heken anbeten.

'hek oder **hekt Frosch.**

k.

Vorbemerkung. Ueber die Laut-Verwandtschaft des ϭ, sowie des ϫ vermittelst des ϭ mit dem ⲕ s. Schw. das alte Aeg. l. l. p. 1299—1301. und dessen Kopt. Gramm., sowie die Buchstaben ϭ, ϫ im Abschnitt A.

'k du. ⲕ Subjectiv-Präfix und Subjectiv- und Objectiv-Suffix der zweiten männl. Pers. Sing. im M. S. B.

'ka darbringen. S. ⲕⲱ, ⲕⲁ, B. ⲕⲱ, ⲕⲉ, M. ⲭⲱ, ⲭⲁ ponere, deponere.

'kaa sich freuen. Vgl. S. ϫⲁⲉⲓⲟ, welches bei Zoeg. Cat. p. 644. in ⲛⲧⲟⲕ ⲡⲉ ⲡⲁⲧⲙⲁⲉⲓⲟ ⲙⲛ ⲡⲁϫⲁⲉⲓⲟ tu es mea justificatio et meus — eine unbekannte erfreuliche Eigenschaft bezeichnet.

'kia Ziege. B. ⲕⲓⲏ, S. ϭⲓⲉ, ϭⲓⲉⲓⲉ, Narr. Ez. ϭⲓⲏ hircus, hoedus.

ku sagen. Vgl. S. ϫⲟⲟⲩ loqui, canere, und M. S. B. ϫⲱ etc. dicere, s. neben tu reden.

***keb Trankopfer.** } M. ⲔⲀⲂⲒ, ⲔⲎⲂⲒ vasculum,
kebeh spenden, Spende. } ampulla. Ueber den häufigen Abfall eines auslautenden ϩ s. Schw. Kopt. Gramm.

kebi Honigwabe. M. ⲔⲈⲂⲒ favus mellis.

kef Gott. } Vgl. M. ϭⲀϥⲎ gravitas, fiducia, con-
kefet Göttin. } fidentia.

kem sich erfreuen. M. ϭⲒⲘⲎ, ϭⲒⲘⲈ frui, *απολαυειν*; vgl. aber auch M. S. ϫⲀⲘⲎ tranquillitas, serenitas, *ευδια*.

kame braune Gemme (camée). S. ⲔⲀⲘⲈ niger, ⲔⲀⲘⲎ nigra, ⲔⲎⲘ, B. ⲔⲈⲘ niger, -a, M. ⲬⲀⲘⲈ, ⲬⲀⲘⲎ niger, -a.

khemi Aegypten. M. ⲬⲎⲘⲒ, B. ⲔⲎⲘⲒ, S. Fragm. von Fayum ⲔⲎⲘⲎ, sonst S. ⲔⲎⲘⲈ Aegyptus, also das schwarze Land, Plut. de Is. et Os. 33. *την Αιγυπτον εν τοις μαλιστα μελαγγειον ουσαν ὡςπερ το μελαν του οφθαλμου* (S. ⲔⲀⲔⲈ Ⲛ̄ ⲂⲀⲖ obscuritas oculi = pupilla) *χημιαν καλουσι* etc., s. Schw. a. a. O. p. 970, vgl. חָם und den sprachlichen Zusammenhang der Begriffe Schwärze und Hitze im Kopt. bei Schw. a. a. O.

kna biegen, krümmen. M. ϭⲚⲞ, ϭⲚⲈ flectere, deprimere, in Verbindung mit ϫⲰ caput: subjicere, submittere.

kne Biegung im Arme. S. ϭⲚⲞ.

kene aussprechen, antworten. M. ϭⲚⲞⲨ postulare, petere, S. ϫⲚⲞⲨ, ϫⲚⲞ, ϫⲚⲈ interrogare, sciscitari, nunciare.

kenau faul sein. M. ϭⲛⲁⲩ cunctari, morari, pigritia, ϭⲉⲛⲛⲉ, ϭⲓⲛⲛⲉ piger, S. ϫⲛⲁⲁⲩ morari, piger esse, pigritia.

kneb(?)} **keneb** } **Knie.** Vgl. oben ϭⲛⲟ flectere und den Stamm in जानु, γονυ, genu, Goth. kniu.

kenet sich erzürnen, wüthend sein. S. B. ϭⲱⲛⲧ, ϭⲟⲛⲧ, M. ϫⲱⲛⲧ, ϫⲟⲛⲧ irasci, iracundia.

kenken Kronvogel. Vgl. S. ϭⲛ̄ϭⲛ̄ canere, s. oben bei sekem.

'**ker unter.** M. ⲉ̀ ϧⲣⲏⲓ, ⲛ̀ ϧⲣⲏⲓ, ⲥⲁ ϧⲣⲏⲓ infra.

ker Diebstahl, Trug, Lug; betrügen. S. ϭⲟⲗ, B. ϭⲁⲗ mendacium, M. ϫⲱⲗ negatio. — M. ϭⲱⲗ, ϭⲟⲗ, ϭⲉⲗ, S. ϭⲉⲗ colligere, furari, rapere, vgl. S. ϫⲱⲱⲗⲉ, ϫⲉⲉⲗⲉ colligere, besonders uvas, aber auch ⲣⲉϥ-ϫⲱⲱⲗⲉ praedo, M. S. ϣⲱⲗ, ϣⲟⲗ (ο regelmäßig vor Suff.), ϣⲉⲗ (שׁלל) spoliare, auferre, diripere, depraedari, aber auch im Besondern wie ϭⲱⲗ, ϫⲱⲱⲗⲉ vindemiare.

'**kerf Affe.** Vgl. S. ⲕⲣⲟϥ, B. ⲕⲣⲁϥ, M. ϫⲣⲟϥ dolus.

keras einwickeln, begraben. M. ⲕⲟⲩⲗⲱⲗ involvere fasciis cadaver, S. ⲥⲟⲩⲗⲱⲗ involvere, vom Stamme ⲕⲱⲗ, ⲕⲉⲗ, ⲕⲗ̄ volvere, plicare, involvere, S. ϭⲗ̄, ϭⲟⲟⲗⲉ (mit Suff. ϭⲟⲟⲗ), B. ϭⲁⲁⲗⲉ involvere, vestire, indui, S. ϭⲱⲗⲉⲥ involvere se, induere se, M. ϫⲱⲗ, ϫⲉⲗ, ϫⲱⲗϩ, ϫⲟⲗϩ involvere, induere, auch Passiv. Ueber ⲕ, ⲥ s. Schw. a. a. O. p. 1299. Außerdem bekannter Wechsel des r und l. Ueber die verwandten Stämme des Semitischen und In-

do=Germanischen: גול, גלל, κυλ-ινδω koll-ern u. s. w. s. Schw. a. a. O. p. 992.

kers das Einbalsamiren. } Vom Stamme κωλ, s.
***kers Koffer, Kistchen, Sarg.** } oben. Vgl. den Stamm κωc tegere cadaver obvolvendis fasciis, davon κωc cadaver conditum (mumia), sepulcrum, κaιcι, κaιcє involucrum sepulcrale, curatio cadaveris, sepultura.

***kerei Kreis.** Von demselben Stamme κωλ: S. бaλιλ, M. ϫaλιλ rota, orbis, vgl. S. κλaλ, M. ϫλaλ collare, torques.

***keren-nu Lerche.**

kerer Backofen. M. S. ϩρω fornax; vgl. M. бєρο, бєρє, S. ϫєρω, ϫєρο, ϫєρє accendere.

***kert (ket) Fuß oder Fußschemel, Sitz, Thron.** (Der Herr Verfasser der Aegypt. Wörtersammlung bemerkt hierzu „k. бєєт Sitz, Thron", welches S. Wort sowie das entsprechende B. бннт ich nur unter der Bedeutung manere, commorari, habitare kenne, vgl. unten Aegypt. χet, χert Thron.)

kerhu Nacht. S. бωρϩ, бωρϩ, бωρaϩ', M. ѐϫωρϩ nox.

***kerχi Gazelle.**

kes einbalsamiren, begraben. M. κωc, κοcє, κοc (regelmäßig vor Suff.), κєc, S. κωc, κωωc, κωωcє, κοοc (mit Suff.) curare cadaver, eigentlich fasciis obvolvendo und unguentis condiendo.

***ket bauen, erbauen.** M. S. B. κωτ, M. S. κοτ (gewöhnlich mit Suff.), κєτ aedificare, construere.

ketfi Gewürm. M. бaτϥι, S. ϫaτϥє, ϫaτвє, B. ϫєτϥι reptile.

kah berühren. M. ϭⲱϩ, ϭⲟϩ, S. ϫⲱϩ, ϫⲟϩ, ϫⲁϩ, ϫⲉϩ, B. ϫⲱϩ, ϫⲟϩ tangere, besonders linire.

kahu Ellbogen (cubitus). M. ⲕⲱⲓ cubitus, s. über das häufig ausfallende inlautende ϩ Schw. Kopt. Gramm.

kehes Gemse, wilde Ziege. M. ϭⲁϩⲥⲓ, S. ϭⲁϩⲥⲉ, ϭϩⲟⲥ caprea, dorcas.

keka sich Beifall erwerben. M. ϭⲁⲕ, S. ϫⲁⲕ plaudere, applaudere, eigentlich plaudere manibus.

keke Finsterniß. S. ⲕⲁⲕⲉ, ⲕⲉⲕⲉ, M. ⲭⲁⲕⲓ obscuritas, tenebrae.

χ.

Vorbemerkung. Hinsichtlich der Erweichung des Aegypt. χ in das Kopt. ϣ vergleiche man dasselbe Verhältniß zwischen den Semit. Kehl- und Gaumlauten und den Kopt. Zischlauten, vornehmlich dem ϣ bei Schw. a. a. O. p. 1007. 1008., in dessen Kopt. Gramm., sowie unten im Abschn. D.

χa messen. / ***χa gleich.** } M. S. ϣⲓ ponderare, metiri. Das M. ϭⲓ metiri im Ps. ⲣ̅ⲍ̅, 8. fußt nur auf Tuki's uncorrecter Ausgabe. Die Berliner codd. enthalten das richtige ϣⲓ.

***χa viele.** S. ⲁϣⲁⲓ, M. ⲁ̀ϣⲁⲓ, B. ⲁϣⲉⲓ multiplicari, S. ⲁϣⲁⲓ, ⲁϣⲏ, M. ⲁ̀ϣⲁⲓ, B. ⲁϣⲉⲓ multitudo, S. ϣⲁⲓ multiplicari, S. M. ⲱϣ, gewöhnlich ⲟϣ, B. ⲁϣ multus, a, um. S. über den vocalischen Anlaut im Aegypt. den Abschnitt D.

***χaa geboren werden, entstehen.** M. ϣⲁⲓ, S. ϣⲁ nasci, oriri.

*χau s. χau **Katze**. M. ϣⲁⲩ felis.

χau, χui} **Altar**. M. ϣⲏⲟⲩⲓ̀, S. ϣⲏⲟⲩⲉ, ϣⲏⲩⲉ altare.
*χai }

*χu **herrschen**. Vgl. das causative ϣⲟⲩ bei Schw. a. a. O. p. 1019. 1020. 1024. und besonders p. 1889. Anmerk. 1.

χeb **sich umwandeln, verkleiden**. S. ϣⲱⲃ, ϣⲃ̄, ϣⲓⲃⲉ, ϣⲟⲃⲉ, ϣⲟⲟⲃⲉ, ϣⲱϥⲉ, ϣⲃ̄ⲧ, ϣⲉϥⲧ (in Compos. ϣⲁⲃ), M. ϣⲁⲃⲓ, ϣⲓⲃⲓ, ϣⲟⲃⲓ, ϣⲱⲃⲧ, ϣⲟⲃⲧ, ϣⲉⲃ, ϣⲓⲃϯ, B. ϣⲁⲃⲓ, ϣⲓⲃⲓ mutare, permutare, transformare, Activ und Passiv, von letzterm: varius esse.

χep **flache Hand**. M. S. ϣⲟⲡ palmus.

χep **fassen**. M. ϣⲱⲡ (mit Suff. ϣⲟⲡ), ϣⲉⲡ, S. ϣⲱⲡ (mit Suff. ϣⲟⲡ), ϣⲉⲡ, ϣⲡ̄, B. ϣⲱⲡ (mit Suff. ϣⲁⲡ), ϣⲁⲡ accipere, sumere, davon M. ϣⲱⲡⲓ, ϣⲱⲡ, ϣⲟⲡ, S. ϣⲱⲡ, ϣⲟⲡ emere, res emta, B. ϣⲱⲡⲓ res emta; daneben S. ϭⲱⲡ (mit Suff. ϭⲟⲡ), ϭⲉⲡ, ϭⲱⲡⲉ, ϭⲟⲡⲉ, M. ϭⲱⲡⲓ sumere, capere.

χep **Stunde**. S. ϫⲉⲡ, ϫⲡ̄, B. ϫⲡ̄, M. ⲁϫⲡ hora.

χepet} **Hüfte**. S. ϣⲱⲡϣ, ein Körpertheil, welcher in
χepeχ} Zoeg. Cat. p. 650. ⲁϥⲟⲩⲉϩⲥⲁϩⲛⲉ ⲉ ⲣⲟⲕϩ ⲙ ⲡϩⲏⲡⲁⲣ ⲙⲛ ⲡϣⲱⲃϣ jussit uri he ar et — neben der Leber genannt wird. Peyron vermuthete ohne Weiteres ren. Vgl. auch S. ⲕⲉϩⲧⲉ lumbus.

*χem **bauen**. Vgl. M. S. ϭⲱⲙ, im M. auch ϣⲱⲙ hortus, ager, fundus, possessio.

χemi **der Feind**. M. ϣⲉⲙⲙⲟ, S. ϣⲙ̄ⲙⲟ alienigena, peregrinus, vgl. hospes und hostis.

χems **Aehre**. M. ϧⲉⲙⲥ, S. ϩⲙ̄ⲥ spica.

'**χen führen.** S. B. ϩⲱⲛ (mit Suff. S. ϩⲟⲛ), M. ϩⲉⲛ accedere, mit Suff. admovere, adducere.

'**χenem suchen.** M. B. ϣⲓⲛⲓ, S. ϣⲓⲛⲉ quaerere, investigare.

'**χenems ein Verwandtschaftsgrad** (?). Vgl. S. ϣⲱⲛϥ, ϣⲱⲛⲃ, ϣⲟⲛⲃ, B. ϣⲱⲛϥ conjunctio.

χent eindringen, einbrechen. M. ϧⲱⲛⲧ, ϧⲉⲛⲧ etc. (s. zu hen Anbeter) accedere.

χer prügeln, schlagen. M. ϣⲁⲣⲓ, ϭⲁⲣⲓ, S. ϣⲁⲣⲉ, ϣⲁⲁⲣⲉ, ϣⲁⲁⲣ, ϣⲁⲣ percutere.

'**χer unter, nach, an.** M. ⲉ̀ ϧⲣⲏⲓ infra, ad partem inferiorem, in.

χer abstammen. S. zu χer; vgl. aber auch den folgenden Stamm.

'**χret Kind.** M. ϧⲣⲟϯ, ⲭⲣⲟϯ, ϩⲣⲟϯ filii.

χrut (vgl. χut) **Saame.** S. ϭⲣⲟϭ, ϭⲣⲟⲟϭ, ϭⲣⲱϭ ϭⲣⲱⲱϭ, M. ϫⲣⲟϫ, sehr selten ϫⲣⲱϫ semen, germen. Der Hinblick auf den folgenden Stamm läßt aber auch M. S. ⲣⲱⲧ, welches von dem Hauptbegriffe plantari, germinare die Bedeutung von germen erhält (Pl. ⲛⲓ ⲣⲟϯ sata), zur Vergleichung ziehen.

χerp erster. M. ϣⲱⲣⲡ, ϣⲟⲣⲡ, ϣⲉⲣⲡ, S. ϣⲟⲣⲡ, ϣⲟⲣⲡ, ϣⲣ̄ⲡ, B. ϣⲱⲣⲡ, ϣⲟⲣⲡ, ϣⲁⲣⲉⲡ, ϣⲁⲣⲡ, ϣⲱⲗⲉⲡ primus, primum, mane, M. ϣⲟⲣⲡⲓ, B. ϣⲟⲣⲡⲓ, ϣⲁⲣⲡⲓ prima (f.).

χruteb zu Boden liegen. M. ⲣⲱⲧⲉⲃ accumbere, decumbere. Vgl. unten χetem und ϣⲧⲁⲙ.

χesbet Schmalte (émaille).

χespu Jaspis. Hebr. יָשְׁפֵה, Arab. يشف, يشم, يشب

etc., Aethiop. ኢያስጲ፡ (zum Theil wie letzteres erst aus dem Griech. *Ιασπις*).

*χet **Feuer, Flamme.** S. B. ⲕⲱϩⲧ ignis, vgl. M. S. ϣⲁϩ, B. ϣⲉϩ flamma. Das M. ⲭⲁϩ flamma von Hebr. 1, 7. der edit. Wilkins. hat im cod. Berol. no. 115. ein ϣⲁϩ zur Seite, ist also unsicher.

*χet **Andere.** M. ⲭⲉⲧ alius, ⲭⲉϯ alia, S. ⲕⲉⲧ alius, vom Stamme M. ⲕⲉ, S. ⲕⲉ, ϭⲉ, B. ⲕⲉ, ϭⲏ alius, alia, Plur. M. ⲕⲉⲭⲱⲟⲩⲛⲓ, ⲕⲉⲭⲁⲩⲛⲓ, B. ⲕⲉⲕⲁⲩⲛⲓ, ⲕⲉⲕⲁⲩⲓ, --ⲕⲁⲟⲩⲓ (mit reduplicirtem Stamme), S. ⲕⲟⲟⲩⲉ, s. über diese Formen Schw. a. a. O. p. 1715. und über das einstmalige Vorhandensein des ⲧ in dem Plural-Suff. ibid. p. 1721.

χet **seefahren.** M. ϩⲱⲧ, unsicher ⳉⲱⲧ, S. ϩⲱⲧ navigatio, M. ⲉⲣ ϩⲱⲧ, S. ⲣ̄ ϩⲱⲧ facere navigationem, navigare.

*χet **Körper.** Vgl. M. S. B. ⲕⲱⲧ constructio, außerdem S. ϭⲟⲧ, B. ϭⲁⲧ aetas, *ἡλικια*, qualitas, S. ϫⲁⲧⲉ, ϫⲁⲁⲧⲉ crescere, adolescere, ϫⲧⲁⲓ adultus, maturus esse.

*χet **stricken.** Vielleicht zusammenhängend mit M. ⲥⲁϯ, S. ⲥⲟⲧⲉ, ⲥⲏⲧⲉ opus, filum netum, tortum, s. seta und vgl. das Lautverhältniß von ⲕⲟⲩⲗⲱⲗ, ⲥⲟⲩⲗⲱⲗ.

*χut (vgl. χrut) **Kinder.** Vgl. M. ϣⲁⲓ, S. ϣⲁ nasci, und ϣⲏ in ϣⲏⲣⲓ (= ϣⲏ-ⲣⲓ) etc. (s. unten neben χer, χerau), sodann M. S. ϣⲉ filius, filia, in Compos. und ϣⲟⲩ wahrscheinlich filia in ϣⲟⲩⲁ, ϣⲟⲩⲥⲛⲁⲩ etc., *ανεψιος*. Ueber das Aegypt. t s. die Bemerkung zu ahet.

χeteb springen, Sprünge machen. Vgl. M. ϣⲁⲧⲃⲟⲓ repere und den Stamm von M. ϭⲁⲧϥⲓ etc. (s. neben ketfi) reptile.

***χetf unrein.**
χeft der Feind, Schuldige. } M. ϣⲱϥⲧ, ϣⲁϥⲧ, ϣⲁϥⲑ, ϣⲱⲧϥ, S. ϣⲱϥⲧ, ϣⲁϥⲧ, ϣⲱⲃⲧ, ϣⲁϥⲧⲉ, ϣⲁⲧϥⲉ impius. Die Versetzung des tf im Aegypt. wie im Koptischen.

***χetf während** (?). M. ϣⲁⲧⲉϥ, S. ϣⲁⲛⲧϥ̄ usque dum is, donec is.

***χetem schließen, versiegeln.** S. ϣⲧⲁⲙ, ϣⲧⲉⲙ, ϣⲧⲙ̄ claudere d. i. ⲧⲱⲙ mit vorgesetztem ϣ intens., davon S. ϣⲱⲧⲙ̄ claudere, ϣⲱⲧⲙ̄, ϣⲟⲧⲉⲙ, ϣⲟⲧⲙ̄ clausus, a. Dasselbe ist M. ϣⲑⲁⲙ vom Stamme ⲑⲱⲙ.

χeχ Kehle. M. ϧⲁϧ collum (vgl. M. ϣⲃⲱⲃⲓ, S. ϣⲟⲩⲱⲃⲉ guttur.

χeχ ins Gleichgewicht bringen, gleich machen. S. ϣⲱϣ (mit Suff. ϣⲟϣ und ϣⲁϣ) aequare, adaequare.

χ.

***χaa Krone.** M. ϣⲁⲩ taenia, vitta.

χau, χai s. **χau Katze.** M. ϣⲁⲩ felis.

χaau s. **saau Sau.** M. S. ⲉϣⲱ scropha, Pl. S. ⲉϣⲁⲩ porci. Ueber den Umstand, daß der Plural häufigst ein im Grunde auch dem Sing. zukommendes Suff. bewahrt hat, s. Schw. a. a. O. an vielen Orten. Hinsichtlich des vorlautenden ⲉ vgl. Formen wie ⲉϣⲧⲉⲕⲟ, ϣⲧⲉⲕⲟ carcer, ⲉϣⲱϯ, ϣⲟϯ mercatores etc. s. Schw. Kopt. Gramm.

χe vorwärtsgehen. M. ϣe, S. ϣeι, B. ϣн ire.

χaub Heuchler. } M. ϣoвι, S. ϣoвe dissi-
χub heucheln, falsch sein. } mulans (hypocrita) von ϣωв mutare, s. χeb.

χabu Sichel. Vgl. S. ϣωв (mit Suff. ϣoв), ϣωϥ, ϣв̄, M. ϣωπ, ϣeπ tondere, resecare, deßgleichen das simplex in dem reduplic. M. ϣeвϣωв, ϣoвϣeв, ϣeπϣωπ, ϣoπϣeπ, ceвcωв acuere, acui, acutus esse, aber auch secari, und ohne Zweifel auch Activ.

χefχef (?) **Widder.** M. S. ϫoϥϫeϥ ardere, fervere, mit Beziehung auf die mythologische und astronomische Eigenthümlichkeit des dem Amun geweiheten Widders. S. Procl. zu Plat. Tim. I, 30.

χem eingehen. M. ϣoм, ϣнм comminui, M. S. ϣмa comminuere, comminui.

***χem sein Gefallen an etwas haben.** Vgl. S. ϣнм calidus, auch von der Seele (ψυχη θερμη), M. ϧeм, S. ϩнм calere.

χema ordnen. S. ϣιмe ordo, series.

χens Jagd machen, schlagen, stechen. S. κωнc (mit Suff. κoнc, κooнc) transfigere, confodere, jugulare, mactare, κeнc confossio.

χenti Leinewand, Bekleidung. M. ϣeнтω sindon, S. ϣeнтω, ϣн̄тo vestis talaris, pallium, vgl. M. ϣeнc, S. ϣeнc, ϣн̄c byssus, vestis byssina.

***χer** } **Kind, Sohn.** M. ϣнpι filius, ϣepι filia,
χerau } S. ϣнpe filius, ϣeepe filia, B. ϣнpι, ϣнpe, ϣнλι filius, ϣннλι filia [6]).

6) Bei dem Lautinhalte des н habe ich B. ϣнλι filius, filia angeführt nach Peyr. lex. p. 290., welcher wegen ϣнλι, τ filia auf Z. C.

*χer **unter**. S. oben neben χer unter.

*χer **gefallen**. S. ⲭⲏⲣ jocus, ludus, luxus, deliciae.

χerati **Nüstern**. Vgl. als erstes Glied M. ϣⲁⲓ, S. ϣⲁ nasus.

χat **schneiden**. M. ϣⲱⲧ, ϣⲁⲧ (gewöhnlich mit Suff.), ϣⲉⲧ, S. ϣⲱⲧ, ϣⲱⲱⲧ (mit Suff. ϣⲁⲁⲧ), ϣⲉⲉⲧ secare, caedere, amputare.

χet **Leichnam, Körper**. Vgl. den obigen Stamm und das dazu gehörige M. ϣⲱⲧ, S. B. ϣⲱⲱⲧ res sacrificata, victima.

*χet, vielleicht χer-t **Thron**. S. ϣⲟⲧ, M. ϣⲟϯ cervical, pulvinar, in quo quis sedet.

χet **Brunnen**. M. ϣⲱϯ, S. ϣⲱⲧⲉ, M. ϣⲏⲓ, S. ϣⲏⲉⲓ, ϣⲏⲓⲉ puteus, cisterna, lacus. Zu dem Aegypt. t dieses und des folgenden Wortes s. die Bemerkung im Abschnitt D.

*χet **Grab, Ruhe, Ausdehnung**. M. ϣⲓⲁⲓ, ϣⲓⲏ produci, protendi, longitudo, S. ϣⲓⲁⲓ, ϣⲓⲁⲉⲓ, ϣⲓⲏ, ϣⲓⲉ longitudo, statura, ϣⲓⲁⲓ, M. ϣⲏⲟⲩ longus. Das im Aegypt. vorhandene Subjectiv-Suff. t kommt zum Vorscheine in dem S. ϣⲓⲏⲥ longitudo.

Uebersicht der in den Denkmälern des alten Reiches bisher gefundenen Götternamen (B.).

Amn Amn (Ammon).

Anup Anupu, Anubis.

153. verweist. Allein bei Z. steht a. a. O. für filia nur ϣⲏⲗⲓ. Eine andere Stelle für ϣⲏⲗⲓ filia ist mir aber nicht bekannt.

Atm Atmu, Atumu, Gott des zweiten Kreises.
Heka Hek, eine Göttin des zweiten Götterkreises.
Hs-iri Osiris (῞Υσιρι).
Pth Pteh, Φθᾶ, Ἥφαιστος.
Munt Muntu (Μάνδȣλις).
Num Kneph, Chnumis, Chnubis.
Nt Nēïth, Νηΐθ, Ἀθήνη.
Sbak Sevek, Suchis, Krokodilgott.
Skir Sokaris, Osiris-Sokaris.
St Set, Σήθ, Sothis.

D. Zusätze zu dem Vergleiche der Aegyptischen und Koptischen Laut- und Wortlehre.

Es ist unstreitig eine der belohnendsten Arbeiten auf dem Gebiete der vergleichenden Sprachforschung, das Verhältniß eines ältern, aus schwer zu verstehenden Schriften entzifferten Sprachidioms zu der jüngern, aus vollkommen verständlichen Urkunden geschöpften Sprache desselben Stammes zu untersuchen. Das ungezwungene Ineinandergreifen der beiden abgebrochenen Sprachtheile zu einem großen, organisch gegliederten Gebilde enthält ja eines Theils eine gewisse Bürgschaft der richtig gelösten Entzifferung und gewährt andern Theils durch die erweiterte Betrachtung des Stammes die genauere Kenntniß des näher zu bestimmenden Gewächses. Eine solche Arbeit bekommt, leicht begreiflich, einen höhern Grad von Glaubwürdigkeit, wenn sie von zwei verschiedenen Gelehrten ausgeführt wird, von denen der eine, ohne Rücksicht auf die Ansichten des andern, vorzugsweise den ältern Sprachschatz

behandelt, der andere dagegen an dieses ältere Idiom die jüngere Sprache vergleichend anlegt und gerade aus solchen Theilen, die auf den ersten Anblick nur die Verschiedenheit der beiderseitigen Bildung zu bethätigen scheinen, den im Laufe der Jahrhunderte entwickelten, völlig naturgemäßen Trieb des ganzen Gewächses darthut. Gedanken dieser Art drängten sich dem Schreiber dieser Zeilen auf, als er durch den Herrn Verfasser des vorliegenden Werkes veranlaßt wurde, das über die Aegyptische und Koptische Sprache Vorgetragene mit einigen, theils erläuternden, theils ergänzenden Bemerkungen zu begleiten. Ich werde diese Bemerkungen, zu denen ich sofort übergehe, dem von dem Herrn Verfasser genommenen Entwickelungsgange möglichst anzupassen suchen.

Zur Lautlehre.

S. Seite 325. 326. Aspiration der Aegyptischen Vocale.

Zur Unterstützung der nach dem Herrn Verfasser den Aegyptischen Vocalen beizulegenden „merklichern Hauchung" läßt sich der Umstand geltend machen, daß noch im Koptischen einer Anzahl vocalisch anlautender Wörter Parallelformen mit anlautendem h zur Seite gehen wie z. B. im M. ⲁ̀ⲣⲉϩ, B. ⲁⲗⲉϩ, S. ϩⲁⲣⲉϩ custodire, custodia, M. ⲁⲩϫⲁⲗ, S. ϩⲁⲩϭⲁⲗ, B. ϩⲁⲩϭⲏⲗ ancora, M. ⲁ̀ⲙⲏⲣ, S. ϩⲁⲙⲏⲣ gremium, sinus, M. ⲁ̀ⲗⲁⲕ, ⲁ̀ⲗⲟⲕ, S. ϩⲁⲗⲁⲕ arcuatum opus, arcus, circulus (vgl. S. M. ϩⲱⲗⲕ, ϩⲟⲗⲕ implicatio, complicatio, auch annulus), M. ⲁ̀ⲙⲟⲓ, S. ϩⲁⲙⲟⲓ da, utinam, M. ⲉⲣⲙⲁⲛ, S. ϩⲣ̅ⲙⲁⲛ, ϩⲉⲣⲙⲁⲛ malum punicum (רמון), M. ⲓϧ daemon, M. S. ϩⲓⲕ daemon, magus, M. ⲟⲩϧⲉ, S. ϩⲟⲩϩⲉ, B. ϩⲟⲩϩⲏ

abortus, M. ⲟⲩⲣⲁϯ (ⲛⲓ) Uratenses, prae ceteris mercaturae inservientes, davon mercatores. Sehr selten erscheinen im Sahidischen die Parallelformen mit und ohne anlautendes ϩ wie ϩⲁⲗⲱⲙ, ⲁⲗⲱⲙ, M. ⲁ̀ⲗⲱⲙ caseus (Arab. حلوم), ϩⲟⲣϣ̄, ϩⲣⲟϣ, selten ϩⲣⲱϣ, M. ϩⲟⲣϣ, ϩⲣⲟϣ, ϩⲣⲁϣ, B. ϩⲣⲁϣ gravis esse, torpere, frigere und gravitas, S. ⲟⲣϣ̄, ⲱⲣϣ̄ frigere, wo die Abwerfung des ϩ fehlerhaft, sowie umgekehrt S. ⲱⲃϣ̄, mit Suff. ⲟⲃϣ, ⲟϥϣ, M. ⲱⲃϣ, B. ⲱⲃⲉϣ oblivisci, oblivio, und S. ϩⲱⲃϣ̄ (Zoeg. Cat. p. 382. no. 20.), wo die Schreibung des ϩ unstatthaft erscheint.

Erwägt man nun, daß vornehmlich der Memphit. Dialekt den beiden anderen Dialekten um ein anlautendes ϩ nachsteht, daß anderer Seits aber gerade der Memphit. Dialekt an Hinneigung zur Guttural-Aspiration die beiden anderen Dialekte bei weitem übertraf, und namentlich öfters im In- und Auslaute der Wörter ein von jenen Dialekten vermiedenes ϩ anwendete (s. Schw. Kopt. Gramm.), so geräth man leicht auf die Vermuthung, daß der Memphit. Dialekt seine anlautenden Vocale mit einer merklichern Guttural-Aspiration begleitet habe.

Ich habe früher in dem alten Aegypten p. 940. die Meinung ausgesprochen, daß das Memphitische, indem es Griechische, mit dem spiritus asper bekleidete Wörter bald mit dem ϩ (s. Abschn. A. no. XVI.), bald ohne dasselbe mit einem bezeichneten Vocale schrieb (z. B. ϩⲁⲙⲁ, ⲁ̀ⲙⲁ, ϩⲁⲡⲗⲟⲩⲥ, ⲁ̀ⲡⲗⲟⲩⲥ), die Bezeichnung auch als ein Aspirationszeichen gehandhabt habe. Bei der später angestellten genauern Untersuchung habe ich jedoch a. a. O. p. 1333. meine Meinung dahin abgeändert, „daß die Punctation (Be-

„zeichnung) an und für sich nicht die Aspiration, sondern (nach „der orthographischen Methode der Memphiten) die syllabische „Natur eines Vocales bezeichnete (vgl. Abschn. A. no. IV.), „und daß die Andeutung einer Aspiration nur in so fern mittelbar in ihr lag, als die Aussprache eines solchen Vocales „vornehmlich im An- und Auslaute bei den Orientalen gewöhnlich die Mitwirkung eines sanften Kehlhauches veranlaßte." Ich muß dieser letztern Meinung um so mehr treu bleiben, da die oben vorgelegten Parallelformen selbst einen schlagenden Beweis für die Richtigkeit meines Ausspruches enthalten. Da nämlich, wo die allgemeine Punctations- (Bezeichnungs-) Theorie der Memphiten die Bezeichnung eines Vocales nicht zuließ, da ist sie auch in den obigen Wörtern: ⲁⲩϫⲁⲗ, ⲟⲩⲃⲉ, ⲟⲩⲣⲁϯ, ⲓⲃ unterblieben, trotz dem, daß Parallelformen auf ϩ diesen Wörtern zur Seite gingen.

Zu dem ⲗ und ⲣ.

Wenn in dem altägyptischen Wörter-Verzeichnisse des Herrn **Bunsen** beständig ein r dem Koptischen ⲗ und ⲣ gegenüber auftritt, so kann dieß Niemand stören, da der Herr Verfasser des vorliegenden Werkes ausdrücklich (s. Seite 327.) durch das r den Aegyptischen Mittellaut zwischen dem r und l bezeichnen wollte.

Zu dem ϣ, ϭ, ϫ in besonderer Beziehung zu den Semitischen Lauten.

Wir haben in dem Abschnitte A. unter no. XXII—XXIV. die Buchstaben ϣ, ϭ, ϫ vorherrschend aus dem Gesichtspuncte des Koptischen selbst betrachtet und das Verhältniß derselben zu dem Altägyptischen erwogen. Es ist bemerkenswerth, daß

ein spezieller Vergleich dieser Buchstaben mit den in den entsprechenden Semitischen Wörtern gegenüberliegenden uns zu einem ähnlichen Ergebnisse, wie zu dem bereits gewonnenen, geleitet, zugleich aber auch erkennen läßt, um wie viel schärfer die aus der ersten Hand erhaltene Bestimmung ihres Inhaltes ist. Wäre nicht der Abschnitt A. schon unter der Presse gewesen, als mir der Auftrag zu der Bearbeitung des Abschnittes D. zukam, so würde ich die sämmtlichen dort erwähnten Semit. Wörter für den letzten Abschnitt aufgespart haben. Ich werde demnach auf die früher bemerkten Semit. Wörter nur in so fern zurückkommen, als ich die weitverzweigte Ausdehnung des an sie geknüpften Lautverhältnisses veranschaulichen will.

ϣ gegenüber dem ח, ע, כ, ג.

Dem Kopt. ϣ tritt zumeist das Semit. ח, ܚ, ࠇ, ح, ሐ: gegenüber, welchem im Allgemeinen das Aegypt. χ wohl am Nächsten kommen dürfte. Man bemerke nun, wie bei S. ϣⲏⲙ calidus, S. M. ϣⲱⲙ calidum tempus, aestas gegenüber dem Semitischen חַם, ܚܡ, حَمَّ (med. Kesr. calidus fuit, حمى ferbuit dies [7]), caluit, חָם, ܚ חם etc. calidus, calor bei dem erweiterten Begriffs-Zusammenhange der alte Kehl- und Gaumlaut und seine Erweichung zu sch immer wieder von Neuem zum Vorscheine kommt. So heißt zunächst M. ϧⲏⲙ, ϧⲉⲙ, S. ϩⲏⲙ calidus. Aus dem Begriffe: Heiß entwickelte sich im Koptischen und Semitischen der Begriff: Schwarz. Demnach M. ⲭⲁⲙⲉ, selten ⲭⲁⲙⲏ,

[7]) Das Aethiop. ሞቀ: incalescere, calefieri schließt sich dem Kopt. S. B. ⲙⲟⲩϩ, M. ⲙⲟϩ ardere an.

S. ⲔⲀⲘⲈ, ⲔⲀⲘⲎ niger, a, ⲔⲎⲘ, B. ⲔⲈⲘ niger esse, M. ⲬⲈⲘⲤ, B. ⲔⲎⲘⲈⲦⲤ, ⲔⲈⲘⲦⲤ obscuritas, und davon M. ⲬⲎⲘⲒ, S. ⲔⲎⲘⲈ, selten ⲔⲎⲘⲎ, B. ⲔⲎⲘⲒ Aegyptus, d. i. *Χημια* als *μελαγγειος*, aber auch als *θερμη και ὑγρα*, Semit. חום niger, حَمّ niger fuit, חָם, حَامٌ Aegyptus. Auf dem Begriffe Heiß fußt auch der Städtename M. S. ϢⲘⲒⲚ, in zwei Pariser codd. auch ⲬⲘⲒⲘ geschrieben (Reduplicativform nach Art der Semit. ע״ע, wie M. ϦⲘⲞⲘ, S. ϨⲘⲞⲘ, B. ϨⲘⲀⲘ calefieri, calor), im Griechischen: *Χεμμω*, *Χεμμις*, Panopolis, in welcher Stadt der Bock als Sinnbild des Zeugungs-heißen Mendes, der auch Esmun (*Ασκληπιος*) genannt wurde (s. Damasc. vit. Isid. in Phoc. Bibl. C. 242. u. 1074.) und zwar wegen seiner Lebens-Wärme (*Εσμουνον* = ϢⲘⲒⲚ *ὑπο Φοινικων ωνομασμενον επι τῃ θερμῃ της ζωης*), von anderen aber auch als der achte (S. ϢⲘⲞⲨⲚ, M. ϢⲘⲎⲚ) Kabir erklärt ward (*οἱ δε Εσμουνον ογδοον αξιουσιν ἑρμηνευειν*), der aber auch als solcher seine Feuer-Natur nicht verläugnet (*ὁτι ογδοος ην τῳ Ζαδυκῳ παις, εν σκοτῳ διολυγιῳ πυρ αναψας*[8]). — Bei dem Kopt. ϢⲞⲘ, ϢⲰⲘ socer, gener, ϢⲰⲘⲒ, ϢⲰⲘⲈ socrus stellt sich dem Ϣ im Semitischen חָם, חָם, ܚܡܐ, حمو, حَمّ, ሐም፡ socer, im Aethiop. auch gener, חָמוֹת, ܚܡܬܐ, ሐማት፡ etc. socrus, durchgängig ein Guttural und in dem vielleicht damit im Zusammenhange stehenden Griech. *γαμβρος*, *γαμερος*

[8]) Die Erweichung des Aegypt. *χ* zu dem Kopt. Ϣ wird auch bethätigt durch: *χενοσιρις* = *φυτον Οσιριδος* (Plut. de Is. et Os. 37.), welches genau in dem Kopt. ϢⲈ Ⲛ ⲞⲤⲒⲢⲒ, ϢⲎ Ⲛ ⲞⲤ́., contrah. ϢⲈⲚⲞⲤⲒⲢⲒ etc. aufgeht.

von *γαμειν*, sowie in dem Latein. gener ein Palatal gegenüber. Derselbe Semit. Guttural geht ferner parallel mit dem Kopt. ϣ in S. ϣⲃⲉⲉⲣ, ϣⲃⲏⲣ, ϣⲃ̄ⲣ, M. ϣⲫⲏⲣ, ϣⲫⲉⲣ socius, S. ϣⲃⲉⲉⲣⲉ, B. ϣⲃⲏⲏⲗⲓ, M. ϣⲫⲏⲣⲓ socia und Semit. חבר, חָבַר, חֲבַר, ܚܰܒܪܳܐ, ࠇࠁࠓ, ሐቢር: socius, חֲבֶרֶת, חֲבֵרָה etc. socia, deßgleichen in M. ϣⲉⲙⲏⲣ, Semit. חֲמִיר, חֲמִירָא, ܚܡܺܝܪܳܐ, خَمِير fermentum.

Der Guttural ח ward innerhalb des Semitischen auch mit dem Guttural ע vertauscht wie z. B. in Chald. חִוָּר, Syr. ܚܶܘܳܪ, Samar. ࠏࠅࠓ, candidus, Ch. חֲבַשׁ, Syr. ܚܒܰܫ, Hebr. חָבַשׁ, Arab. حَبَسَ, Sam. ࠏࠁࠔ constrinxit und innerhalb des Samar. selbst ࠇࠁࠓ socius (s. oben) und ࠏࠁࠓ (vgl. den Laut des ع und غ). Man wird sich daher nicht wundern, wenn man hier und da einem Koptischen ϣ ein Semit. ע zur Seite gehen sieht wie z. B. in M. ϣⲁⲣ, S. ϣⲁⲣ, ϣⲁⲁⲣ, B. ϣⲉⲉⲗ, Semit. עוֹר, [illegible] pellis (wo im Latein. scortum, Litthau. skura, Poln. skóra [Haut, Leder, Rinde] verglichen mit Latein. corium, Poln. kora Rinde, Griech. *χοριον* ein ähnlicher Lautwandel vorgegangen ist) s. Schw. a. a. O. p. 1008.

Häufiger als wie mit dem ע tritt das Kopt. ϣ mit den Palatalen כ und ג, welche ja ebenfalls einer sanften Aspiration fähig waren, namentlich mit dem erstern in Berührung. Für alle Zweige des Semitischen zeigt sich dieses כ für das schon früher erwähnte M. ϣⲑⲏⲛ, S. ϣⲧⲏⲛ tunica in dem gleichbedeutenden כְּתֹנֶת, כֻּתֹּנֶת, כִּתּוּנָא, כִּתּוּנָא, ܟܽܬܺܝܢܳܐ, [illegible], [illegible], ከደን: (vgl. כִּתָּן, כְּתָן, ܟܶܬܳܢ, كَتّان linum, linteum und قُطْن, قُطُن, قُطْن bombyx,

gossypium, unser coton, cotton, Kattun). Das Griech. *χιτων* stellt die Lautverwandtschaft des Kopt. ϣ mit dem Semit. ח wieder her. Bemerkenswerth ist nun, daß altägyptisch ϰenti Leinewand und Kopt. M. ϣⲉⲛⲧⲱ linteum, sindon, im weitern Sinne auch S. pallium bedeutet. Im Koptischen führt nun ein häufigst vorkommender Stamm M. S. ϣⲱⲛⲧ (mit Suff. ϣⲟⲛⲧ), ϣⲉⲛⲧ, S. ϣⲛ̅ⲧ die Bedeutung plectere, conserere, davon das Nomen ϣⲱⲛⲧ, ϣⲟⲛⲧ complexum opus, complicatio, im S. auch ϣⲛ̅ⲧⲟ lorica, und im M. ϣⲉⲛϯ *σαγμα*, ephippium. Fußt nun vielleicht jenes ϰenti, ϣⲉⲛⲧⲱ, linteum auf dem Verbo ϣⲱⲛⲧ? Man hat bekanntlich und noch neulich **Pott** Etymol. Forsch. **I**, p. **LXXXI**. u. 131. das Griech. *σινδων* von **Hindu**, **Sindu** abgeleitet. Könnte es nicht einen nähern Anhalt an dem Aegyptischen haben? Es läßt sich aber jetzt weiter fragen, ob nicht bei dem nun festgestellten Lautverhältnisse des sch zu ch und k das Aegyptisch-Koptische ϰenti, schento in uraltem Zusammenhange mit dem obigen כתן stehe. Ich habe früher (das alte Aeg. p. 986.) das Kopt. ϣⲉⲛⲧⲱ zusammengestellt mit dem Semit. סָדִין, סְדִין, סְדִינָא, ܣܶܕܘܿܢܳܐ sindon, vgl. سَدِينْ, سَدَانْ, سَدَنْ vestis ampla, velum, wage aber jetzt nicht über das größere Anrecht des ϣⲉⲛⲧⲱ zu der Verwandtschaft mit כתן oder mit סדין zu entscheiden, und eben so wenig, ob das letztere der Semit. Wörter zu dem erstern in einem genetischen Verhältnisse stehe, so daß in سدن, سدل verglichen mit ሠዴን፡ eine doppelte Erweichung eingetreten sei. Das Aethiop. ሰንዱን፡ von **Ludolf** verbessert zu ሰንድን፡ ist nur eine Aneignung des Griech. *σινδων*, wenn es auch schon einen Plural ሰንድናት፡ carbasa erhalten

hat. — Das Semit. כ tritt sodann dem Kopt. ϣ gegenüber in כַּלָּה, כַּלָּא, ܟܠܬܐ, M. ϣⲉⲗⲉⲧ, S. ϣⲉⲗⲉⲉⲧ sponsa, deßgleichen in כַּף, כַּפָּא, ܟܦܐ, ࠊࠐ vola, palma, palmus, manus, und M. S. ϣⲟⲡ palmus (vgl. ϣⲱⲡ sumere, im Grunde wahrscheinlich die Hand krümmen, hohl machen zum Anfassen, s. die weite Ausdehnung der an die Stämme auf k-b, k-p, g-b, g-p geknüpften Begriffe hohl sein, aushöhlen, krümmen bei Schw. a. a. O. p. 995. 996. vgl. 801. Anmerk. 1. und bei Gesenius im lex. unter כפף). Das Aegypt. χep flache Hand bildet hier das phonetische Mittelglied zwischen dem Kopt. ϣ und dem Semit. כ. — Nicht bloß mit dem Palatal k, sondern auch mit den Gutturalen ח und ע trat das ג in Berührung. Einen recht deutlichen Beweis von dem phonetischen Zusammenhange des Kopt. ϣ und des Semit. ג erblickten wir in M. ϣⲛⲏ, S. ϣⲛⲏ, ϣⲛⲉ, גַּן, גַּנָּה, גִּנְּה, גִּנָּא, גִּנְּתָא, ࠂࠍࠄ, ࠂࠍࠕࠄ, ܓܢܬܐ, ገነት: hortus, wo das Arab. جَنَّة gleichfalls sich der Erweichung des Palatals hingegeben hatte.

ϭ gegenüber dem כ, ג, ח, ע, צ, ז.

Daß das vornehmlich aus dem k hervorgegangene Kopt. ϭ auch in den stammverwandten Semit. Wörtern den Palatalen כ, ג zur Seite ging, haben wir schon bei der Besprechung des Lautinhaltes der Kopt. Buchstaben an ϭⲗⲓⲗ, כליל, ϭⲗⲱⲧ etc., כליות etc., ϭⲁⲙⲟⲩⲗ, גמל, wahrgenommen. Ich erwähne daher hier nur noch einige solche Fälle, in denen das ϭ als Wechsellaut des ϣ auf einem Palatale fußte wie in M. S. ϭⲱⲙ (schlechtere Schreibart auch ϣⲱⲙ und ϫⲱⲙ) = ϣⲛⲏ, גן etc. (s. oben) hortus, außerdem das ϭⲱⲡ =

ϣⲱⲡ sumere, prehendere (vgl. ϭⲱⲡ p. 546.) und eben den Zusammenhang mit ϣⲟⲡ, כַּף.

An das ח lehnt sich das ϭ in M. ϭϭⲟⲣ fumus, carbo, nigrum ollae, auch ϭⲱⲣ fumus mit der Grundbedeutung Schwarz, welcher Begriff bei diesem Stamme wahrscheinlich eben so durch das Brennen (M. ϭⲉⲣⲟ, ϭⲉⲣⲉ, S. ϫⲉⲣⲟ, ϫⲉⲣⲉ, B. ϫⲉⲗⲗ accendere, urere, ardere) vermittelt ward wie oben (p. 612. f.) bei dem Stamme ⲬⲀⲘⲈ, ⲔⲀⲘⲈ. Derselbe Begriff des Schwarzen erscheint nun in dem Semit. שָׁחֹר, שָׁחוֹר, שְׁחוֹר niger, שִׁיחוֹר, שְׁחוֹר nigredo, carbo (vgl. שִׁיחוֹר, שִׁחוֹר, שִׁחֹר eigentlich niger, turbidus das ist Nilus, Melo von $\mu\varepsilon\lambda\alpha\varsigma$) von שָׁחַר, שְׁחַר, ܫܚܰܪ niger fuit, ܫܽܘܚܳܪܳܐ denigratio, carbo, ܫܚܳܪܶܐ carbones. Man bemerke noch M. ϭⲗⲱⲟⲩϣ, ϣⲗⲱⲟⲩϣ debilibus esse membris (pedibus manibusque), Semit. חַלָּשׁ, חֲלִישׁ, ܚܰܠܳܫܳܐ debilis (vgl. חָלַשׁ, חֲלַשׁ).

Das Kopt. ϭ läuft öfters auch dem ע parallel, jedoch meistens nur bei solchen Wörtern, in denen das ϭ mit dem ϫ verwechselt wird. Beispiele werden sich uns alsbald darbieten. Häufiger steht indessen dem ϭ ein צ gegenüber (wofür bekanntlich im Aramäischen oft genug ein ע auftritt) wie z. B. in M. S. ϭⲁⲗⲉ claudus, Semit. צָלַע, ضَلَعَ, ظَلَعَ (eigentlich inclinavit se in unum latus) und in dem M. ϭⲁⲗⲟϫ, ϭⲁⲗⲁϫ crus [9]), dann überhaupt pes, eigentlich

[9]) Pott Etym. Forsch. I, p. 205. führt Latein. crus und currere auf Skr. श्रि ire (womit Bopp gra-dior schrei-te zusammenstellte) zurück. Er findet das Beziehen auf gradi wegen des Slav. graedu (vado, venio) sehr zweifelhaft und läßt die Verwandtschaft mit althochd. scritan dahingestellt. Derselbe bemerkt a. a. O. p. 208.: „Lat. crus ist unter (Skr.) çri erklärt; σκελ-ος, σκελ-ιδ; σκελλω, σκολιο, σκαληνο gehören

σκελος, vgl. σκελες, Attisch σχελις perna, als Begriffs-Vermittelung des Semit. צֵלַע, ضِلَعٌ, ضِلْعٌ, עֲלַע, ܐܥܠܥ latus, costa, wo das auslautende ע durch das Kopt. ϫ vertreten wird, ferner in M. ϭⲣⲟϩ, selten ϫⲟⲣϩ, S. ϭⲣⲱϩ, selten ϭⲣⲱⲱϩ deficere, defectus, inopia, Semit. צֹרֶךְ, צָרְכָא indigentia, אִצְטְרֵךְ (צרך), ضَرِكَ indigus, pauper fuit. — Höchst wahrscheinlich im Hinblick auf dieses Semit. צ ist von dem Herrn Verfasser des vorliegenden Werkes das Kopt. ϭ überhaupt durch t^s umschrieben worden. Allein wenn wir auch wahrnahmen (s. den Lautinhalt des ϭ im Abschnitt A.), daß das Kopt. ϭ bisweilen einen Lingual als seine Mutter und damit das Semit. צ als sein Geschwisterkind anerkenne, so mußten wir doch als seine eigentlichste Grundlage einen Palatal annehmen, aus welchem sich ja selbst hier und da ein צ entwickelt hat. Man sehe deßhalb Gesenius lex. Hebr. addenda p. 1072., wo es unter anderen heißt: „צָלַל no. II. i. q. גָּלַל, unde צְלוֹל i. q. גְּלוֹל, et צָלַל no. III. tinnivit (gellen, schallen), جلجل crepitaculum, Schelle.“ Es ist sehr lehrreich, daß dem צָלַל = גָּלַל im Koptischen in aufsteigender Linie gegenübertritt M. ϫⲱⲗ, ϫⲉⲗ, S. ϭⲱⲗ, ϭⲗ̄, M. ⲕⲱⲗ, ⲕⲉⲗ, S. ⲕⲗ̄, Griech. κυλ-ιειν, κιλλ-ειν etc., unser kollern, kullern (vgl. Gesenius a. a. O. p. 214. und Schw. a. a. O. p. 988.) und dem צָלַל tinnivit, جُلْجُلٌ Schelle, im Kopt. S. ϣϭⲗ̄ϭⲓⲗ, ϣⲕⲓⲗⲕⲓⲗ, M. ϣⲕⲉⲗⲕⲓⲗ (d. i. Reduplicativ ⲕⲉⲗⲕⲓⲗ = جلجل + ϣ intensiv.) tintinnabulum (vgl. das Reduplicativ tintin mit

zu σκαιρειν (hüpfen). No. 404. Nhd. hinken fällt der Bedeutung nach hierher, wie σκαζειν zu (Skr.) skand, ferner wohl Lat. coxa (vgl. Hüfte, hüpfen), wenn es nicht aus kata (id.) hervorgegangen ist.“

Kopt. ϭⲚϭⲚ, ϫⲈⲚϫⲈⲚ sonare, canere etc. und damit wieder צַלְצַל tinnitus, tintinnus, צֶלְצְלִים cymbala, صَلْصَلَ tinnivit frenum, tintinnabulum — mit n für l — ጸንጸለ: — አጸንጸለ: tinnire fecit, ጸንጸል: tinnitus, ጸንጸል: tintinnabulum, nola, pl. ጸናጽል: und ጸናጽላት: cymbala) als die in diesen Stämmen ursprünglich auf dem Palatal k ruhenden Laute ϭ und ϫ.

Es bedarf kaum der Erwähnung, daß bei der Lautbestimmung der Kopt. Buchstaben vor Allem auf das Koptische in seinem Verhältnisse zu sich selbst und zu dem Altägyptischen Rücksicht genommen werden muß. Wollte man das Semitische als hauptsächlichsten Leitfaden gebrauchen, so würde man, statt aus der ersten und zweiten, aus der dritten Hand zu schöpfen vorziehen, und um so häufiger Gefahr laufen, Halbwahres festzusetzen, je mehr man nur einseitige Laut-Berührungen zwischen dem Koptischen und Semitischen hervorzuheben sich gestattete. Auf diese Weise könnte man versucht werden, das Kopt. ϭ durch ein d^s auszudrücken, da den Koptischen ϭ-Stämmen öfters auch Semitische ז-Stämme entsprechen wie z. B. in S. ϭⲣⲟϭ, selten ϭⲣⲱϭ, ϭⲣⲟⲟϭ, ϭⲣⲱⲱϭ, M. ϫⲣⲟϫ, selten ϫⲣⲱϫ, Semit. זֶרַע, زَرْع, زَرِيعَة, ዘርእ: ܙܪܥܐ, זְרַע, זֶרַע, דְּרַע semen, M. ϭⲱϧⲈⲘ, ϭⲁϧⲈⲘ, S. ϫⲱϩⲘ, ϫⲁϩⲘ, B. ϫⲈϩⲈⲘ polluere, pollui, profanari, Semit. זָהַם inquinatum est, sorduit, foetuit, زَهِمَ foetuit, rancidus fuit. Allein eine aufmerksamere Beobachtung zeigt, daß in dergleichen Fällen nicht sowohl das ϭ, als vielmehr das in denselben Stämmen ihm zur Seite gehende weichere ϫ auf das ז zu beziehen ist, wie wir bei der Betrachtung des ז alsbald näher sehen werden.

ϫ gegenüber dem ז, צ, ע, ג.

Dem Kopt. ϫ tritt in den Semit. Stämmen am Häufigsten ein ז (dˢ erweicht zu s) gegenüber wie z. B. in M. ϫⲱⲓⲧ, S. ϫⲟⲉⲓⲧ oliva, Semit. זַיִת, זֵיתָא, ܙܰܝܬܳܐ, ࠆࠉࠕ, زَيْتٌ, ዘይት፡ oliva, oleum, M. ϫⲱⲣ, ϫⲉⲣ, S. ϫⲱⲱⲣⲉ, ϫⲟⲟⲣ, ϫⲉⲉⲣ dissipare (vgl. M. S. ⲥⲱⲣ, ⲥⲉⲣ spargere, dissipare) und Semit. זֶרַע, זְרַע, ܙܪܰܥ, ࠆࠓࠏ, زَرَعَ, ዘርዐ፡ זָרָה, ذَرَى, ዘረወ፡ דְּרָא, ܕܪܳܐ sparsit, dispersit, sevit. Seltener findet sich das ϫ einem צ und ע gegenüber wie z. B. in M. ϩⲉⲙϫ, S. ϩⲉⲙϫ, ϩⲙ̄ϫ acetum, Semit. חֹמֶץ, חַמְצָא, חֲמַע acetum von חָמֵץ, ܚܡܰܥ, حَمُضَ acidus fuit (S. ⲣⲉϥ-ϩⲙⲟϫ acidus), vgl. חָמֵץ fermentari, ܚܡܺܝܪܳܐ fermentum (חָמֵץ fermentatum) von ܚܡܰܥ, መጸዐ፡ acidus.

Trifft man nun auch hin und wieder ein Kopt. ϫ, welches gegenüber dem Semit. צ auf einem uralten t fußt wie M. ϫⲁⲛⲏ, ϫⲁⲛⲓ, S. ϫⲁⲁⲛⲉ, urbs צֹעַן, صَان (s. Gesenius Comment. zu Jes. 19, 11. I, 2. p. 616. ff.), Τανις, so begegnet man doch öfter einem ϫ, namentlich einem dem ϭ parallellaufenden ϫ, welchem im Semitischen ein ג gegenübertritt wie z. B. in M. ϫⲱϫⲓ, ϫⲱϫ (mit Suff. ϫⲟϫ), ϫⲉϫ abscindere, fodere (S. ϭⲱϫⲉ, ϭⲱⲱϫⲉ fodere), Semit. גָּזַז, גְּזַז, جَزَّ (vgl. גזה, ܓܙ, جَازَ, ገዐዘ፡ s. wegen des ዐ für ኧ Ludolf). Während hier das Semitische in dem erweichten Arabischen ج dem Kopt. ϫ sehr nahe gekommen ist, so sehen wir es in den Stämmen קָצַץ, קְצַץ, ቀጸጸ፡ قَصَّ, קְצַע, قَطَعَ, קָצָה, قَصَى abscidit, praecidit wieder dem stärksten Palatal sich zuwenden. Auf gleiche Weise scheint im

Koptischen das ϫ von ϫⲱϫ vermittelst des ϭ von ϭⲱϫ-ⲉ auf dem ⲕ von M. ⲕⲉϩ caedere, amputare, Redupl. S. B. ⲕⲉϩⲕⲱϩ, λαξευειν, λατομειν zu beruhen.

Es kann dem aufmerksamen Leser nicht entgangen sein, daß durch den Vergleich der stammverwandten Koptischen und Semitischen Wörter für die Kopt. Laute ϣ, ϭ, ϫ ein ähnliches Ergebniß gewonnen worden ist wie durch den Vergleich der Koptischen Wörter mit sich selbst und mit den altägyptischen. Das dem altägyptischen χ gegenüberliegende Koptische ϣ hatte in den verwandten Semitischen Wörtern die Gutturale ח, ע und die Palatale כ, ג, vornehmlich aber die je stärksten dieser Laute, also ח und כ zur Seite. Das aus dem altägyptischen k entsprungene Kopt. ϭ sah sich in den verwandten Semitischen Wörtern zunächst gegenüber den Palatalen כ und ג, seltener sodann den Gutturalen ח und ע und den Zischlauten צ und ז, vornehmlich aber den stärkeren dieser letzteren Laute, also dem ח und צ, indem der schwächere Guttural ע, der schwächere Palatal ג und der schwächere Zischlaut ז hauptsächlich dem an Härte dem ϭ nachstehenden Zischlaute ϫ zufielen.

Im Koptischen ist das ϭ meistentheils dem Palatal k, im Semitischen dagegen das צ meistens den Lingualen ת, ט entsprossen. In große Nähe zu einander gelangten die Laute Kopt. ϫ, Semit. ז. Allein das Kopt. ϫ war hauptsächlich aus einem erweichten Palatale, das Semit. ז dagegen wohl nur aus dem Lingual ד hervorgegangen. Daß das ϫ, welches nebst dem ϭ im Allgemeinen nur selten mit den Lauten ⲥ, ⲧ in Berührung kam (s. Schw. a. a. O. p. 1298. und Kopt. Gramm.), im Grunde doch auch öfters einem Lin-

gual angehörte, scheinen vornehmlich die stammverwandten Semit. Wörter zu verbürgen. Hierbei hat man jedoch auch das Lautverhältniß des ⲕ zu ⲥ, welches im Koptischen selbst Statt fand, zu berücksichtigen und dabei wiederum die besonders im Armenischen so sichtbare Verwandtschaft des ք (kh) mit dem ս (s), s. Schw. a. a. O. p. 670. 692—696., in das Auge zu fassen.

Zur Pronominal-Bildung.

Als der Verfasser dieser Zeilen in seinem Buche das alte Aegypten die Koptische Sprache zergliederte, um den Werth dieser Sprache theils im Verhältnisse derselben zu sich selbst und zu den vornehmsten Zweigen des Semitischen und Indo-Germanischen Sprachstammes, theils aber auch im Verhältnisse zu der Entzifferung der altägyptischen Schrift zu ermitteln, so erkannte er, daß der größte Theil der uns überlieferten Kopt. Sprachformen nur die Trümmer älterer, vollerer Formen enthalte, aus welchen sich jedoch nach der Analogie des noch im ursprünglichern Zustande Vorhandenen die ältere Bildung für einen großen Umkreis der Sprache wieder herstellen lasse. Das Koptische theilte hierin ein und dasselbe Schicksal mit den anderen alten Sprachen. Ein schätzbares Mittel für die Ergänzung der Wortstümpfe bot auch der Vergleich der jüngeren Sprachen eines Stammes mit ihren älteren Schwestern dar. Das Koptische ist in dieser Beziehung an das Altägyptische gewiesen. Wie erfreulich nun, daß das letztere öfters gerade solche Formen zum Vorscheine bringt, welche das genannte Buch als ältere Bildungen für die Koptische Sprache vorausgesetzt hat.

S. Seite 339.

Als eine durchgreifende Erscheinung auf dem Koptischen, Semitischen und Indo-Germanischen Sprachgebiete ergab sich uns a. a. O. der Umstand, daß die 3. Pers. des Personal-Pronomens aus der 2. Pers. dieses Pronomens hervorgegangen sei, aber gewöhnlich eine Form-Schwächung erlitten habe wie z. B. im Sanskr. Pronominal-Stamm der 2. Pers. त, der 3. Pers. त, स. In dem altägypt. Pronomen der 3. Pers. Plur. entesen sehen wir nun zuvörderst dieselbe Grundlage wie in dem Pronomen der 2. Pers. Plur. entuten, nur daß das zweite t zu s geschwächt worden ist. In der Vorrede zu dem alten Aegypten p. XLII. äußerte ich mich im Betreff des hieroglyphischen ntsn, welches Champollion hinsichtlich des Koptischen für eine ganz anomale Bildung hielt, also: „Einzig und allein vom Standpuncte des Kopt. Sprachbaues aus ward ich zu folgender Annahme genöthigt. Das ǹ vor ǹⲑⲱⲟⲩ etc. ist ein zur Verstärkung angezogener Pronominalstamm der 3. Pers. Das ⲑⲱⲟⲩ, ⲧⲟⲟⲩ ist eigentlicher Demonstrativstamm im Plural, dessen reine Form einstmals ⲧⲉ-ⲧⲟⲩⲛⲓ (ⲧⲉ-ⲧⲱⲛⲟⲩ, ⲧⲉ-ⲧⲟⲛⲟⲩ) gewesen sein muß (s. das alte Aeg. p. 1713. 1720. vgl. 1767.). Diese Form gestaltete sich mit der in der ältesten Schrift gewöhnlichen Auslassung der Vocale zu ttn. Von diesem ttn unterscheidet sich das hieroglyphische tsn nur durch die Schwächung des t zu s, welche Schwächung noch in den Koptischen Pronominalformen der 3. Person heimisch ist." Dieselbe Schwächung trafen wir aber nur erst in dem Verhältnisse des Aegypt. entesen der 3. Pers. zu dem Aegypt. entuten der 2. Person.

Das abgekürzte Aegypt. sen verhält sich formell zu dem entesen eben so wie das abgekürzte Kopt. ⲧⲉⲛ der 2. Pers. zu dem ⲛ̀ⲧⲱⲧⲉⲛ etc. derselben Person. Dem als Subject und Object wirkenden sen entspricht formell zunächst das nur noch als Object auftretende Suffix der 3. Pers. Plur. ⲥⲟⲩ, geschwächt ⲥⲉ, aus dem stärkern ⲧⲟⲩ (s. Schw. a. a. O. p. 1704—1707.), sodann das Verbal-Präfix der 3. Pers. Plur. ⲥⲉ = sie und das Präfix derselben Person ⲟⲩ, welches nur nach einem unmittelbar vorhergehenden, auf das Engste anzuschließenden ⲧ vorkommend, auf die einstmals hier vorhandene stärkere Form des Präfixes ⲧⲟⲩ hinweist (z. B. ⲉ̀ⲧⲟⲩϯ qui dant für ursprüngliches ⲉⲧ ⲧⲟⲩϯ s. Schw. a. a. O. p. 1706.). Das Kopt. ⲧⲟⲩ, ⲥⲟⲩ, ⲥⲉ hat allerdings den durch das Aegyptisch-Koptische, Semitische und Indo-Germanische Sprachgebiet hindurchgehenden eigentlichen Plural-Charakter n verloren, wie ich dieß bereits a. a. O. p. 1707. bemerkt habe.

Die den „Persönlichen Fürwörtern als Objecten (Affixen)" S. 339. unter no. II. gegenübergestellten Koptischen Formen entsprechen insofern den Aegyptischen nicht ganz genau, als die Koptischen in der Gestalt von selbstständigen Wörtern, die Aegyptischen dagegen nur als Affixe auftreten. Es gehen aber den Aegyptischen Pronominal-Affixen, insofern sie die Accusativ-Stellung des Pronomens bedingen, analoge Koptische Affixe zur Seite, so daß sich die beiderseitige Bildung also verhält:

	Aegyptisch.	Koptisch.
mich	a	ⲁ, ⲓ
dich (m.)	ek	ⲉⲕ, ⲕ
dich (f.)	et	ϯ, ⲧⲉ, ⲓ, ⲉ
ihn	ef (su, se)	ⲉϥ, ϥ
sie	es	ⲉⲥ, ⲥ
uns	en	ⲉⲛ, ⲛ
euch	ten	ⲧⲉⲧⲉⲛ ⲧⲉⲛ
sie	sen	ⲥⲟⲩ, ⲥⲉ, ⲟⲩ.

Nach einer von mir im alten Aegypten aus den genannten drei Sprachstämmen bis zur Evidenz nachgewiesenen Beobachtung hat der Plural im Allgemeinen stärkere Formen bewahrt als der Singular, woher es oft kam, daß Suffixe, welche ursprünglich ein bloßes Eigenthum des Singulars waren, im Verlaufe der Zeit, als der eigentliche Plural-Charakter (n) aufgegeben worden war, im Singular untergingen und nur noch im Plural als (genetisch) scheinbarer Charakter der Mehrzahl fortbestanden (s. Schw. a. a. O. p. 815. 816.). Diese Beobachtung wird hier wiederum von dem Vergleiche des Aegyptischen mit dem Koptischen bestätigt. Wir sehen im Aegyptischen an Statt des jüngern Demonstrativ-Stammes ϥ des Koptischen (s. Schw. a. a. O. p. 1750—1754. vgl. 1771. ff.) noch das ältere Demonstrativ su, se. Im Aegypt. Plural erscheint derselbe Demonstrativ-Stamm se, jedoch mit dem n, dem Charakter der Mehrzahl bekleidet. Im Koptischen dagegen hat sich jenes su, se des Aegypt. Singulars nur noch für den Plural erhalten. Das dem ⲧⲉⲛ an Stärke überlegene ⲧⲉⲧⲉⲛ hat sich noch oft genug im Koptischen behauptet (s. Schw. a. a. O. p. 1885. vgl. 1561. 1562.)

Wahrscheinlich wird sich das von der Analogie des entuten geheischte teten noch im Aegyptischen auffinden lassen.

Das im Koptischen ⲚⲎⲒ, ⲚⲀⲒ mihi vorliegende Angehörigkeits-Verhältniß wurde durch das Pronomen relativ. Ⲛ und den Personal-Charakter gebildet (s. Schw. a. a. O. p. 1668. ff.). Auch das Aegyptische besaß diese Bildung. Man sehe eine aus Champollion's Gramm. Egypt. entlehnte Uebersicht derselben bei Schw. a. a. O. p. 2063. Sie stimmt im Betreff der Grundcharaktere mit der Koptischen überein, nur daß die Beziehung auf die 2. weibl. Pers. Sing. im Aegypt. net dir noch das Demonstrativ behauptet, welches das Kopt. ⲚⲈ (vgl. das schwächere Ⲓ, Ⲉ mit dem stärkern Ϯ, ⲦⲈ) bereits verloren hat, so wie daß dem Koptischen M. ⲚⲰⲞⲨ, sehr selten ⲚⲀⲨ, S. ⲚⲀⲨ, B. ⲚⲎⲞⲨ, ⲚⲎⲨ iis (s. Schw. a. a. O. p. 1683.) das gleichfalls stärkere Aegypt. nsn (nsen) gegenübertritt.

S. Seite 340.

Dem Aegypt. Artikel Sing. pa, pe (m.), ta (f.), Plur. na (comm.) ist hinsichtlich seines selbstständigen Gebrauches das von mir mit dem Namen des Possessiv-Demonstrativs benannte Pronomen S. B. ⲠⲀ, M. ⲪⲀ hic, S. B. ⲦⲀ, M. ⲐⲀ haec, S. B. M. ⲚⲀ hi, hae gegenüberzustellen. Im Memphitischen ist das ⲪⲀ, ⲐⲀ, wo es mit dem bezogenen Stamme zusammengewachsen, zu ⲠⲀ geschwächt worden: ⲠⲀⲦϢⲈⲖⲈⲦ sponsus, eigentlich ⲠⲀ-Ⲧ-ϢⲈⲖⲈⲦ der-der-Braut, ⲦⲀⲂⲈⲚⲚⲎⲤⲒ nomen propr. s. lex. und Schw. a. a. O. p. 1199—1202.).

An dem gewöhnlichen Artikel hat sich im Koptischen und

zwar für das Memphitische sehr oft[10]) die stärkere Form ⲚⲈⲚ, weniger oft für das Sahidische die Formen ⲚⲈⲚ, Ⲛⲛ̄, Ⲛⲙ̄ und für das Baschmurische die Form ⲚⲈⲘ erhalten.

S. Seite 341.

Neben dem mit dem Relativ ⲛ̄Ⲧ verbundenen Demon-

10) Hinsichtlich dieser alterthümlichen, für die kyriologische Pluralbildnng so wichtigen Formation ⲚⲈⲚ ruft Peyron in seiner Grammatik p. 31. dem Memphitischen Dialekte, der sie „interdum" anwende, ein „Pessime factum!" zu, weil das ⲚⲈⲚ auch *οἱ*, *αἱ ἡμων* bedeute, und weil, was die Hauptsache ist, Peyron dieses ⲚⲈⲚ nicht zu erklären vermochte. Es scheint aber dem vortrefflichen Peyron ganz entgangen zu sein, daß nicht bloß das Memphitische, sondern das Koptische überhaupt jene Pluralform gebrauchte.

Benfey Ueber das Verhältniß der ägyptischen Sprache zum semitischen Sprachstamme p. 44. sagt über das obige ⲚⲈⲚ: „Selten ist die Form ⲚⲈⲚ (Peyron Gr. l. Copt. p. 31.) und vielleicht in der bloßen Bedeutung des Artikels zu bezweifeln." Ich gestehe, daß ich es geradezu für unmöglich gehalten haben würde, so etwas über die Koptische Sprache in unseren Tagen zu lesen. Die etwa, gleich Herrn Benfey, Zweifelnden verweise ich auf mein altes Aegypten p. 1256. 1257., wo man zahlreiche Stellen für dieses ⲚⲈⲚ antreffen wird, in denen das ⲚⲈⲚ gar nichts anderes sein kann als der bestimmte Artikel des Plurals. Daselbst haben auch mehre Stellen, welche sich leicht vermehren lassen, das ⲚⲈⲚ und ⲚⲒ als Varianten. Daß dieser seltene Artikel ⲚⲈⲚ im Allgemeinen eben nicht so selten sei, entnehme man daraus, daß allein die 10 ersten Capitel der Numeri in der edit. Wilkins. ihn in folgenden Stellen darbieten: I, 2. 10. 20. 22. 26. 28. 30. 32 (bis). 34. 36. 37. 38. 40. 42. 44. 45. 47. 49. 52. 53. 54. II, 2 (bis). 3. 5. 7. 10. 12. 14. 18. 20. 22. 25. 27. 29. 32 (ter). 34. III, 2. 3. 7. 8. 9. 12 (bis). 15. 17. 18. 19. 20. 23. 25. 29. 36. 38. 40. 41 (bis). 42. 45. 46. 50. IV, 2 (bis). 3. 15 (bis). 22. 28 (bis). 29. 33. 34. 38. 41. 42. 45. 46. V, 2. 4 (bis). 6. 9. 12. 13. VI, 2. 19. 23. 27. VII, 7. 8. 9. 24. 30. 36. 42. 48. 54. 60. 66. 72. 78. VIII, 6. 9. 10. 11. 14. 15. 16. 17. 18. 19 (ter). 20 (bis). IX, 2. 4. 5. 7. 10. 17 (bis). 18 (bis). 19. 23. X, 4. 12. 13. 15. 16. 17 (bis). 18. 20. 21. 23. 24. 25. 27. 28. — Für das Vorkommen dieses Artikels im Sahid. vgl. man vornehmlich meine Kopt. Gramm.

strativ bedient sich das Koptische auch des mit dem Relativ ETE, ET, EΘ vergesellschafteten Demonstrativs (s. Schw. a. a. O. p. 1363.).

S. Seite 341. 342.

Das Possessiv-Adjectiv S. B. ΠΩΙ, M. ΦΩΙ meus, S. B. ΤΩΙ, M. ΘΩΙ mea etc. wird nicht wie das Aegypt. pai, tai etc. unmittelbar, sondern durch das sogenannte Verbum substant. esse mit seinem Nomen verbunden: Matth. 20, 30. S. ΠΕ ϨΜΟΟC — N̄ ΠΩΙ ΑΝ ΠΕ, M. È ϨΕΜCΙ (zu sitzen) — ΦΩΙ ΑΝ ΠΕ, *το καθισαι — ουκ εστιν εμον*, Jo. 9, 16. S. ΤΑCΒΩ — N̄ ΤΩΙ ΑΝ ΤΕ, M. ΤΑCΒΩ — ΘΩΙ ΑΝ ΤΕ mea doctrina non est mea. Hinsichtlich der 2. weibl. Pers. Sing. zeigt sich das Aegypt. pait, puit, pat, pit auf die bei net dir bemerkte Weise dem Koptischen ΠΩ, ΦΩ, ΠΟΥ (S. B., selten M.), ΠΕ (M.) überlegen.

Unter den Beispielen für das Aegyptische (Seite 342.) ist in „puik LXXII. neteru" der Druckfehler puik in nuik oder naik zu verbessern.

S. Seite 343.

„Das Koptische hat diese einfache, im Semitischen allein herrschende „Form der Suffixen nicht ganz verloren."

Das Koptische hat diese dem Altägyptischen und Semitischen nicht bloß, sondern den ältesten Sprachen überhaupt eigenthümliche Bildungsweise des Possessiv-Begriffes am Nomen noch an einer Anzahl aus der Urzeit überkommener Stämme bewahrt. Wörter dieser Art sind M. S. B. ϪΩ caput, M. ΡΩ, ΡΟ, S. ΡΩ, ΡΟ, ΡΑ, B. ΡΩ, ΡΟ, ΡΑ, ΛΩ, ΛΑ os, janua, M. S. ϨΡΑ, B. ϨΛΕ facies, S. ϨΡΑ

vox, M. S. B. ϩΗΤ cor, M. ϧΗΤ venter, S. ΚΟΥΝ M. ΚΕΝ sinus, M. ΙΑΤ, S. ΕΙΑΤ adspectus, M. S. ΡΑΤ, B. ΛΕΤ pes, M. ΤΟΤ, in eigenthümlicher Färbung ΤΑΤ, S. ΤΟΟΤ, B. ΤΑΑΤ manus.

Es ist sehr bemerkenswerth, daß diese mit Possessiv-Suffixen bekleideten Wörter nach der alterthümlichen Sprachweise den Gebrauch des Artikels verschmähen z. B. Matth. 8, 20. M. ΠϢΗΡΙ ΔΕ ǸΘΟϤ Ṁ ΦΡΩΜΙ ṀΜΟΝΤΕϤ ΜΑ Ǹ ΡΕΚ ϪΩϤ Ȇ ΡΟϤ (S. ΠϢΗΡΕ ΔΕ Μ̄ ΠΡΩΜΕ ΜΝ̄ΤϤ ΜΑ Ν̄ ΡΕΚΤ ΤΕϤΑΠΕ) er aber der Sohn des Menschen nicht ist ihm Raum zu neigen sein Haupt (ϪΩ-ϥ) auf ihn (scil. den Raum), wo das Sahidische in der jüngern Possessiv-Bildung ΤΕϤ-ΑΠΕ, *την κεφαλην αυτου*, den mit dem Possessiv-Präfix verbundenen Artikel anwendet. Umgekehrt sagt das Sahidische Luc. 24, 5. ΑΥΠΕϨΤ ϪΩΟΥ Ε ΠΕϹΗΤ sie neigten ihr Haupt (ϪΩ-ΟΥ) hernieder, wo das Memphit. ΑΥΡΙΚΙ Ṁ ΠΟΥϨΟ Ȇ ΠΚΑϨΙ — *το προσωπον* (Kopt. *αυτων*) *εις την γην*.

Einige der obigen Wörter sind bereits in die jüngere Bildung übergetreten. So z. B. ϩΗΤ cor. Die ältere Bildung hat sich hier vorherrschend nur da erhalten, wo des Wortes specielle Bedeutung den Kopten schon bald entschwunden war wie bei der Anwendung des ϩΗΤ cor als eines Pronominal-Substantivs: ϩΗΤΚ̄ cor tuum = te, ϩΗΤϤ cor ejus = eum, wofür das Memphitische Ǹ ϧΗΤΚ, Ǹ ϧΗΤϤ brauchte; deßgleichen bei der Verbindung des ϩΗΤ mit Verbalstämmen Behufs einer außerhalb der beiden einzelnen Stämme liegenden Begriffs-Vermittelung wie mit den Verben ΟΥΩΜ edere, ΕΡ, Ρ̄ facere zum Ausdrucke des Begriffes *μεταμελεισθαι* bereuen, mit dem Verbo ϯ dare zur Be-

griffs=Bildung von attendere, z. B. Matth. 27, 3. M. ⲁϥⲟⲩⲉⲙ ϩⲑⲏϥ comedit cor suum, S. ⲁϥⲣ̄ ϩⲧⲏϥ fecit cor suum. Man bemerke hier zugleich die Laut=Versetzung. Hingegen da, wo die specielle Bedeutung Herz mehr zur innern Anschauung kam, fand die Anwendung der jüngern Bildungsweise Statt wie z. B. Act. 12, 11. M. ⲉⲧ ⲁ̀ ⲡⲉϥϩⲏⲧ ì è ⲣⲟϥ als sein Herz kam zu ihm, S. ⲛ̄ⲧⲉⲣⲉ ⲡⲉϥϩⲏⲧ ϣⲱⲡⲉ ⲙ̄ⲙⲟϥ als sein Herz war ihm für γενομενος εν ἑαυτῳ.

S. Seite 345.

Den Begriff 1000 drückt das M. und S. gewöhnlich durch ϣⲟ, das B. durch ϣⲁ aus. Eine eigenthümliche Färbung des Memphit. gebrauchte aber auch die Form ϣⲁ (s. Schw. Psalt. Praef. p. XI.).

S. Seite 346.

„Die weiblichen Nennwörter haben keineswegs nothwendig eine besondere Endung oder einen Abbiegungslaut: so sind iri Auge, „men Bein, renpa Palme, ma Wahrheit, Gerechtigkeit weibliche Wörter. Bei Wörtern wie χere Sohn und „Tochter wird die weibliche Bedeutung durch ein angehängtes „t bezeichnet. Dasselbe Zeichen findet sich auch regelmäßig hinter jenen Wörtern, sowie hinter hime Weib, mu Mutter und „ähnlichen. Daß es bisweilen auch ausgesprochen worden sei, scheint „die Anführung von muth bei Plutarch als Name der Isis zu „beweisen, welche wirklich so geschrieben wird: Geier mit t = „mut. In anderen Namen hingegen scheint das weibliche Zeichen nur des Verständnisses wegen geschrieben zu sein. Wir „dürfen also wohl annehmen, daß jenes t nur dann gesprochen „wurde, wenn man die Persönlichkeit nachweisen wollte, wie durch „das vorgesetzte pe bei den männlichen Nennwörtern geschieht." Vgl. daselbst das Folgende.

Die in dem Obigen enthaltene Voraussetzung, daß ein phonetisches Zeichen in gewissen Fällen blos für das Auge

geschrieben worden sei, würde meines Erachtens nur dann annehmbar erscheinen, wenn die beibehaltene phonetische Währung eines solchen Zeichens keine befriedigende Erklärung zuließe. Nun ist aber diese Erklärung bereits in dem alten Aegypten gegeben und darauf hingewiesen worden, daß gerade in diesem Umstande für das Aegyptische ein Merkmal der alterthümlichen Sprachbildung enthalten sei. Die dort für die Bildung der persönlichen Wörter nachgewiesenen Grundgesetze bestehen im Folgenden. Ein abstracter Wortstamm erhält theils durch innern Lautwandel, theils durch Anfügung äußerer Glieder den Begriff der Persönlichkeit. Die äußeren Glieder bestehen meist aus Pronominalstämmen. Der älteste zu diesem Zwecke verwendete Pronominalstamm war das Demonstrativ. Die Anfügung dieses Stammes erfolgte in der ältesten Zeit gewöhnlich als Suffix, seltener als Präfix. Die Urzeit bemerkte zuerst nur das persönliche Verhältniß. Die Unterscheidung des geschlechtigen Verhältnisses geschah später. Daher kam es, daß die ältesten Wortstämme sowohl für das Masculinum als auch für das Femininum das Demonstrativ-Pronomen als den Träger der Persönlichkeit besitzen. Als die Unterscheidung des Männlichen und Weiblichen aufkam, erhielt das real schwächste Geschlecht die formal stärksten Stützen und in Bezug auf das Demonstrativ dessen stärkste Formen, also gewöhnlich die das t enthaltenden. Das Demonstrativ lautete in der ältesten Zeit: ta, tu, ti. Im Verlaufe der Zeit begannen die Wörter sich zu schwächen und zu verkürzen. Die Schwächung bestand in der Erweichung der Consonanten und in der Verflüchtigung der Vocale. Die Verkürzung dagegen bestand hauptsächlich darin, daß consonantisch-vocalische Formen sich spalteten und hier mit der einen, dort mit der andern Hälfte

ihres bisherigen Lautinhaltes fortwirkten. Daher hier Festhaltung des Demonstrativ-Lautes, dort des Vocales. Bei der Form-Verkürzung ward das weibliche Geschlecht als das real schwächere am Meisten geschont, weil es dem naiven Sinne der alten Welt der stärksten Stützen zu bedürfen schien. Ihm verblieben mithin die stärkeren Affixe. Das ihm vorzugsweise überwiesene t ward sogar von der spätern Zeit als der unterscheidende Charakter des weiblichen Geschlechtes angesehen, wiewohl einer beträchtlichen Anzahl Masculina, besonders in dem, den Singular an Stärke übertreffenden Plurale, dieses t verblieben ist. Allmählich aber und je mehr man sich gewöhnte, den Begriff eines Gegenstandes nicht mehr durch das Auffassen der einzelnen Begriffs-Bestandtheile, sondern durch die Gesammtheit seiner Benennung zu bewirken, erlitten die persönlichen Wörter immer mehr Verkürzung, so daß ein sehr großer Theil derselben den Persönlichkeits-Träger, das Pronominal-Affix, fallen ließ. Ward auch bei dieser Abstreifung des Affixes das weibliche Geschlecht ungleich mehr als das männliche geschont, so mußte es sich doch dieselbe in vielen Wörtern auch gefallen lassen. Natürlich erfolgte diese Verstümmelung stufenweis, wie sich leicht aus dem Verfolgen der einzelnen Wörter durch die verschiedenen Zweige eines Sprachstammes erkennen läßt. So ist z. B. seines Pronominal-Suffixes gänzlich entledigt worden das Semit. אֵם, אִם, ܐܶܡ, እም፡ mater. In schwächerer Gestalt hat dagegen dieser Stamm sein Suffix noch bewahrt in אִמָּא, أُمّة, ܐܶܡܳܐ, أُمّ أُمّ und selbst das starke t noch geschützt in dem Plur. אִמּוֹת, እማት፡ أُمَّهَاتٌ (während das אִמִּין, אִמְהָן beim Verluste des demonstrativen t noch das plurale n aufrecht erhalten hat, s. Schw.

a. a. O. p. 734.). Derselbe Stamm zeigt aber auch für den Singular noch eine stärkere Form in der übertragenen Bedeutung metropolis, so wie mater brachii, ulna: אַמָּה (mit Wiederherstellung des ת im stat. cstr.), ܐܡܬܐ, أُمَّة, ܐܡܗܐ, እምት፡ (man bemerke hier die Plurale אַמּוֹת, אַמִּין, أُمَم). Der Semit. Stamm fällt ohne Zweifel im Grunde zusammen mit dem Indo-German. ma, mu, Aegyptisch-Kopt. mu, māu, mau Mutter. Nun überblicke man nur das Zerfallen der Suffixe in dem Indo-Germanischen Stamme Skr. मातर् mâtar, मातृ mâtri (aber Nominativ Sing. schon माता mâtâ), Gr. ματηρ, μητηρ, Lat. mater, Deutsch Mutter, Pers. مادر mâder, ماذر mâzer, dagegen Armen. մայր mair, Franz. mère, Portugies. mãi, Poln. obsolet mać[11]). Der durch die Verstümmelung und Abwerfung des Pronominal-Suffixes bewirkten Begriffs-Zerstörung half das Sprachgefühl instinctartig durch die Wiederherstellung eines neuen Pronominal-Stammes vermittelst der bekannten Artikel-Bildung ab. Wir sehen diesen Artikel in mehrern Sprachen noch vor unsern Augen entstehen. Recht belehrend ist hierbei das Verhältniß des Aramäischen zu dem Hebräischen, indem das erstere wegen der Behauptung des sogenannten Emphaticus, welcher eben nur jenes alte Subjectiv-Suffix war (s. Schw. a. a. O. p. 730.), beharrlich den von dem letztern angenommenen Artikel verschmähete. Die Artikel-Annahme erfolgte

[11]) Im Litthau. hat motė̃, Genit. moteries (s. Schw. a. a. O. p. 703.) die Bedeutung Weib angenommen (s. Schw. a. a. O. p. 703.), während Mutter motina heißt. Mit dem obigen Stamme vgl. man übrigens noch Pers. مامك ma-mek, matercula, von مام mâm = Türk. ممه mameh, Griech. μαμμα, μαμμη, μαμμια, μαμμαια, Lat. mamma, Litth. mů̊ma und die von Pott Etym. Forsch. I, p. 112. gegebenen Stämme auf ma.

übrigens in den Sprachen nicht bloß da, wo das Persönlichkeits-Suffix ganz abgefallen war wie z. B. im Neuhochdeutschen der Zahn, Neuengl. the tooth (vgl. Mittelhochd. zan, Altnord. tönn, Altfries. tusc, Neuniederl., Schwed., Dän. tand, Althochd. zan, zand, dagegen Goth. tunþus), Franz. le dent (vgl. Lat. dens, Griech. οδους, Litthau. dantis, Pers. دندان dandân, Armen. ատամն atamn, Skr. दन्तस् dantas), sondern auch da, wo es noch mehr oder weniger erhalten war (Ital. il dente, Gr. οδους, Goth. tunþus mit und ohne Artikel) und nun mit der Zeit in den Stamm hineinwachsend, einen integrirenden Theil desselben auszumachen schien [12]). Die Wiederbelebung des Persönlichkeits-Charakters am Nomen vermittelst des Artikels war ein äußerlicher oder unorganischer Proceß. Man findet aber in den Sprachen auch nicht selten eine innere oder organische Erneuerung. Da nämlich, wo ein altes Pronominal-Affix durch die Länge der Zeit unkenntlich und für die Vorstellung der Sprachgenossen zu einem Theile des abstracten Wortstammes selbst geworden war, hat man durch einen mit dem Worte unmittelbar verbundenen zweiten Pronominalstamm den Begriff von dessen Persönlichkeit wieder aufgefrischt. So erscheint im Hebräischen als Mittel der Nominal-Bildung ein uralt präfigirtes ת, welches, gleichgültig gegen den Geschlechts-Unterschied, am Natürlichsten auf das Demonstrativ-Pronomen zurückgeführt wird, selbst wenn man es zunächst von der Infinitivform ausgehen läßt (s. Schw. a. a. O. p. 709.) wie z. B. im Masc. תַּגְמוּל (von גמל)

12) Der Vergleich mit dem Semit. שֵׁן, ܫܢ, ܫܶܢܳܐ, ሰን: سِنّ dens und dessen Zusammenhang mit שנן scheint den Indo-German. Stamm auf t-n, d-n, s-n zu beschränken und das tas, tis, þus dem Suffix anzuweisen (s. Schw. a. a. O. p. 788.).

beneficium. Für dieses תגמול war aber ungleich gebräuchlicher das seines pronominalen Persönlichkeits-Charakters entkleidete Masc. גְּמוּל und mit Anfügung des pronominalen ת, welches aber nur noch für den stat. cstr. zum Vorscheine kommt (גמולת), das speciell weibliche גְּמוּלָה (s. Schw. a. a. O. p. 708—763.). Nun erscheinen aber auch Feminina, zugleich mit präfigirtem und suffigirtem ת angethan wie z. B. תִּלְבֹּשֶׁת (לבשׁ) vestis, תַּכְלִית (כלה) perfectio, und öfter mit dem nur im stat. cstr. auftretenden ת: תּוֹכֵחָה (יכח) neben תּוֹכַחַת poena, תְּרוּמָה (רום) oblatio.

Die Anwendung des bisher Gesagten auf das Aegyptische ergiebt sich von selbst. Wie in den anderen alten Sprachen, so treffen wir auch hier vorzugsweis die Verwendung des demonstrativen t als des Suffixes der Persönlichkeit für das weibliche Geschlecht. Wir treffen dieses t hier sogar noch ungleich häufiger als wie im Koptischen und erkennen eben darin für das Altägyptische einen Charakter der Alterthümlichkeit, dessen sich das Koptische bereits öfter begeben hat. Schon in meinem alten Aegypten (p. 1691. ff. 1704.) habe ich an dem Koptischen den häufigen Verlust dieses t bemerklich gemacht. Wie schön nun, daß die ältere Schwester des Koptischen uns jenes vermißte Gut noch aufbewahrt. So steht ein Aegypt. ahet Kuh gegenüber dem Kopt. ⲁϩⲏ, ⲉϩⲉ, ein Aegypt. unnet Stunde gegenüber dem Kopt. ⲟⲩⲛⲟⲩ, ein Aegypt. sent Schwester gegenüber dem Kopt. ⲥⲱⲛⲓ, ⲥⲱⲛⲉ, ein Aegypt. tebt Schiff gegenüber dem Kopt. ⲧⲁⲓⲃⲓ etc., ein Aegypt. het Anfang gegenüber dem Kopt. ϩⲏ. Allein wie auf der einen Seite das Aegyptische selbst sich auch öfters dieses t begeben hatte, so daß stärkere und schwächere Formen wie ahet, aha Kuh, unnet, unnu Stunde neben einander

hergingen, so hat auf der andern Seite auch das Koptische sich der stärkeren Formen durchaus nicht gänzlich entschlagen. Daher läuft z. B. dem Aegypt. χet Brunnen das Kopt. ϣⲱϯ, ϣⲱⲧⲉ und diesen starken Formen wieder die schwächeren ϣⲏⲓⲉ, ϣⲏⲓ, ϣⲏⲉⲓ, dem Aegypt. χet Andere das Kopt. ϫⲉⲧ, ⲕⲉⲧ alius, ϫⲉϯ alia, schwächer ⲕⲉ, ϭⲉ alius, alia zur Seite[13]). Das Kopt. ϩⲏ initium heißt eigentlich facies. Derselbe Stamm zeigt sich in ϩⲟ facies. Diesem aber geht parallel das stärkere ϩⲟⲧⲉ, ϩⲱⲧ facies, welches letztere mit dem Aegypt. het wieder auf eine und dieselbe Stufe tritt. Das Aegyptische steht mit diesem öfterer erhaltenen Subjectiv-Suffixe t zu dem Koptischen in einem ähnlichen Verhältnisse wie das diplomatisch ältere Phönikische mit seinem ת zu dem ה des Hebräischen (s. Schw. a. a. O. p. 712.), sowie das Aethiopische mit seinem ት gegen das ة (ة) seiner jüngern Schwester, des Arabischen (s. Schw. a. a. O. p. 711.). Da nun aber das Suffix t ohne allen Vergleich älter ist als der im Grunde mit ihm identische Artikel t, so leuchtet jetzt ohne Weiteres ein, daß Wörter wie Aegypt. t-mu-t (ⲧ-ⲙⲁⲁⲩ, ⲑ-ⲙⲁⲩ) die Mutter, t-sen-t (ⲧ-ⲥⲱⲛ-ⲓ, ⲧ-ⲥⲱⲛ-ⲉ) die Schwester ihr uraltes Besitzthum das Suffix t auch dann für die Aussprache aufrecht erhalten haben werden, als sie mit Verkennung dieses Suffixes den Artikel t vorgesetzt erhielten. Auf dieselbe Weise blieb ja auch im Kopt. ϣⲱ-ϯ, ϣⲱ-ⲧⲉ das Demonstrativ ϯ, ⲧⲉ phonetisch wirksam, als demselben der Artikel ϯ, ⲧⲉ, ⲧ vorange-

13) Das obige ⲕⲉⲧ, ϫⲉⲧ alius ist eins von denjenigen Wörtern, welche das demonstrative t auch noch als ein uraltes Besitzthum der Masculina nachweisen. Dem Masc. ϫⲉ-ⲧ ist das Fem. ϫⲉ-ϯ in demselben Maaße überlegen, in welchem das ti als unverstümmeltes Demonstrativ dem abgekürzten t vorangeht.

stellt ward, eben so wie im Goth. sun-us (Skr. सूनुस् sûnus, Litthau. sunus, Altnord. sonr, Althochdeutsch, Angelsächs., Altfries. sunu, aber schon Althochd. sun und so abwärts sôn, Sohn, son, bemerke Poln. syn) das us für die Aussprache nicht verloren ging, als das Demonstrativ sa zum Artikel vorangestellt wurde: sa sunus = der Sohn. Es bedarf aber kaum der Erwähnung, daß auch das Goth. s sowohl im Demonstrativ (Artikel) als auch im Nominativ-Charakter (Objectiv-Suff.) die stärkere Form t über sich hinausliegen hat. Wie nun hier am Aegypt. Nomen, so werden wir bald auch am Aegypt. Verbo ein Suffix t wahrnehmen, welches gewiß eben so in die Aussprache eingriff wie das Suffix am Nomen. — Neben dem Demonstrativ auf t besaß das Aegyptische und Koptische auch ein Demonstrativ auf p, π, aus welchem durch Schwächung das Pronomen f, ϥ hervorging. Auch dieses f, ϥ wurde als Träger der Persönlichkeit oder als Subjectiv-Suffix verwendet wie z. B. in dem Aegypt. atef, tef (mit defectivem a) pater (Kopt. ιωτ, ειωτ s. den Abschnitt C.). Im Koptischen erscheinen gewisse Wörter mit und ohne dieses Suffix wie z. B. S. Narr. Ez. ϣοϭιϫϥ und ϣαϭιϫϥ, S. anderweit ϣοϭιϫ, M. ϣωιϫ (bei Kircher auch ϭωιϫ) Held (s. Schw. a. a. O. p. 1751. 1752.). Das Aegypt. teb für tef, atef Vater würde im Koptischen eine sehr schlechte Schreibart sein, wie denn in der That eine solche unter anderen hier vorkommt in dem πτοογ τηρηβ mons omnis der Narr. Ez., wofür die Parallelstelle πτοογ τηρϥ (= τηρεϥ, τηρϥ̄) giebt. Daß nun endlich im Aegyptischen wie von dem Masculino, so auch von dem Feminino das Suffix öfters ganz abfiel, wird nach dem Gesagten Niemand mehr befremden, da in

diesem Verfahren das Aegyptische Hand in Hand mit den ältesten uns bekannten anderen Sprachen gegangen ist.

Im genauen Zusammenhange mit der so eben besprochenen Eigenthümlichkeit des Altägyptischen steht eine andere Erscheinung desselben, welche der Aufmerksamkeit des Lesers beim Vergleiche der Aegyptischen und Koptischen Wörtersammlung nicht entgangen sein dürfte. Eine Anzahl Aegyptischer Nomina enthält nämlich ein auslautendes r, welches man in den entsprechenden Koptischen Wortformen vergebens sucht. Es sind dieß Aegypt. aner, Kopt. ⲱⲛⲓ, ⲱⲛⲉ etc. Stein, Aegypt. aser, Kopt. ⲟⲥⲓ Tamariske, Aegypt. heter, Kopt. ϩⲧⲟ, ϩⲑⲟ Pferd, Aegypt. meχer, Kopt. ⲙⲁϣϫ, ⲙⲁⲁϫⲉ, ⲙⲉⲉϫⲉ Ohr, Aegypt. kerer, Kopt. ϩⲣⲱ Backofen. Von den genannten Koptischen Wörtern bietet uns nur ϩⲧⲟ, ϩⲑⲟ das r im Plural ϩⲧⲱⲣ, ϩⲧⲱⲱⲣ, ϩⲑⲱⲣ dar. Hinsichtlich der beiden letzteren Formen bemerkte ich im alten Aegypten p. 1723.: „der Plural hat wahrscheinlich das im Sing. untergegangene stammhafte ⲣ behauptet" (vgl. a. a. O. Vorrede p. XLII.). Könnte denn aber dieses r nicht das aus ⲥ (s. Schw. a. a. O. p. 1703.) geschwächte Pronominal-Suffix sein? Das Verbal-Präfix ⲁ-ⲣⲉ, ⲁ-ⲣⲉⲧⲉⲛ müssen wir für eine Schwächung aus ⲁ-ⲥⲉ, ⲁ-ⲧⲉ, ⲁ-ⲧⲉⲧⲉⲛ halten (s. Schw. a. a. O. p. 1878.). Wäre nun dieses r entstanden aus dem demonstrativen s, t, so würden sich jene Aegypt. Nomina auf r zu den über sie hinausliegenden Formen auf s verhalten wie die Altnordischen zu den stärkeren Gothischen Parallelformen wie z. B. in Altnord. sonr, Goth. sunus (Nhd. Sohn), Altn. ulfr, Goth. vulfs (Nhd. Wolf), Altn. môdhr, Goth. môds (Nhd. Muth), Altn. seckr, Goth. sakkus (Nhd. Sack), Altn. hirdir, Goth. hairdeis (Nhd.

Hirte, Hirt), Altn. endir, Goth. andeis (Nhd. Ende). Zugleich erhellt, daß das Koptische mit seinem abgeworfenen r im Verhältnisse zu dem Altägyptischen die Stelle einnimmt, welche das Neuhochdeutsche und viel früher schon das Althochdeutsche, in Manchem selbst das Gothische (z. B. manna, Altn. madhr, Nhd. Mann, vgl. Poln. mąż) eingenommen hat (s. Schw. a. a. O. p. 793. 794.).

Zur Verbal-Bildung.

Eine Anzahl Aegyptischer Verba überbietet die entsprechenden Koptischen um ein auslautendes t: Aegypt. rat, Kopt. ⲣⲁ, ⲣⲉ, ⲉⲣ, ⲣ̄ thun, Aegypt. tut, tet, Kopt. ϫⲱ, ϫⲉ sagen, Aegypt. mχet, Kopt. ⲙⲟϩ, ⲙⲟⲩϩ anzünden. Dieses t ist ein altes Objectiv-Suffix, welches dem activen Verbal-Begriffe eigentlich die Bedeutung id es (im Grunde identisch mit dem t) hinzufügte, dann aber ohne Weiteres in dem Verbal-Begriffe unterging. Auf diese Weise sagt z. B. das Koptische unaufhörlich ϫⲟⲥ, ϫⲟⲟⲥ, ϫⲁⲥ, ϫⲁⲁⲥ dicere id für das bloße Griech. ειπειν, welchem der suffixlose Stamm ϫⲱ gegenübersteht. Das Kopt. ϫⲟⲥ ist aber vielleicht eins mit dem Aegypt. tut, nur daß die beiden t in die Schwächung zu ϫ verfallen sind. Allein auch das Koptische hat neben der Schwächung zu ⲥ öfters noch das ⲧ als Objectiv-Suffix behauptet (s. Schw. a. a. O. p. 1700. ff.), selbst an Verben, die für uns nur einen intransitiven Sinn haben wie S. ϭⲉⲉⲧ, B. ϭⲏⲏⲧ neben S. B. ϭⲱ manere. Am Häufigsten hat sich das allgemeine Objectiv-Suffix vor besonderen Objectiv-Suffixen erhalten und an diesen dadurch die

stärkere Demonstrativform wieder hergestellt. So heißt z. B. S. M. ⲁ-ⲡⲓ fac, vor Objectiv-Suff. ⲁ-ⲡⲓ-ⲧ: Luc. 22, 19. M. ⲫⲁⲓ ⲁⲡⲓⲧϥ (ⲁ-ⲡⲓ-ⲧ-ϥ) dieses thuet es, τουτο ποιειτε, wo das Sahidische ⲁⲡⲓ ⲡⲁⲓ sagt. Ich brauche aber kaum zu bemerken, daß das Kopt. ⲡⲓⲧ mit dem Aegypt. rat zusammenfällt.

Mehrere Aegypt. Verba überwiegen die entsprechenden Kopt. Verba, bisweilen aber auch ihre eigenen Nebenformen um ein auslautendes er: Aegypt. seker zerstückeln, zerbrechen, M. ⲥⲓⲕⲓ, S. ⲥⲓⲕⲉ molere, conterere, Aegypt. serer, neben ser, Kopt. ⲥⲱⲣ, ⲥⲉⲣ, ⲥⲣ̅ verbreiten, ausstreuen, zertheilen, Aegypt. merr, neben mer, Kopt. S. ⲙⲉⲣⲉ lieben, Aegypt. heker Hunger, hungern, M. ϩⲟⲕⲉⲣ, ϩⲕⲟ, S. ϩⲕⲟ hungern, M. S. ϩⲕⲟ, B. ϩⲕⲁ Hunger. Man sieht, daß diese Bildungsweise auch dem Koptischen nicht fremd ist. Ganz wie hoker verhält sich hier S. ⲱⲣϫⲉⲣ claudere, wofür sonst ⲱⲣϫ, ⲟⲣϫ, ⲉⲣϫ gebräuchlich. Dieselbe Bildung erscheint in S. ϣⲧⲟϥⲉⲣ capistrum an Statt des sonst gebräuchlichen S. ϣⲧⲟⲃ (vgl. ϣⲉⲧⲃ obturare os capistro), M. ϣⲧⲟϥ. Es scheint am Natürlichsten, anzunehmen, daß der Verbalstamm in dergleichen Fällen durch den Verbalstamm ⲉⲣ, ⲉⲗ facere verstärkt worden sei. Daß eine solche Verstärkung anderweit in der Sprache Statt fand, ersieht man deutlich aus dem imperativen und optativen ⲙⲁⲣⲉ, ⲙⲁⲗⲉ, aus dem ⲙⲉⲣⲉ, ⲙⲉⲛⲣⲉ amare und dem ϫⲉⲣⲉ = ϫⲱ, ϫⲉ dicere. Dieselbe Verstärkung erscheint selbst an ⲉⲣ, ⲉⲗ in der Gestalt von ⲣⲣ, ⲉⲗⲗ (vgl. das ⲧ-ⲣⲉ, ⲑ-ⲣⲟ, ⲑ-ⲣⲉ facere). Das Nomen ϣⲧⲟϥⲉⲣ könnte indeß möglicher Weise auch zu der Aegypt. Nominal-Bildung auf er zu ziehen sein (vgl. über das angefügte ⲉⲣ auch meine Kopt. Gramm.).

S. Seite 350.

Das Aegypt. au s e i n mit seiner Suffix-Bildung „au-i ich bin“ etc. bestätigt die von mir aus der Zergliederung des Koptischen selbst gemachte Voraussetzung, daß das Verbal-Präfix des Perfects und (starken) Präsens ⲁⲓ, ⲁⲕ etc. im Grunde die Bedeutung i ch b i n, d u b i st etc. gehabt habe (s. Schw. a. a. O. p. 1891.). In dem Aegypt. ⲛⲧⲣ deus, ⲛⲧⲣⲓ (Champ. Gr. p. 347. 411. 440.) dea (Kopt. ⲛⲟⲩϯ, ⲛⲟⲩⲧⲉ) scheint dagegen das ⲣ stammhaft zu sein.

S. Seite 352.

„Die Koptische Conjugation kehrt dieß um.“

Wie die älteste Nominal-Bildung des Koptischen das Possessiv-Verhältniß nicht durch Präfixe, sondern durch Suffixe vermittelte, so hat auch die älteste Verbal-Bildung desselben die subjectivischen Verbal-Begriffe gleich dem Altägyptischen durch Suffixe ausgedrückt (s. Schw. a. a. O. p. 1884.). Diese Bildung tragen im Koptischen noch an sich die Verba ⲡⲉϫⲉ loqui (1. Pers. Sing. ⲡⲉϫⲏⲓ, ⲡⲉϫⲁⲓ, 2. Pers. Masc. Sg. ⲡⲉϫⲁⲕ etc.), ⲧⲣⲉ, ⲑⲣⲟ, ⲑⲣⲉ facere (ⲧⲣⲁ, ⲑⲣⲓ facio, ⲧⲣⲉⲕ, ⲑⲣⲉⲕ facis etc.) z. B. M. ⲙ̀ⲡⲉⲛ ⲑⲣⲟⲩ ⲙⲟⲩϯ, S. ⲙ̄ⲡⲉⲣ ⲧⲣⲉⲩ ⲙⲟⲩⲧⲉ n i ch t m ö g e n t h u n - s i e n e n n e n (scil. e u ch). Dieses Verbum hat jedoch bei weitem häufiger die jüngere Bildung, also die Verbalpräfixe angenommen und alsdann den Pronominal-Suffixen einen Objectiv-Sinn verliehen (s. Schw. a. a. O. p. 1149. 1150. 1437—1440. 1964—1967.). Ferner der allgemeine Imperativ- und Optativ-Charakter ⲙⲁⲣⲉ, ⲙⲁⲗⲉ (ⲙⲁⲣⲓ, ⲙⲁ-

ⲣⲉⲕ etc.) s. Schw. a. a. O. p. 1885. Dieselbe uralte Bildung bethätigen endlich eine Anzahl besonderer Imperativformen: S. ⲁⲙⲟⲓⲧⲉⲛ, ⲁⲙⲟⲓⲧⲛ̄, ⲁⲙⲏⲓⲧⲛ̄, ⲁⲙⲏⲉⲓⲧⲛ̄ kommt ihr!, ⲙⲁⲣⲟⲛ, *αγωμεν* (s. Schw. a. a. O. p. 1679. 1888. 1889.).

Zur Bildung der „Vergangenen Zeit".

S. Seite 352.

„Zwischen Stamm und Affix wird en eingeschoben. Also z. B. iri. „en.a. etc." „Die Koptische Weise ist nai.iri.pe. etc."

Der Grundcharakter der Plusquamperfect- und Imperfectform ist im Koptischen ⲛⲉ ⲁ—ⲡⲉ wie z. B. (mit dem Verbo M. ⲓ̀ⲣⲓ, S. ⲓⲣⲉ, ⲉⲓⲣⲉ, B. ⲓⲣⲉ, ⲉⲓⲣⲉ, ⲓⲗⲓ, ⲉⲓⲗⲓ facere) M. ⲛⲉ ⲁⲓ-ⲓ̀ⲣⲓ ⲡⲉ, S. ⲛⲉ ⲁⲓ-ⲓⲣⲉ ⲡⲉ ich hatte gethan, ich that. Häufigst zeigt sich, besonders für die alsbald zu bemerkenden contrahirten Formen, dieser Temporal-Charakter auch ohne ⲡⲉ (s. Schw. a. a. O. p. 1922. ff.). Ja im Baschmurischen findet sich das uncontrahirte ⲛⲉ ⲁ—, ohne Zweifel zufällig, bloß ohne ⲡⲉ. Dieses ⲛⲉ ⲁⲓ (1. Pers. com. Sg.), ⲛⲉ ⲁⲕ (2. Pers. masc. Sg.) etc. ward zusammengezogen im M. und B. zu ⲛⲁⲓ, ⲛⲁⲕ etc., welche Form dann im S. die Schwächung zu ⲉ erlitt: ⲛⲉⲓ, ⲛⲉⲕ etc. Im Folgenden erhält man einen Ueberblick der Plusquamperfect- und Imperfect-Präfixe nach den verschiedenen Personen, wobei im Allgemeinen festzuhalten, daß die Formen auf ⲗ nur dem Baschmurischen Dialekte angehören.

Singular.

1. Perſ. com.	ⲛⲉ ⲁⲓ — ⲡⲉ	und ohne ⲡⲉ.	ⲛⲁⲓ — ⲡⲉ	und ohne ⲡⲉ.	ⲛⲉⲓ — ⲡⲉ	und ohne ⲡⲉ.
2. = m.	ⲛⲉ ⲁⲕ — ⲡⲉ		ⲛⲁⲕ — ⲡⲉ		ⲛⲉⲕ — ⲡⲉ	
2. = f.	ⲛⲉ ⲁⲣⲉ — ⲡⲉ		ⲛⲁⲣⲉ — ⲡⲉ		ⲛⲉⲣⲉ — ⲡⲉ	
			ⲛⲁⲗⲉ — ⲡⲉ			
3. = com.	ⲛⲉ ⲁⲣⲉ — ⲡⲉ		ⲛⲁⲣⲉ — ⲡⲉ		ⲛⲉⲣⲉ — ⲡⲉ	
			ⲛⲁⲗⲉ — ⲡⲉ			
3. = m.	ⲛⲉ ⲁϥ — ⲡⲉ		ⲛⲁϥ — ⲡⲉ		ⲛⲉϥ — ⲡⲉ	
3. = f.	ⲛⲉ ⲁⲥ — ⲡⲉ		ⲛⲁⲥ — ⲡⲉ		ⲛⲉⲥ — ⲡⲉ	
3. = com.	ⲛⲉ ⲁ — ⲡⲉ					

Plural.

1. Perſ. com.	ⲛⲉ ⲁⲛ — ⲡⲉ	und ohne ⲡⲉ.	ⲛⲁⲛ — ⲡⲉ	und ohne ⲡⲉ.	ⲛⲉⲛ — ⲡⲉ	und ohne ⲡⲉ.
2. = = M.	ⲛⲉ ⲁ̀ⲣⲉⲧⲉⲛ — ⲡⲉ		ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ — ⲡⲉ			
2. = = S.	ⲛⲉ ⲁⲧⲉⲧⲛ̄ — ⲡⲉ				ⲛⲉⲧⲉⲧⲛ̄ — ⲡⲉ	
3. = =	ⲛⲉ ⲁⲣⲉ — ⲡⲉ		ⲛⲁⲣⲉ — ⲡⲉ		ⲛⲉⲣⲉ — ⲡⲉ	
			ⲛⲁⲗⲉ — ⲡⲉ			
3. = =	ⲛⲉ ⲁⲩ — ⲡⲉ		ⲛⲁⲩ[14]) — ⲡⲉ		ⲛⲉⲩ — ⲡⲉ	
3. = =	ⲛⲉ ⲁ — ⲡⲉ					

14) Das ⲛⲁⲩ zeigt, daß das Seite 352. befindliche naū ein Druckfehler für nau iſt, da das naū ein ⲛⲁⲟⲩ vorausſetzen würde.

Andere seltenere Formen, unter denen auch Formen mit verdoppeltem ⲛ und mit abgeworfenem ⲛ, s. bei Schw. a. a. O. p. 1935. 1936.

Die Analogie des Koptischen würde für das Aegyptische nicht die Form en, sondern ne voraussetzen lassen und in der That scheint mir auch das hieroglyphische [hieroglyph], [hieroglyph] im Allgemeinen nicht en-a, en-i, sondern na, ni, sowie das defectiv geschriebene [hieroglyph] n k, [hieroglyph] n t, [hieroglyph] n f, [hieroglyph] n s etc. (s. Schw. a. a. O. p. 2075.) nicht en-ek, en-et, en-ef, en-es etc., sondern nak, nat, naf, nas, oder nek, net, nef, nes, oder auch ne ak, ne at, ne af, ne as etc. gelautet zu haben. Die Verbindung dieser Affixe mit den Verbalstämmen wie z. B. [hieroglyph] iri n i ich that, hatte gethan (Ch. Gr. p. 407.), [hieroglyph] iri n k 2. Pers. masc. Sg. (Ch. Gr. p. 409.) [hieroglyph] en ([hieroglyph]) nn ([hieroglyph]) mit dem Zeichen der Mehrzahl ([hieroglyph]) wir brachten, hatten gebracht (Ch. Gr. p. 412.) thut der von mir zum Grunde gelegten Aussprache auch nicht den mindesten Eintrag. Da jedoch im Koptischen der Imperfect-Charakter seltener auch ⲉⲛ ausgesprochen ward (s. Schw. a. a. O. p. 1935.), so will ich die von dem Herrn Verfasser des vorliegenden Werkes angenommene phonetische Währung nicht schlechthin in Abrede stellen.

Zur allgemeinen Wortbildung.

Ich habe im Abschn. C. p. 565. dem Aegypt. aker siegreich das Kopt. ϭⲣⲟ, ϫⲣⲟ vincere, victoria gegenübergestellt. Das anlautende Aegypt. a wird bei dem Kundigen kein Bedenken erregen, da im Koptischen nicht selten gewisse Stämme mit und ohne anlautenden Vocal auftraten wie z. B. mit und ohne ⲁ: ⲁ̀ⲟⲩⲱⲛ und ⲟⲩⲱⲛ aperire, ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ und ⲙⲟⲛⲓ, ⲁⲙⲟⲟⲛⲉ und ⲙⲟⲟⲛⲉ pascere, ⲁϣⲕⲁⲕ und ϣⲕⲁⲕ clamor, s. für den Ueberschuß des ⲁ und anderer Vocale meine Kopt. Gramm. Ein umgekehrtes Verhältniß wie bei Aegypt. aker, Kopt. ϭⲣⲟ, ϫⲣⲟ zeigt sich bei dem Vergleiche des Aegypt. χa, Kopt. ⲁϣⲁⲓ (Seite 601.), Aegypt. χaau, Kopt. ⲉϣⲱ (Seite 605.), Aegypt. χep, M. ⲁϫⲡ (Seite 602.), wo indeß das S. B. ϫⲉⲡ, ϫⲡ auf einer Stufe mit dem Aegyptischen steht. Man vgl. mit dieser Bildung das sogenannte א prosthet. im Semitischen.

Anhang II.

Erklärung der Hieroglyphen-Tafeln (I—VIII).

Die Grundsätze, nach welchen wir die Hieroglyphen im Allgemeinen glauben ordnen zu müssen, sind im Texte entwickelt worden. Wir wünschen durch unsere Anordnung vorzugsweise die große urgeschichtliche Thatsache der ägyptischen Schrift zur Anschauung zu bringen, und zwar so, daß sie möglichst in ihrer Entstehung und Entwicklung verstanden werde. Nach diesem Grundsatze der geschichtlichen Darstellung haben wir sämmtliche bisher gesammelte und erklärte hieroglyphische Zeichen mit Herrn Birch kritisch durchgegangen und jedes alsdann in die Klasse gestellt, welche nach jener Anordnung ihm zukommt. Zugleich haben wir denselben ersucht, seine eigenen Schätze diesen Zusammenstellungen berichtigend und ergänzend hinzuzufügen. Dieser ausgezeichnete Sprachforscher und Archäolog ist unsern Wünschen mit so freundlicher Bereitwilligkeit und so wissenschaftlichem Eifer entgegengekommen, daß wir uns durch ihn in Stand gesetzt sehen, nicht allein eine kritischere, sondern auch eine vollständigere Darstellung aller Hieroglyphen zu geben, als bisher in den verschiedenen, sehr kostbaren und zum Theile sehr seltenen Sammlungen enthalten sind. Ein vollständiges Wörterbuch des Hieroglyphenschatzes, mit allen Mannichfaltigkeiten der Darstellung und mit Anführung des Textes der entscheidenden Stellen, darf die gelehrte Welt von Herrn Birch erwarten, sobald seine amtlichen Beschäftigungen ihm die Muße dazu gewähren *). Wir geben hier, so weit es der Stand der Hieroglyphik erlaubt, die Erklärung der Hieroglyphentafeln dergestalt, daß wir zuerst das Bild, nach seiner Nummer, einfach erklären, dann seine Bedeutung, und, wo sie bekannt ist, Aussprache geben und zuletzt die Gewähr für unsere Erklärung anführen. Die aus den Papyrusrollen und den Denkmälern angeführten Gewähren sind solche, welche Herr Birch selbst zuerst gefunden hat. Die bei dieser Anführung der Gewähren gebrauchten hauptsächlichen Abkürzungen erklärt folgende Uebersicht:

*) Herr Birch hat früher (1838) einige Bogen in Steindruck herausgegeben, als Probe eines, mehr nach dem sinesischen Systeme geordneten, ägyptischen Wörterbuches.

Ab. Tafel von Abydos.
B. Birch.
B. Exc. Burton Excerpta hierogl.
Belm. Belmore Collection (im britt. Museum).
B. M. British Museum.
B. M. Berliner Museum.
D. Dictionnaire ég. de Champollion.
Gr. Grammaire égypt. de Champoll.
Leem. Monumens du musée de Leyde par Leemans.
L. D. Lepsius Denkmäler.
L. L. Lepsius Lettre à Rosellini.
L. T. Lepsius Todtenbuch.
Mon. Monumens de l'Eg. et de la Nubie.
M. C. Rosellini Monumenti civili.
M. d. C. Rosellini Mon. del Culto.
M. R. Rosellini Mon. Reali.
Pap. An. Papyrus Anastasi.
Pap. B. Papyrus Burton.
Pap. C. Papyrus Cadet.
Pap. S. Papyrus Sams.
Ros. Stein von Rosette.
Sark., Sk. Sarkophag.
Sk. Am. Sarkophag der Gemahlin von Amasis im britt. Museum.
Sc. Scepter.
Sh. Sharpe Egyptian Inscriptions.
T. Tafel.
W. 1st. } Wilkinson Manners and Customs.
W. 2d } First Series — Second Series.
Z. Zeichen.

A.

460 Dingbilder.

(Tafel I—IV.)

Die Dingbilder begreifen nach uns alle nicht phonetischen Zeichen der Aegypter, mit Ausnahme derjenigen, welche entweder als Gattungsbezeichnung eines vorhergehenden Wortes eine eigene Klasse bilden, die wir Deutbilder genannt, oder welche die Eigenthümlichkeit besitzen, daß sie gewöhnlich mit phonetischen Ergänzungen gebraucht werden, und also, nach unserer Anordnung, als Mischbilder die letzte Klasse der hieroglyphischen Zeichen ausmachen.

Unsere Tafeln geben 460 Nummern. Unter diesen sind höchstens zehn, welche nur durch Zufälligkeiten der Ausführung sich von andern Darstellungen desselben Gegenstandes unterscheiden. Solche reine Formwiederholungen haben wir nur ausnahmsweise aufgenommen, in Fällen, wo ein Mißverständniß leicht war, z. B. in den verschiedenen Darstellungen der Gottheiten oder der Pappyrus- und Lotuspflanze. Trotz aller Sorgfalt haben sich übrigens zuletzt doch noch einige Nachträge gefunden. Diese sind zum Schlusse mit fortlaufenden Nummern (431—460) aufgeführt. In der Erklärung haben wir jedesmal bei den entsprechenden Gegenständen in der früheren Reihe (1—430) auf sie verwiesen, da nämlich, wo sie eigentlich eingeschaltet werden sollten, und eben so haben wir bei ihrer Erklärung auf jene Nummern zurückgewiesen.

Die Anordnung ist, wie im Texte bereits angedeutet worden, die natürliche, von Champollion sehr früh vorgeschlagene und angewandte: allgemeine kosmische Bilder — menschliche Gestalten, erst stehende, dann sitzende oder liegende — Thiere, nach ihren Gattungen, von den vierfüßigen bis zu dem Gewürm — Pflanzen — Steine — künstliche und unbekannte Gegenstände.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
1. Stern im Kreise	aau, Wohnort der Seelen, der Herrlichkeit. Unterabtheilung der Zone od. Welt	D. 13. Amyrtäus Sk. B. M.
2. Sonnenscheibe mit Uräus	ra, Sonne, Gott Ra	D. 8.
3. Mondscheibe	aah, Mond	D. 14.
4. Desgl. (späte Epoche)	" "	"
5. 6. 7. Erdschicht	te, Welt, Erde, Land	D. 18.
8. Sonnenberg	sebχ, Sonnenwohnung	D. 25.
9. Standarte mit Straußfeder	... Land der beiden Wahrheiten, Westen	D. 23.
10. Einkehrender Mann	hem, zurückkehren	D. 26.
11. Gebundener Neger	... Gefangener	M. R. LXXXIV.
12. Bogenschütz	maχ, Soldat, Krieger	Sk. von Hapimen B. M.
13. Mann, die Hände erhebend	aau, preisen, verherrlichen	D. 30.
14. Mann, der sich umkehrt und winkt	annu, heranwinken, heranführen	D. 31.
15. Mann, der sich niederbeugt	kes, bitten	L. T. VI, 37. Sark. Amasis B. M.
16. Mann, Hände zum Himmel hebend	aχ-pe, tragen, stützen	Gr. 368.
17. Mann, der auf dem Kopfe steht	χet, umdrehen	Gr. 369. L. T. IX, 42.
18. Mann, der sich überschlägt	χeteb, tanzen, sich überschlagen	Gr. 370.
19. Weib, sich beugend, mit herabgelassenen Händen	pe, Himmel	D. 50.
20. Mann, in Mantel gehüllt	amen, verbergen, einhüllen	Gr. 369. D. 197.
21. Gebundener Mann	... asiatischer Gefangene	D. 455.
22. Mann, Ruthe und Binde haltend	ur (?), aau, Anführer, groß (vgl. 40)	D. 26.
23. Mann mit Flegel auf der Schulter	maane, Thiere hüten	D. 26.
24. Mann, Geißel haltend	χeχ, regieren, ordnen	Sk. Amasis B. M.
25. Mann, Stock mit Schleife auf der Schulter	ma . . .	Ab. oberste Zeile.
26. Mann, zwei Stäbe haltend	aba, der Jagd pflegen	M. C. T. C.
27. Eselköpfige Gestalt, fechtend	χer, streiten (vgl. 30)	L. T. VII, k. 15.
28. Mann, mit Keule schlagend	neχt, mächtig sein	Gr. 380.
29. Mann, Trankopfer spendend	uh, uah, spenden, füttern	Mumie in Leeds.
30. Gestalt wie 27. mit Lanze und Schild	χer, streiten (?)	L. T. VII, k. 15.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
31. Mann mit Kukufasc. u. Stätigkeit	pteh, Gott Phtha	Gr. 117. D. 39.
32. Ders. in einem Heiligthum	„ „ „	D. 120.
33. Mann, eine Gabe darbringend	ta, darbringen, opfern	Gr. 345.
34. Mann, Erde einrammelnd	... bauen	Gr. 348.
35. Harfenspieler	hes, singen	Gr. 345.
36. Mann, bauend	atennu, bauen	Gr. 347.
37. Mann, schlagend	hi, schlagen	D. 349.
38. Mann, einen Fremden niederbeugend	... unterthänig machen	D. 349.
39. Mann, einen Fremden schlagend	... „ „	D. 349.
40. Weib, Kukufascepter und Binde haltend (Zeichnung des Scepters ungenau)	ur (?) od. aau, groß (vgl. 42)	D. 457.
41. Weib, Sistrum haltend	ahi, Hülfspriesterin	Gr. 105.
42. Weib mit Gabelstock u. Binde	... Anführerin, groß (vgl. 40)	G. 117.
43. Aehnliche Darstellung	... „ „	D. 457.
44. Mann mit Tunica, Uräus auf dem Haupte	suten, König	D. 37.
45. Gott mit hohen Federn	Amen, Ammon	Gr. 116.
46. Phallischer Gott mit Federn, Hand nach Geißel aufhebend	χem, Khem	Gr. 116.
47. Gott mit Hörnern und Federn	Tatanen, Phtha Tatanen	D. 38.
48. Eingewindelter Gott mit oberer Krone (het, d. h. weiß), Scepter, tam, u. Leben.	Hesiri, Osiris	Gr. 116.
49. Gott mit Stab und unt. Krone (teχer, d. h. roth)	Tenten (Bild)	D. 38.
50. Ders. mit voller Krone	Pharao (König von ganz Aegypten)	D. 38.
51. Ders. mit Sistrum und Leben	Ahi, der Hathor Sohn	Gr. 117.
52. Gott mit Habicht- (Sperber-) Kopf u. Pschent	Ra, Helios	Gr. 117.
53. Göttin mit Geier u. Federn	Heter, Athor	D. 457.
54. Weib mit Lotussc. und Pschent	suten . t, Königin	D. 51.
55. Göttin mit Feder auf Haupt, und Leben	Ma, Wahrheit	G. 124.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
56. Göttin mit Bogen u. Pfeilen, und Pschent	Net, Neith, Athene	G. 124.
57. Mann, kniend, Hand aufgehoben	hennu, anbeten, Anbetender	G. 343.
58. Desgl., beide Hände aufgehoben	aau, anbeten, Verehrer	G. 343.
59. Desgl. mit Schreibtafel	χai, Schreiber	D. 34.
60. Mann, kauernd auf Schemel(?), Hände gefalten	setem, Richter, Anhörer der Wahrheit	D. 34.
61. Mann, sitzend, mit Schleife und Krummstab	ari, reh, Wächter (vergl. Mischb. 2)	D. 109.
62. Gott, sitzend, Scepter, Leben und Stätigkeit	Pteh, Phtha	G. 111.
63. Mann, kniend, Hände aufgehoben, oben Spende aus Krug strömend	ueb, Priester, rein	D. 35.
64. Mann, sitzend, Hände nach Richtmaß (?) streckend	amen, verbergen	Sk. der Gem. des Amasis; vgl. D. 35.
65. Desgl., in jeder Hand Palmzweig	haa n̉ renpa, „Freude der Jahre" (der Panegyrien)	D. 35.
66. Göttin, löwenköpfig	Tefnu	Gr. 113.
67. Mann auf Thron, mit Krummstab und Geißel, an der Stirn Uräus (fehlt)	suten, König	D. 39.
68. Mann, sitzend, Sc. und Geißel, Stern auf dem Haupte	Seb, Kronos, Zeit	Gr. 114.
69. Gott, sitzend, mit Sternkopf	„ „	Gr. 114.
70. Mann mit oberer Krone (het)	... König des oberen Landes	D. 40.
71. Mann mit unterer Krone (teχer)	König des unteren Landes	D. 40.
72. Gott mit Pschent und Leben	Atum, Atumu	Gr. 111.
73. Gott mit Krone, atef, u. Sc., tam	Hesiri, Osiris	D. 45.
74. Ders. mit Geißel und Krummstab	„ „	D. 45.
75. Gott mit tam, Scepter, u. 2 Federn (45)	Amen, Ammon	D. 111.
76. Ders. mit Federn und Geißel	Sekeri, Sokaris	Gr. 112.
77. Ders. mit Sc., tam (Kukufa)	„ „	D. 44.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
78. Gott mit Krummstab u. Geißel	Sekeri, Sokaris	D. 44.
79. Gott mit Federn u. tam	Enpe (Emeph? B.)	D. 46.
80. Gott mit Sperberkopf u. Sonnenscheibe	Munt, Muntu, Mönth	M. d. C. LIII.
81. Gott mit Auge über Haupt	iri n̉ Her (Horusauge)	Gr. 112.
82. Gott mit Käfer (χeper) über Haupt	χeper B. (vgl. 227)	Sk. v. Amyrtäus; vgl. Gr. 113.
83. Mann mit aufgehobenen Händen, Feder auf dem Haupte	haa n̉ renpa, „Freude der Jahre" (vgl. 65)	D. 47.
84. Gott mit Feder u. Sc., tam	Mau (Glanz)	D. 46.
85. Mann mit Feder, Bogen u. Pfeil	maχ (schlagen), Bogenschütze (vgl. 12)	D. 36. 141.
86. Frau mit doppelter Feder	ma, zwiefache Wahrheit (oder Gerechtigkeit); vgl. 55. 114.	D. 52.
87. Mann, kniend, mit aufgeh. Händen, Palmzweig auf dem Haupte	haa n̉ renpa, „Freude der Jahre" (vgl. 83. 65)	D. 47.
88. Desgl. mit Wasserpflanze auf Haupt, in jeder Hand einen Spendekrug	Hapi meri, „Lenker der Gewässer", der Gott Nil	D. 47.
89. Widderköpf. Gott	Num, Numu, Chnubis, Kneph	D. 88.
90. Ders. mit Hörnern	Num, Numu, Chnubis, Kneph	D. 88.
91. Ders. mit Uräus-Sonnenscheibe	Num-ra	G. 113.
92. Ders. mit Uräus	Num neb (ba) suten rut, „der Herr (Seele) des königl. Geschlechts"	G. 114.
93. Ders. mit Hauptschmuck, atef	Num neb Tettu, Herr der Gegend Tettu	G. 114.
94. Krokodillköpf. Gott mit Uräus-Sonnenscheibe	Sebak ra, Suchis Helios	G. 113.
95. Sperberköpf. Gott mit Sonnenscheibe	Ra (vgl. 52), Helios	D. 42.
96. Ders. mit Sc., tam	" " "	D. 42.
97. Ders. mit dem Auge vor sich	Iri n̉ Ra, „Auge der Sonne"	D. 42.
98. Sperberköpf. G. mit Sc. u. Krone	Her ur, Haroëris	D. 43.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
99. Ibisköpf. Gott	Tet, Thoth, Hermes	D. 45.
100. Ders. mit Leben und Mondscheibe	Aah Tet, Mond-Thoth	D. 45.
101. Ders. mit Hauptschmuck, atef	Tet ǹ Ament, Thoth des Hades	D. 45.
102. Eselsköpf. (?) Gott	Set, Typhon	Salv. Camp. de Rams., vergl. mit L. L. T. A. M. R. CXLI. l. 27.
103. Gott Kind, mit Federn	Her, Horus, „ältester Sohn Ammons", B.	Sk. Amasis B. M.
104. Göttin mit Uräusk., mit tam	ara, Uräus	D. 54.
105. Göttin mit Hanfstengel auf Haupt	Anek, Anukis	D. 52.
106. G. mit Wassergefäß (nu)	Nutpe (Nupe? B.)	D. 52.
107. Frau, sitzend, mit het (48) und Uräus	suten . t, Königin	D. 51.
108. Desgl. mit het und Geißel	„ „	D. 51.
109. Desgl. mit het u. texer (49) (auch mit tam-Sc.)	Net, Neïth, Athene (56)	D. 52. vgl. 46.
110. Desgl. mit Pschent u. Lotussc.	Mu . t (Mutter), Mauth (Göttin)	D. 52.
111. Desgl. mit Hörner-Scheibe und Geier, Lotussc. haltend	Hes, Isis	D. 52.
112. Desgl. mit Geier und Thron, Lotussc.	„ „	D. 53.
113. Desgl. mit Skorpion üb. Haupt, Sc. tam	Serk, Selkis, Pselkis (Göttin)	D. 53.
114. Desgl. mit Wahrheit und Leben	Ma, Wahrheit (vgl. 55. 86.)	D. 51.
115. Desgl., katzenköpfig, mit Uräusscheibe u. Lotussc.	Pecht, Bubastis (vgl. 66)	D. 56.
116. Mann, sitzend auf Stuhl, mit Stab	hems, sitzen	D. 130.
117. Mann auf Thron, mit Geißel u. Krummstab	tut (?), Statue (vgl. 121)	D. 34.
118. Töpfer, ein Gefäß bildend	aten, bilden, errichten, bauen	D. 34.
119. Mann auf Stuhl, Mauer bauend	... bauen	D. 31.
120. Num als Töpfer	Num (Kneph, 89) als Schöpfer	Mon. XX.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
121. Mann mit Pschent, thronend	tut (?), Statue (vgl. 117)	D. 47.
122. Gott mit 2 hohen Federn und tam	Amen, Ammon	D. 42.
123. Desgl. mit Sperberkopf	Ra, Helios (52. 95)	D. 41.
124. Göttin, thronend, Mondscheibe	Hes, Isis (111)	D. 51.
125. Desgl. mit Feder	Ma, Wahrheit (114)	D. 51.
126. Sperber mit Menschenkopf	ba (Baïeth), Seele	D. 54.
127. Augenbrauen	an hu, Augenbrauen	Gr. 92.
128. Augäpfel	maa, sehen	D. 65.
129. Haupt eines Asiaten	Haupt eines asiat. Fremdlings	D. 61.
130. Lippen	spetu, Lippen	D. 71.
131. Ohren	mesker, Ohren	D. 62.
132. Augen	maa, sehen (vgl. 128)	D. 65.
133. Rückgrat	peset, Rücken	D. 100.
134. Arm als Rauchfaß	. . . (k. amχoir), Rauchfaß	D. 64.
135. Arm mit Sc. pet	χerp, Führer, erster seyn	Stele B. M. Sb. XIX, 11.
136. Arm mit Geißel	χu, regieren	D. 112.
137. Arm mit Feder	„ „	D. 326.
138. Arme mit Schild und Lanze	ker (keru), streiten, kämpfen	D. 92. L. T. I, 18.
139. Hand, herabhängend	... offene Hand, Maß eines Palmen (palmus)	D. 459.
140. Faust	kefa, Faust, Maß von 6 Fingern	D. 459. 498.
141. Hand ohne Daumen	... (vgl. 139), offene Hand	D. 98.
142. Beine, rückwärts gehend	hem, herausgehen	D. 102.
143. Stier	ka, Stier, Gemahl	D. 119.
144. Stier mit Sonnenscheibe (Scheibe fehlt in T.)	Hapi, Stier, Apis	D. 119.
145. Kletternder Stier	„ „ „	D. 119.
146. Kuh	ab, Kuh	D. 118.
147. Kalb	ab, Kalb (vgl. k. obe, dürsten; vergl. auch Deutbild 39)	D. 187.
148. Ziegenbock	ba, Ziegenbock (später auch für ba, Seele, B.)	D. 124.
149. Desgl. mit Ammonsfedern (undeutl. in T.)	Amen-Ra, Ammon Helios	D. 124.
150. Desgl. mit Sonnenscheibe	Num-ra (?), vgl. 91. B.	D. 124.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
151. Wilde Ziege	... Gemse oder ähnl.	D. 124.
152. Gazelle	... Gazelle	D. 124.
153. Antilope	ar (al), Antilope	D. 126.
154. Wilder Bock	kerχ, Steinbock oder ähnl.	D. 126.
155. Oryx	... Oryx	D. 126.
156. Art Antilope	Set, Typhon (102)	D. 115.
157. Esel	iu, Esel	D. 123.
158. Hund	uhr, Hund	D. 127.
159. Desgl.	„ „	D. 127.
160. Katze	χaū, Katze	D. 127.
161. Ratte	pennu (oder masti B.), Ratte	Todtenb. B. M.
162. Affenart (cynocephalus)	aani, Kynokephalus	D. 117.
163. Pavian	kent, Bosheit, Wuth	D. 114.
164. Schakal	sab, Schakal, Anubis, listig	D. 116. 176.
165. Dass.	„ „ „ „	D. 116. 176.
166. Schakal mit Geißel	Anupu, Anubis	D. 116.
167. Schakal auf einem Thor	„ „	D. 114.
168. Schakal-Standarte mit Uräus	„ „	D. 116.
169. Dass. mit Sc. pet	„ „	D. 116.
170. Löwe	maūi, Löwe	D. 114.
171. Nilpferd (hippopotamus)	abu (?), Hippopotamus	D. 126.
172. Elephant	ab, Elephant	D. 126.
173. Giraffe	ser, serr, Giraffe	D. 126. M. d. C. CLXXIII.
174. Esel	Set, Typhon (102)	D. 125.
175. Greif	Bar (Bal), derselbe Gott	D. 116.
176. Aufrecht stehendes Nilpferd, ein Symbol haltend	Ta-ur, Thuoëris	D. 115.
177. Sphinx	akr, Sieg: auch neb, Herr	D. 127.
178. Pantherfell	... Pantherfell	D. 127. L. T. I, 17
179. Horn	ab, Horn	M. C. LIV.
180. Ochsenkopf	ah, Rindvieh	D. 120.
181. Löwenkopf	ru (k. röis), Ch. (zweifelhaft), Wachsamkeit	G. 114. vgl Buch III. Dyn. XVIII. Ames.
182. Ochsenauge	uta, sinnbildl. Auge von Ochs oder Kuh	D. 70. 123.
183. Hüfte eines vierfüßigen Thieres	χepχ, Schenkel, Stärke	D. 123.
184. Rückgrat eines solchen	χat, schlagen	D. 125. Gr. 196.
185. Der Vogel ben (188) mit atef	Ben Hesiri, Form von Osiris	D. 145.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
186. Pelikan mit Fisch	hem, fischen	D. 162.
187. Vogel mit Busch an der Brust	ba, Nacht=Rabe, Seele	D. 146 f.
188. Vogel mit Busch am Hinterkopf	ben, Reiher	D. 144. Gr. 51.
189. Habicht oder Sperber	bak, Sperber	D. 133. Gr. 61.
190. Sperber auf Fahne des Westen	... Westen, Land der Wahrheit	D. 139.
191. Sperber mit Geißel	neter, Gott	D. 136.
192. Sperber auf Standarte	" "	D. 138.
193. Sperber mit Scheibe, hinter ihm 2 Striche	" "	D. 137.
194. Sperber mit Sonnenscheibe	Ra, Helios (52)	D. 136.
195. Sperber mit Mondscheibe	Khunsu-aah, Chons der Mond	D. 136.
196. Sperber, auf den Sonnenberg flatternd	Ra, Helios (194)	D. 136.
197. Sperber mit Sonnenscheibe u. Federn	Munt-ra (vgl. 80)	D. 136.
198. Sperber mit het und Geißel	Her si Hes, Harsiesis	D. 136.
199. Sperber mit atef	... Sperber des Osiris	D. 136.
200. Sperber mit Pschent	Her-ur, Haroëris (98)	D. 137. cf. 136. Hersent-te.
201. Rother Vogel mit langem Schnabel	teχer (roth), Flamingo	D. 96.
202. Geier	mu, mu.t, Mutter	D. 127.
203. Geier mit Geißel	Mu.t, Mauth (Göttin)	D. 129.
204. Geier, flatternd	... beschützen	D. 129.
205. Blindschleiche	fent, Gewürm	D. 170.
206. Schlangenart	ru, Schlange (Wort für Mund; vgl. Horapollo)	D. 176.
207. Riesenartige Schlange, durchbohrt	apep, der Große (Schlangendrache)	D. 176.
208. Uräus mit tescher	Göttin der unteren Gegend	D. 170.
209. Uräus mit het	Göttin der oberen Gegend	D. 170.
210. Uräus mit Sonnensch. u. Hörnern	Himmlische Göttin	D. 170.
211. Schildkröte	apχ, Schildkröte	D. 170.
212. Frosch	heka, Frosch	D. 170.
213. Fisch (vgl. 222)	rem, eine Art Fisch, gr. ἀβραμίς (sehr geschätzt)	Gr. 87.
214. Schlange mit Widderhörnern	Num, Kneph (89)	D. 172.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
215. Eidechse	neχ, Eidechse (vgl. Mischb. 18)	D. 170.
216. Krokodill mit geradem Schwanze	emsuh (?sebek), (vgl. Dtb. 74)	D. 175. Gr. 120.
217. Krokodill mit krummen Schwanze	sebak (d. h. der Gebogene, Gekrümmte), Suchis	D. 175.
218. Dass. auf Thor, mit Scheibe und Hörnern	Sebak-Ra, Suchis Helios (94)	D. 169.
219. Dass. mit Scheibe und Federn	Sebek, Sebak, Gott	D. 169.
220. Dass. mit Scheibe und Hörnern	„ „ „	Gr. 120.
221. Dass. mit Sperberkopf	Her, Horus (103)	Gr. 120.
222. Fischart (vgl. 213)	unbekannter Fisch	Gr. 52.
223. Fliege	af, Fliege	D. 168.
224. Heupferd	hem, Heupferd	D. 167.
225. Heuschrecke (mantis)	... Heuschrecke	D. 168.
226. Biene (Wespe? B.)	he, he. t, Biene (χeb, Wespe B.), Unterägypten, K. v. U.-Aegypten (vgl. 241)	L. Statue der Taja in Rom. Inst. arch.; vgl. D. 167. Auf Denkmälern mit gelbem Leibe, wie Wespe.
227. Käfer (scarabaeus)	χeper (B. nach Champ. u. A. ter, terr)	Sk. des Amyrt., unt. Abth. B. M.; vgl. Mischbild 19; cf. Gr. 86.
228. Skorpion	serk, Skorpion	D. 108. 170.
229. 230. Weinlaube	arr (all), Weintraube	D. 273.
231. Land mit Rohr	ka, Felder	D. 193.
232. 233. Lotusknospe	... Lotusknospe	D. 228.
234. Lotusblume	... Lotusblume, Oberägypten, südliches Volk und Land	D. 217.
235. Blume	hrr, unbek. Art Blume	Gr. 77.
236. Lotusblatt	reχ, Lotusblatt B.	Eherner situlus B. M.
237. Dattelbüschel	benr, Palme B.	Sh. XXI, 6. B. M.
238. Pflanzenblatt	... Pflanzenblatt B.	Eherner situlus B. M. (vgl. 236.)
239. Hanfstengel	hema, Hanf	Gr. 77. M. C. XXXV. (12te Dyn.)
240. Kornähre	su, Korn	Gr. 76.
241. Lilien-Lotusblume auf Zeichen „Land"	.. Oberägypten	D. 212.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
242. Gewöhnl. Lotus (nymphaea	... Oberägypten	D. 215.
243. Papyruspflanze	χeb, Papyruspflanze, Unterägypten	D. 215.
244. Dies. mit Zeichen „Gegend"	χeb, Unterägypten	D. 215.
245. Lotusblume auf Zeichen „Herr"	... Oberägypten	D. 211.
246. Papyrus auf Teich	χeb, Unterägypten	D. 215.
247. Lotus wie **245.**	... Oberägypten	D. 215.
248. Unbek. Pflanze	... Oberägypten	D. 213.
249. Granatenblume	... Granate	D. 216.
250. Kornhalm	... Kornhalm: mähen, aχ B.	D. 228. M. C. XXXIII, 1.
251. Altar mit Opfergabe (vgl. **268**)	χaūi, Altar	D. 285.
252. Umhegung	men (?), findet sich als Deutung von teba (Brust)	D. 269. Salv. B. 60.
253. Dass. mit Buchstaben n	men, Abkürzung von Amen, Ammon	D. 269.
254. Umhegung (?)	... ...	D. 273.
255. Krippe	ap, Theben (Theb. = t. ape, die Große B.)	D. 452.
256. **257.** Propylon (hierher auch **390**)	sbχ, Propylon	D. 251 f.
258. Pylon	... Großer Thorweg	D. 251.
259. Heiligthum, Kapelle	... Heiligthum	D. 252.
260. Tragbares Heiligthum	... Heiligthum	D. 252.
261. **262.** Zelthütte	hebi, Panegyrie. Vergl. Deutb. 92.	D. 283.
263. Backofen	krer (klel), Backofen	Gr. 86.
264. Stele	het, Stele, Denktafel	D. 255.
265. Säule mit Lotus-Kapitäl	... Säule	D. 254.
266. Säule mit Lotusknospen-Kapitäl	... Säule	D. 254.
267. Säule mit Papyrus-Kapitäl	... Säule	D. 254.
268. Altar (vgl. **251**)	χaui, Altar	D. 254.
269. Schornstein	... Töpfer, Schornstein od. Ofen	D. 255.
270. Zusammengewickeltes Seil mit Horn und Krummstab	aau, Ruhm	D. 332.
271. Obelisk	teχn, Obelisk: auch Zeichen Ammons	D. 267.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
272. Pyramide	... Pyramide	D. 266.
273. Thür mit Beil, auf Z. „Land"	neter ker, Hades, Unterwelt	D. 255.
274. Dass. mit Feder der Wahrheit	„ „ „ „	D. 255.
275. Thron	hes, Thron, Sitz (vielleicht auch hems B.)	D. 255.
276. Boot	uaa, Boot, Baris	D. 272.
277. Ruder (vgl. 392)	hem, Ruder	W. IId. T. 47.
278. Leibrock	χenti, Leibrock, Tunica	D. 268.
279. Halber Leibrock	... halber Leibrock (Ch. k. basōu, Byssus?)	D. 280.
280. Hauptbedeckung	... Hauptbedeckung	D. 285.
281. Kranz	mahu, Kranz, Krone	G. 77.
282. Blätterkranz	... Blumenkrone	D. 285.
283. Obere Krone	het (weiß), oberer Theil des Pschent	D. 281.
284. Volle Krone	χent (später χent, mit Art. Pschent), Königskrone	D. 281.
285. Pschentähnliches Diadem mit Uräus	χepreχ, Krone (Ch. tresch)	D. 285.
286. Untere Krone	teχer (roth), unterer Theil des Pschent	D. 282.
287. Binde mit Uräus	nemms, königliche Binde	D. 281.
288. Halsband (vgl. 290)	uχ, Halsband, Halskragen	D. 285.
289. Halsband	hebnir, „ „	D. 285.
290. Halsband (288)	uχ, „ „	D. 285.
291. Halskette	... anhänglich an	D. 286.
292. Brustplatte	uta, Brustplatte	D. 286.
293. Arm oder Enkelband	men nefer, Armband, Enkelband	D. 285. vergl. M. C. LXXVI, 6. 8.
294. Sandale	teb, Sandale	D. 285.
295. Sistrum	χeχ (σεῖς-τρον B.), Sistrum	D. 291.
296. Dass.	„ „	D. 291.
297. Wage	maχa, Rohr, Gefäß	D. 259.
298. Schreibtafel	χai, Rohr, Dintenfaß und Schreibtafel	D. 303.
299. Schreibtafel	χai (?), Tafel des Schreibers	D. 303.
300. Papyrusrolle, zugebunden	χaa, Buch, Punkt z. Schluß des Satzes	D. 305.
301. 302. Spiegel	un-her, maa-her, Spiegel	D. 291.
303. Fliegenwedel	ser, Wedel	D. 318.
304—306. Tafel mit Brod u. Wein	het-hu, Tisch	D. 306. Stele An.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
307. Art Altar (251. 268)	χau, χaūi, Altar	D. 306.
308. Sitz (vgl. 275)	... Sitz	D. 306.
309. Sopha, Ruhbett	hes, Bett	D. 306. Im Namen des Osiris.
310. Palankin (in Zeichnung fehlen die Stöcke zum Tragen unten)	... Palankin	D. 306.
311. Gestell für Kopf beim Schlafen	urrs (ulls), Kopfschemel	D. 307.
312. Wagen	urr, Wagen	D. 535.
313. Lotusscepter	... Oberägypten	D. 329.
314. Papyrusscepter	... Unterägypten, grün	D. 329.
315. Kukufascepter mit Feder	tam mit ma (Wahrheit), Name einer Gegend	D. 325.
316. Geißel	χeχ, Geißel, schlagen	D. 324.
317. Federstandarte	neχt, Sieg, Gewa t	D. 326.
318. Standarte mit Riegel	khem, verschließen: Zeichen des Gottes Khem (46, vgl. 385)	W. II[d]. T. 26.
319. Streitaxt	... Streitaxt	D. 337.
320. Art Messer	... Art Messer	D. 337.
321. Gefäß, aus dem Korn rinnt	χa, Maß Korn	D. 351.
322. Spindel	seta, spinnen	D. 362.
323. Dolch	χaa, Dolch	D. 338.
324. Bogen	... Bogen	D. 339.
325. Bogen	pet, Bogen	D. 339 f.
326. Art Köcher (Kissen? B.)	ta (in taχ), Gränze, und zweite Sylbe in Cheta (Köcher, feindl. Volk): Ch. liest χet, Chet	D. 341.
327. Schild	akem, Schild	D. 342.
328. 329. Weberschiff (?)	Zeichen der Net, Neith (56. 109)	D. 362.
330. Ein Knäuel Faden	seta, Knäuel Faden	D. 363.
331. Netz	χet, Netz	D. 359.
332. Netz	χet, Netz	D. 375.
333. Bildhauermeißel	... Bildhauermeißel	D. 361.
334. Säge	us, Säge	D. 351.
335. Halfter für Thiere, Halsriemen	rut, Halfter	D. 395.
336. Tiegel (?) Ch. (zweifelhaft)	ba, Holz (?)	D. 361; vgl. Gr. 90. als Eisen.
337. Werkzeug zum Prüfen (Anbohren?)	setep, geprüft (s. sotf, Werkzeug)	D. 382.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
338. Korb mit Haus	Neb . t - hi (?) Nephthys (vgl. Deutb. 84)	D. 405.
339. Korb	neb, Herr, alle	D. 403.
340. Dickbäuchiges Gefäß	... Gefäß	D. 424.
341. Weingefäß	arp, Wein	L. L. A, 6, 3.
342. Milchgefäß	art, Milch	D. 185.
343. Schmächtiges Gefäß	... Gefäß	D. 424.
344. 346. Spendekrug	kebh, Spende	D. 426.
345. Dass. auf einem Gestelle	„ „	D. 426.
347. Dass. mit Deckel	„ „	D. 426.
348. Zwei Stützen mit gewundenem Stricke dazwischen	menχ, „gemachte Dinge"	D. 428.
349. Viereck	te (tu), Welt	D. 438.
350. Gebogene Linie	... zehn (vgl. Taf. VIII. Zahlen)	D. 442.
351. Umgekehrtes Gefäß	... Reinheit: mit einem aufrecht stehenden Gefäße davor: umkehren	D. 427. vergl. M. C. T. CIII.
352. Spendekrug (vgl. 344 ff.)	uteb, spenden, ausgießen	B. Exc. Vol. IIId. Vgl. Salv. 42. 47.
353. Gebratene Gans auf Korb (vgl. Deutb. 69)	... Gans B.	Vyse, Pyr. Vol. III. (Dasjur.)
354. Rauchwerk auf Korb	stem, στίμμι, stibium B.	Ebds.
355. Brodkuchen auf Korb	... Brod B.	Ebds.
356. Zwei Brodkuchen auf Korb	... „ „	Ebds.
357. Brodkuchen	atp	Auf Stelen sehr gewöhnlich
358. Korb	besn (Gebrauch des Korbes nicht bekannt)	Sh. XIII. XVII. Stele An. X.
359. Gefäß	ret (welches bedeutet: aufkeimen, k. rot)	Eherner situlus B. M.
360. Pyramidenförmiger Gegenstand	setp (?), Sothis (viell. Set mit Zeichen des Steines oder Felsen, Deutb. 91)	D. 356.
361. Pyramidenförm. Gegenstand, unten mit Strich	ta, geben	Sh. V. B. M.
362. Pyramidenförmiger Kuchen	sens ...	B. Exc. T. XXXVIII. Obelisk v. Heliopol.
363. Unbekannt	χet (?)	L. D. T. IX.
364. Theil eines Gerichtes	tut, teta, Theil eines Gerichtes	Viereckt. Sk. B. M.
365. Schnitt Fleisch	ab, Gericht	Ebds. Vergl. Salv. An. gr. s. v.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
366. Zwei Haufen Korn	... Kornspeicher	Grabkegel u. Stempel B. M.
367. Unbekannt	unbekannt	In der Standarte von Cheops, Vyse, Pyr. I.
368. Zwei Arme auf Standarte	ka, darbringen, opfern	Mumie, desgl. Iekyll
369. Pflug (?)	ab . . . . B.	Hölzerne Stele, Belm. B. M.
370. Pflug	ska, pflügen	G. 373.
371. Falle mit einem Beine	ker (k. tjöl), rauben	G. 459.
372. Vogel mit Busch auf Kornhaufen	abhu (bahu) ...	L. T. T. XXII, 57. 2. 3.
373. Unbek. Werkzeug	ten, tennu, fahren, bringen (?) B.	Sarg in Shrewsbury: Mumiendeckel B. M.
374. Haken zum Aufhängen	fi, tragen	G. 68.
375. Spitze einer Fahnenstange (vgl. 422)	... verschönern	Ros. l. 4.
376. Unbek. Gegenstand	... ...	Statue v. Sen-maut, Zeit v. Tutmes III. B. M.
377. Desgl.	... Zeichen von Tatanen (47)	Stele dieser Gottheiten, B. M.
378. Desgl.	uta, theilen	L. T. I, 1. 2. 4.
379. Desgl.	het (?), Keule (vgl. 383)	M. St. III. T. 2a. p. 220 f.
380. Degen auf Gestell	nemms (vgl. 287)	L. T. XV, 28. 2. Pap. Todtb. S. B. M.
381. Unbekannter Gegenstand	men, feststellen, gründen	L. T. XXI, 50. 2.
382. Plektrum	ska, schlagen	M. C. II, 3. p. 23.
383. Art Keule	het (hek)	Leem. VI, 42.
384. Stock	... Stock	M. C. LXXXVII, 2.
385. Riegel	χem, schließen: Zeichen von Gott Khem (46. 318)	M. d. C. T. XXIX, 1. vgl. XXX, 2. B.
386. Richtmaß	senhu: auch arut B.	L. T. XXXVIII, 75. 3. vgl. 78. 2.
387. Senkblei, Loth	χeχ, Senkblei, abwägen	D. 386.
388. Treppe	kaa	L. T. VII, 17. c. 2. 3.
389. Mauer	rehi	Sandsteindenkmäl., Belm. B. M.
390. Propylon	Andere Form für 256.	Grabdenkm. B. M.
391. Kiste	ker (kel), Kiste	Pap. C. B. M.
392. Ruder (vgl. 277)	usr, Ruder	Pap. B. 120. B. M.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
393. Unbek. (viell. = Dtb. 66)	unbek. (? χa, geboren von)	Namensschild v. Ptolem. XIII. Wilk. top. Th. Schilder.
394. Haarlocke? Schmuck?	rut, Nachkommenschaft, Kind	Grabfigur B. M.
395. Vogelklaue?	... (Ch. σπιθαμή, Spanne, Maß	Mon. CLVII, 3; vgl. D. 163.
396. Federn	...	Statue vom König Horus B. M.
397. Federschmuck	atef, Schmuck des Osiris u. andrer Unterweltgötter	Gr. 76.
398. Theil von Hauptschmuck mit Hörnern	bubu, erglänzen	D. 389.
399. Unbek.	ab, rein	L. T. XXI, 53. 4.
400. Umgestürztes Boot	pna, ...	L. T. XXIV, 21.
401. Unbek.	χenf, Leder (?)	Pap. C., letzter Theil (vor Rechtfertigungsformel)
402. Unbek.	sep, Zeit	D. 442.
403. Unbek.	kem, ergötzen	D. 451.
404. Unbek.	unbek.	Wilk. Mat. hier. löwenköpf. Gott
405. Unbek.	res, aufhängen	Salv. 32.
406. Unbek.	" "	Salv. 32.
407. Schuhriemen	teh, Sandalenbinde	M. C. LXIV, 4.
408. Boothaken	mena, Boot anhalten, anlanden	Gr. 372.
409. Unbek.	unbek.	B. Exc. XXXIV, 12.
410. Schnalle? Knopf?	unbek.	M. C. LI, 4. 12. LXXVII, 10.
411. Gewicht	teχu, Gewicht	L. T. XLVI, 125, a. 9.
412. Unbek.	unbek.	Stele von Rames-ses B. M.
413. Unbek.	sper, Beiname eines Gottes	Stele von Hernaaubχ B. M.
414. Unbek.	aχer, ...	Sk. Amasis B. M.
415. Unbek.	unbek.	Stele von Rames-ses B. M.
416. Gewundener Strick	... abhaspeln, aufwinden	M. C. XLI, 4.
417. Unbek.	kep, Kniepfanne	Vyse Pyr. III. Campbells Grab.
418. Unbek.	tetu, tut, Rede	M. C. CXXXVII, 1.
419. Unterer Theil des symbolischen Auges	...	Schild v. Amen. III. Löwe B. M.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
420. Unbek.	sa, Saite	Birch in Archaeologia Vol. XXIX. Tafel zu p. 126.
421. Unbek.	„ „	Ebds.
422. Standarte (vgl. 375)	… …	L. D. T. X.
423. Desgl.	… …	Kleine Basaltstatue von Hna, B. M.
424. Beutel	… …	Alte Stele Sams., B. M.
425. Unbek.	sah, Oriongestirn (?), sammeln	Gr. 95.
426. Dass.	sah, Oriongestirn (?), sammeln	Sark. Am. 33.
427. Unbek. (Bohrer?) (nicht zu verwechseln mit Lautb. f. in Ch.)	seha, sah …	Pap. Belm., vgl. mit L. T. II, 18. und Pap. Sams. 15. B. M.
428. Beil	… Beil	Gr. 533.
429. Blätterpaar, Blüthe	… …	M. R. XXVII, 1.
430. Pfahl (viell. Variante von Deutb. 100)	seba, Gottloser*), — Stütze **)	*) L. T. XI, 18. 4. **) M. R. LXXIX.
	Nachträge.	
431. Gott mit eigenthümlichem Aufsatz auf dem Haupte	Pnebt, Sohn von Horus	Sk. Amasis B. M.
432. Mann, Becher haltend	sur …	St. v. Sebeksi B. M. 17.
433. Auge mit Strich darunter	stem, στίμμι, stibium (vgl. 354)	D. 384.
434. Gazelle mit Strick um den Hals	ska, sah, sammeln	Pap. An. 17, B. M. M. R. XXXIX.
435. Unbek. Vogel	kefu, Kyphi, Weihrauch	Stelen u. Särge B. M. L. T. VIII, 21.
436. Sperberkopf	… sehen	D. 164.
437. Nest mit jungen Vögeln	meh, junge Vögel, Zeichen von mihi, Freude	Sarg v. Soter B. M.
438. Kopf einer Gemse (ibex)	… …	Grab des Teta, B. M. Arch. XXIX. T. 14.
439. Kopf einer Gazelle	… Gazelle	Ebds. B. M.
440. Entenkopf	ap.t	Dass. D. 180.
441. Geierkopf	ṅrau, siegen, besiegen	D. 160.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
442. Ente mit Reif um Kopf	set, saat ...	L. T. XVIII, 2.
443. Phönix	rex (rein), Z. von: reine Seelen	D. 160.
444. Boot mit Widderköpfen u. Sonnenscheibe, Vorder- u. Hintertheil	... Boot Ammons	D. 272.
445. Boot mit atef an den Spitzen	... Boot von Khunsu	D. 272.
446. Boot, Vordertheil mit Gazelle, in der Mitte Sperber auf Kiste	... Boot von Sokaris	D. 272.
447. Boot mit weiblichen Köpfen, die Pschent tragen	... Boot der Mut	D. 272.
448. Grundplan eines Saales (vgl. Lautb. b in h)	ux, Saal der doppelten Gerechtigkeit	D. 251.
449. Säule mit Lotusblume (vgl. 265 f.)	... ...	D. 254.
450. Uräus mit Federn und Modius	Ren, Rennu, Göttin	D. 111.
451. Gefäß mit Henkeln	hati, Herz	D. 424.
452. Unbek.	Name einer Gegend	D. 25.
453. Standarte	Gestell für Hieroglyphen, die man auszeichnen will	D. 331.
454. Unbek.	kommt vor im Namen Mer	D. 18.
455. Unbek.	xas, hören	D. 463; vgl. Salv. F. 183.
456. Andere Form v. Mischb. 12. Deutb. 79.	next, Gewalt	D. 394.
457. Sonnenscheibe mit Flügeln	Hut, guter Genius (Agathodaemon), Schmuck über Tempelthüren	D. 164.
458. Zwei Federn	... ...	D. 165.
459. Ein unbek. Gegenstand (Erdscholle, Kissen?)	dient in einem Spiele, um Waffen hinein zu stecken	M. C. CIV.
460. Schräges Kreuz	ungewiß. — (Ch. phonet. u, ö)	vgl. Lautbild ud.

B.

Deutbilder.

(Tafel V.)

Aus der Masse der Dingbilder, d. h. der bildlichen oder sinnbildlichen Darstellungen von Begriffen einzelner, bestimmter Wörter schieden sich, in der Zeit der Bildung des altägyptischen Schriftsystems, zuvörderst einige aus, welche allmählig eine allgemeinere Geltung erlangt hatten. So wurde die Sykomore das Bild aller Bäume, als ein in Aegypten besonders verbreiteter und nützlicher Baum. Dieß ist der Uebergang von der Anschauung zum Abgezogenen, vom Bestimmten, Besonderheitlichen zum Allgemeinen, zum Gattungsbegriffe. Jenes Zeichen war auch eines der Symbole Aegyptens, als „des Landes der Sykomore". Dieß ist der Uebergang vom Bildlichen zum Sinnbildlichen. Dabei hörte natürlich die ursprüngliche Bedeutung nicht auf. In ähnlicher Weise wurde die Sonnenscheibe (ra) mehreren Wörtern oder Bildern nachgesetzt, welche die von der Sonne bedingten Zeitabtheilungen ausdrücken: wie her, Tag, unnu, Stunde. In einer solchen Stellung drückt die Scheibe nicht das Wort aus, dessen Dingbild sie ist, sondern deutet nur das Vorhergehende, welches namentlich bei Schreiben mit Lautbildern oft den Leser in Ungewißheit über den Sinn lassen mußte, wegen der Vieldeutigkeit der ägyptischen Wurzeln. Eine solche Anwendung der Bilder eröffnete ein höchst fruchtbares Feld zur Bezeichnung von Begriffen, welche sich der unmittelbaren Darstellung entzogen. So wurde das Bild Ei, ohne aufzuhören, den dargestellten Gegenstand selbst zu bezeichnen, zum Deutbilde hinter dem Namen einer Frau oder Göttin: das saugende Kind (die Hand zum Munde führend) nicht blos Bezeichnung von Kind im Allgemeinen (rer, χer), sondern auch von essen, sprechen, küssen, lieben.

Der Grundsatz, nach welchem wir die Ausscheidung der Deutbilder aus den Dingbildern gemacht, ist also dieser. Jedes Dingbild geht in die Klasse der Deutbilder über, sobald es mehrere Wörter bezeichnet, mögen diese nun fast gleichbedeutend sein, oder ganz verschieden in ihrer Bedeutung, und nur durch einen sehr allgemeinen Gattungsbegriff unter einander verbunden. Sie hören aber dadurch nicht auf, Dingbilder zu sein, und als solche dasjenige Wort zu bezeichnen, als dessen Bild sie zuerst gebraucht wurden. Die ägyptische Schrift zeigt hier dasselbe Gesetz der Entwicklung, welches wir in jeder Sprache und in jedem Sprachstamme beobachten. So ist Thier ursprünglich Hirsch, Reh (deer), dann vierfüßiges Thier (θηρίον), dann Thier im Allgemeinen: so whelp junger Hund (Wolf), dann Junges eines Thieres: cock zuerst Hahn, dann das Männchen bei manchen Vögelarten, und so in unzähligen Beispielen*).

*) Nach diesem Grundsatze sollte also das Dingbild 24 (bauender Mann) ganz aus jener Reihe verschwinden: denn das Zeichen ist ein Deutbild geworden (36). Eben so das Dingbild des anbetenden Mannes (17), weil es offenbar auch Deutbild ist (58). Für beide Bilder wurden die Beweise ihres Charakters als Deutbilder erst später gefunden: als der Beweis vorlag, wurden sie unter den Dingbildern getilgt, aber blieben beim Stiche durch Versehen des Künstlers stehen.

Nach diesen Bestimmungen, die nur in einzelnen Fällen Zweifel lassen können, haben wir 120 Deutbilder zusammengestellt. Wir sind nicht im Stande, auf diesem Gebiete ein Fortschreiten und eine Entwicklung nachzuweisen, und müssen also annehmen, daß innerhalb desselben, schon zu Anfang der chronologischen Epoche, das ägyptische Schriftsystem fertig und fest geworden war.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
1. Himmel (pe)	das Obere (hri)	Gr. 190. 402. D. I, 254.
2. Stern, vom Himmel herabhangend (zusammenges. aus 1 u. 6)	Dunkelheit (uχa), Nacht (kerh), Schatten (kek)	L. L. A. VI, 13. Gr. 79. 97.
3. Sonnenscheibe (ra)	Zeitabschnitt (Stunde, unnu, kep), Tag (her), gestern (sef), erleuchten (sut)	Gr. 96 f. 377.
4. Sonnenscheibe, Strahlen ausgießend	Licht (uben), glänzen (un)	Gr. 377.
5. Mond (aah)	Zeitabtheilungen nach dem Monde: Monat u. a.	Gr. 97.
6. Stern (seb, siu)	Gestirne, Zeitabschnitte nach Sternen: wie Tag, Stunde	Gr. 95 ff.
7. Hügel	Gegend, Bezirk	Gr. 149 ff.
8. a. Drei Wellen (muaū, Wasser)	Flüssigkeiten, Würkungen derselben	Gr. 98. 376.
b. Mit Kalb, weglaufend (Dgb. 147)	Durst, dürsten, ab	L. L. A. VI, 2.
9. Flamme (χet)	Flamme und Würkung derselben	Gr. 99.
10. Mann (ruma), niederkauernd	Mannesnamen	Gr. 129 f.
11. Desgleichen, mit Zeichen des Lebens	Götternamen (lebendiger Gott)	Gr. 111.
12. Desgl., Scepter tam haltend	" " "	Gr. 111.
13. Desgl., thronend, mit Geißel (as, asi)	Namen vornehmer Männer	Gr. 127; vgl. Mischb. 1.
14. Dieselbe Gestalt, kauernd (asi)	" " "	Gr. 127; vgl. M. C. CXXXV.
15. Kauernder Mann mit erhobener Rechten	Namen und Eigenschaften von Männern	Gr. 129 f.
16. Desgl., die Rechte zum Munde führend	sprechen, essen (am), trinken (saū), küssen (meri)	Gr. 378 f.
17. Kniender, mit betender Geberde (vgl. Dgb. 58)	anbeten (aau, seb, siu)	Gr. 387. P. S. II.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
18. 19. 20. Tanzende	tanzen (trf), spielen (abu), springen (χetb)	Gr. 370. 368.
21. Stehender Mann, anbetend (vgl. 17)	anbeten (aau), schreien (aaχ)	D. 29. Gr. 368.
22. Desgl., mit aufgehobenen Händen	sich freuen (ka, haa), Beifall jauchzen, ausrufen (aχ)	Gr. 386. 389. 368. D. 29.
23. Mann, Korb auf dem Kopfe	tragen (fai), wegtragen (atp), bauen (atn)	Gr. 379 f.
24. Mann, Mauer bauend (vgl. Dgb. 36)	bauen (atn), Gebäude aufführen (χen)	Stele Anast B. M.
25. Mann, Stock haltend	schlagen (hi), züchtigen (ufa)	Gr. 389.
26. Mann, sich den Kopf zerschlagend (oder auf den Kopf geschlagen)	Verruchtheit	Gr. 103.
27. Mann, gefallen	umgestürzt werden (χateb, χrateb), verwunden (χer), zerstören (sfeχ)	Gr. 373. Pap. B. M.
28. Asiat	asiatische Völker	Gr. 139.
29. Ders., Hände auf den Rücken gebunden	„ „	Gr. 139.
30. Ders., Hals an Pfahl gebunden	„ „	Gr. 139.
31. Ders., Hände an Pfahl gebunden	„ „	Gr. 139.
32. Kind, Hand zum Munde führend	Säugling (rr), jung, Sohn (rr), Jüngling, erneuen (renpa)	Gr. 77. 133 f. 321.
33. Weib, kauernd	Namen von Frauen und Göttinnen	Gr. 129. 122.
34. Desgl., Lotusblume haltend	Namen von Frauen und Göttinnen	Gr. 128. 122.
35. Desgl. mit Modius und Lotusknospe (Dgb. 232)	Namen vornehmer Frauen	Gr. 144.
36. Desgl. mit Modius und Lotus	Namen von Göttinnen	Gr. 122.
37. Desgl. mit Modius und Lotusscepter	„ „ „	Gr. 122. 144.
38. Desgl. mit Lotus allein	Namen von Göttinnen und Königinnen	Gr. 122.
39. Eine Gebärende	gebären (mes, papa)	Gr. 367 f.
40. Eine Säugerin	säugen (renn, mena), nähren, erziehen, im Arme wiegen (rr)	Gr. 368. 77. 199. Burt. E. XXXII.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
41. Mumie, liegend	Leib, Leiche (χat), einbalsamiren (kers, f. tjöls)	Gr. 76.
42. Mumie, stehend	heilige Feiern, versammeln (sha), einbalsamiren (kers), Bild (tut)	Gr. 76. 80. 498. Pap. B. B. M.
43. Mumie, auf der Bahre	einbalsamiren, Leiche, auf die Bahre legen (skr)	Gr. 76. Ptol. Stele B. M. Sharpe XII.
44. Haupt	Kopf (api, ha) und Theile dess., z. B. Stirn (tehni)	Gr. 93. 95. Salv. 6. 224.
45. Haarlocke (sen)	Haar, schwarzes Haar (kem)	Gr. 91. 321.
46. Thränendes Auge	weinen (rem), klagen (akeb?)	Gr. 389.
47. Zahn (ab)	Zahn, eckige Gegenstände	Gr. 97.
48. Ellbogen (kahu) mit sinkender Hand	Vorderarm (men...), friedliche Handlungen	Gr. 381. 93.
49. Arm, Keule haltend	gewaltsame Handlungen	Gr. 580. M. R. XVIII. XIV, 5. 7.
50. Brust (χen) mit herabgelassenen Armen	an die Brust drücken, vereinigen	Gr. 250. 372. Grabgefäße.
51. Weibliche Brüste	säugen (mena, senku)	Gr. 372. M. R. CXLII, 1.
52. Phallus (hennu)	zeugen, begatten	Gr. 383. Gr. 94.
53. Gebogenes Bein, Knie (sen)	knien (sen), sich nähern (χentu), Acker (ar)	Ros. l. 9. Ab. l. 1. Gr. 239 (Königsname)
54. Schreitende Beine	Bewegung, thätiges Zeitwort (transitive Bedeutung)	Gr. 382 f.
55. Fleischklumpen	Fleisch (af), Glied (ha), Theile des Körpers	Gr. 91 f.
56. Fließende Wunde (Ch. Blume mit ausrollendem Samen)	Flüssigkeiten, namentlich Blut (snef)	Gr. 99.
57. Anspringendes Pferd	Hengst (htar), Mähre (sesem), Reuterei	Gr. 72.
58. Stier	Stier (aua), Kuh (ah), heiliger Stier	Gr. 72. 126. D. 193.
59. Laufendes Kalb	Kalb (abhus), junger Stier	M. C. XXVII, 6. cf. Gr. 375.
60. Kalbskopf	Nüstern (χra, fent), Athem (fent), Freude (reχ)	Gr. 92. D. 79. 111. M. St. XXV, 4.
61. Schwein	Schweine aller Art: rra, χaaŭ u. a.	Gr. 72.
62. Hintertheil einer Viehhaut (bes)	vierfüßige Thiere	Gr. 83.
63. 64. 65. Kopf mit Kehle eines Thieres	Kehle (χeχ), essen (am), schlingen	Gr. 93. 386.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
66. Fleischgericht	Fleisch (aau), geboren sein von (χaa)	Sarg des Mykerinus B. M. M. St. III, 1. p. 85.
67. Hinterviertel eines Thieres	Hintertheil — stören (kfa), sich empören (tenten)	Gr. 94. 493. Pap. B. B. M.
68. Ente (apt)	fliegende Thiere (Vögel u. Skarabäen)	Gr. 85.
69. Zubereitete Gans (sent, Mischb. 17)	zugerichtete Vögel — Ente (ru, tiap)	viereck. Sarg B. M.
70. Kleiner Vogel (Finke? Schwalbe?) (In den Papyrusrollen ist d. Schwanz immer sehr hoch aufgekrempt)	böse Handlungen	Gr. 102. 107.
71. Flügel	Flügel (tenh), fliegen (pai, ap), sich emporschwingen (aχem)	Gr. 371 f. Pap. Cad.
72. Feder	Wahrheit (ma), Glanz (maüi)	D. 297. Gr. 377.
73. Ei (suh)	Stoff, Wesen (au, mai), vornehme Frauen u. Göttinnen — Kind — Weib	Gr. 74. Pap. S. B. M. M. R. LVI. Gr. 122. 124. 135. 143. 178. D. 165.
74. Krokodill	Krokodill (emsuh, sbk), Landkrokodill	W. 2d. T. 50, 2. Gr. 74.
75. Fisch mit einer langen Flosse oben (bet, bettu)	alle Fische — abscheulich (bet, bettu, k. böte)	L. T. III, 14. l. 1. 4; vgl. Gr. 87 (verwechselt mit rem, Abramis, Dingb. 213).
76. Aufgerichtete Schlange (ara)	König, Königin, Göttin, Herr von Unterägypten	Gr. 122. L. D. X.
77. Blindschleiche	kriechende Thiere, Gewürm (fenti)	Gr. 87.
78. Sykomore	nhi, alle Arten Bäume: Aegypten, Land der Sykomoren	Gr. 88. L. L. A. c. 15.
79. Holzknorren	Holzarten (ba, χa)	Gr. 100. Stele bei Sh. 56.
80. Schößling von Weide (ter)	Dinge, die sich erneuern — wachsen, jung sein, Jahr (renpa; vgl. Dgb. 241)	Gr. 321. 255. L. T. XLVI, 121. a. l. 10.
81. Blume (hrr, oder wahrscheinlicher ap; s. Taf. VII. a.)	Blumengattungen, oberes Land	Gr. 88 f.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
82. Kuchen (?) (k. baki?)	Städtenamen	Gr. 151 f.
83. Drei Samenkörner (L. giebt 3 runde, als Traubenkörner)	Sämereien, Korn (neper), Maß Getreide (χa, beti), mähen (aχ)	Gr. 77. 419. 374; vgl. L. L. A. VI, 11.
84. Plan eines Palastes (viell. abet)	Tempel und Paläste	Gr. 157; vgl. Mon. LXI, 3. Name von Debud (Ta abet?)
85. Straße, mit Bäumen zu beiden Seiten	Straßen (her), Entfernungen (uau), sich nähern (ar)	Gr. 303. cf. L. T. XXXV, 98. 4. XXXVI, 99. 11.
86. Thür (ru)	Thür, Thor (ru), öffnen (un), schließen (seχ)	Gr. 80. 381.
87. Haus (her)	Wohnungen	Gr. 101; vgl. Mischb. 50.
88. Mauer	mauern (sebti, ab): wenn schräg, steht vorher χem (bauen?)	Gr. 320. L. D. XXI, 5. 21.
89. Ummaurung	Ring für Namen gefangener Feinde	Gr. 159. 161.
90. Wasserbehälter (Lautb. m[d])	Wasser (muaū), See (iuam)	W. M. H. XI, 3. Gr. 98.
91. Steinblock (aner)	Steinarten — Ziegel (teb)	Gr. 100. L. T. XXV, 31.
92. Zelthütte mit zwei Thronen	Festversammlung (hebi, πανήγυρις)	Gr. 80.
93. Unterer Theil derselben	Zeitabschnitte (hebi, tena)	Gr. 97. cf. Salv. T. F. 175.
94. Boot	Bootarten (ua), schiffen (χet)	Gr. 75.
95. Segel	Segelwerk — Athem, Luft(?) (nefi, mehi)	L. T. XXXVI, 99. 1. 11. 14. Gr. 309. Sh. LVI. 1. 7. 8.
96. Säbel (χepχ)	mit dem Schwerte schlagen — niederwerfen (χrateb)	Mon. I, XVII. LXIII
97. Schwert	Handlungen des Schneidens	Gr. 384 f.
98. Pfeil	Pfeil — Pfeilspitze (ser, seti)	Gr. 76.
99. Bogen (pet)	schießen — ausdehnen (pst)	Gr. 466. Statue der Pecht B. M.
100. Keule	fremde Namen — bewegen (kem, ka)	Gr. 138 f.; vergl. Mischb. 57. Salv. 138, 9.
101. Hammer	Bauten, Erbauung (menχ, kuat)	Gr. 372 f.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
102. Meißel (rek)	Bildhauerei (sreka) — einbalsamiren (kes)	L. L. T. B. 34. M. C. T. CXLVI, 9. Gr. 372.
103. Band zum Umbinden, feχ (Ch. Messer zum Schneiden des Schreibrohrs)	schreiben, χai: Buch, χa: . . ., sfeχ	Gr. 104. L. T. XLVI, 125. a. 8.
104. Siegel	verschließen (χtem), zusammenbinden (sennu)	Gr. 381. L. T. XVII, 36. 1.
105. Petschaft (Variante): eigentl. mit zwei Querlinien: nicht zu verwechseln mit crux, ansata (Mischb. 48)	dass. — auch versammeln (sah)	Salv. 45, 65 f. Nach L. L. B. 65 = ub des Alph.
106. Aufgewickelter Faden	kleiden, binden (hbes), einwickeln (mer), einbalsamiren (keras)	Gr. 385.
107. Gewundener Strick (nuh)	binden (senh), befestigen	Gr. 381. 77; vergl. Stele An. B. M. XIIte Dyn.
108. Korb und Strick	kleiden (Variante von 106)	Belm. Stele 15. B. M.
109. Etwas Einbalsamirtes	alles Einbalsamirte, Mumie (χat), einbalsamiren (kes), Elephantine (abu); Kleider (hbs)	Gr. 252. 374. Stele Belm. T. I. Stele An.
110. Metallener Ring, Ringe	Metalle, Mineralien	Gr. 89.
111. Kiste, Koffer	Kiste (hen), Sarkophag (kara)	Gr. 485. Pap. Cad. und Pap. v. Cambridge
112. Durchschnitt des oberen Theiles eines Kastens	kleine Behälter, z. B. χta, Grab: keras, Sarg	Sargdarstellungen. — Gr. 154. (Name von Philä.)
113. Tiegel	Gold, auch Metall im Allgemeinen	Gr. 89.
114. Korb	Dinge in Körben: uχ, breit*)	Vyse Iourn. III. Propylon von Dasjur. Berliner Grab: Liste der Gerichte. *) Gr. 439.
115. Gefäß (das inwendig Gezeichnete muß getilgt werden)	Oel, harzartige Stoffe (nems, tet), Wachs (merh), hatt, unbek.	Stele B. M. Memphit. Grab ebds. Gr. 79.
116. Gefäß	desgl.	W. IId. II, 366. 370.

Bild.	Deutung von:	Gewähr.
117. ?	leere Dinge, z. B. Grab, χete (sti) — fürchten (hri, hati)	Grabdenkmäler B. M. Gr. 386.
118. Brodkuchen	Brod (ak, bet), Kyphi (kef), heilige Kuchen (sennu)	Sh. XII, l. 10. Stele An. B. M. Gr. 107. Sarg v. Soter B. M.
119. Etwas Einschließendes	Königsnamen (eingeschlossen) (ren)	Gr. 80. 140 f.
120. Theil der ägypt. Wage (L. T. T. L.)	aufgehängte Sachen, z. B. res, tes (aufhängen) — uts, stützen	L. T. I, 1. (wager. Linie). — Abyd. — D. 460. Salv. A. 31.

C.

Lautbilder.

(Tafel VI. VII.)

Der nächste Schritt nach Aussonderung der Deutbilder aus der allgemeinen Klasse der Dingbilder war die Bildung von Sylbenzeichen. Der Fortschritt von Dingzeichen zu Deutbild beruht auf dem Fortschreiten des Geistes in der Bewältigung der Außenwelt durch Gedanke, Sprache und Schrift, vom Besonderheitlichen zum Allgemeinen, von dem Einzelbegriffe zum Gattungsbegriffe. Der Fortschritt, wodurch die Sylbenzeichen entstanden, ist eine noch viel größere Ueberwindung des Stoffes. Er setzt die bewußte Trennung des Ganzen eines Lautes von der Bedeutung des Wortes voraus, dessen Bild das hieroglyphische Zeichen ist. Das Bild wird hierdurch Ausdruck einer gewissen Zusammenfassung von Lauten, ohne alle Beziehung auf den Sinn. Da nun die ältesten ägyptischen Wörter einsylbig sind, so daß Sylbe und Wort noch zusammenfallen; so stellen fast alle diese Zeichen Sylben dar. Dieß ist der Anfang der Lautzeichen und aller alphabetischen Ausbildung.

Den aufgestellten Gesichtspunkt festhaltend, haben wir in dem Gesammtgebiete der bisher auf den Denkmälern und in den Papyrusrollen gefundenen hieroglyphischen Zeichen 72 Sylbenbilder sammeln können. Sie sind in der zweiten Abtheilung der sechsten Tafel nach den Buchstaben, mit welchen sie beginnen, zusammengestellt.

Die oberen drei Reihen derselben Tafel enthalten das eigentliche ägyptische Alphabet. Lepsius hatte dasselbe auf 34 Zeichen zurückgeführt, mit Ausschließung der Zeichen, welche erst seit der ptolemäisch-römischen Zeit

vorkommen. Von diesen gehören, nach unserer Ansicht, zwei, in der vorptolemäischen Zeit, noch der vorigen Klasse zu, als Sylbenzeichen. Von den übrig bleibenden 32 aber scheiden wir wieder sieben Zeichen aus, als dem alten Reiche fremd, in welchem, laut dessen unzweifelhaften Denkmälern, fünf derselben als Sylbenbilder erscheinen, zwei andere aber noch gar keine Lautgeltung haben. So bleiben also als Alphabet des alten Reiches fünf und zwanzig Zeichen übrig, für die funfzehn Buchstaben, aus welchen das Lautsystem der altägyptischen Sprache zu allen Zeiten bestanden hat. Von diesen 15 Buchstaben haben in dem ältesten Reiche acht jeder nur Ein Zeichen, nämlich:

u, b, f, p, m, r, χ, χ;

fünf zwei Zeichen:

i, n, s, h, k;

die zwei übrigen (a und t) der erste drei, der andere vier Zeichen: fast alle mit Spuren einer ursprünglichen Verschiedenheit nach Laut oder Stellung.

Das Alphabet, welches wir im Anfange des neuen Reiches (18te Dynastie) vorfinden, giebt uns dagegen noch 7 Zeichen, also die in der ersten Abtheilung der sechsten Tafel verzeichneten zwei und dreißig.

Mit der zwanzigsten Dynastie aber beginnt plötzlich ein sehr merkliches und merkwürdiges Fortschreiten des Buchstabensystems. Es wird eine beträchtliche Anzahl von Bildern als Buchstabenzeichen gebraucht, die bis dahin entweder nur eine Sylbengeltung hatten, oder noch gar keine Lautgeltung besaßen. Diese Thatsache entging dem Scharfblicke Champollions nicht: wenn er aber in diesen Zeichen eine Geheimschrift erkannte, so ist dieß eine Ansicht, welche die Denkmäler keineswegs bestätigen. Vielmehr scheint uns das Gegentheil schon dadurch klar, daß dieselben Zeichen in der römischen Zeit auf den öffentlichen Denkmälern in derselben Weise, wie alle übrigen Lautzeichen gebraucht werden. Man suchte offenbar in jener Zeit, besonders zur Darstellung der fremden Namen und Titel der römischen Herrscher, nach neuen Zeichen, und wählte besonders gern solche Bilder zu Lautzeichen, welche etwas Ehrenvolles, Glückliches, Erhabenes, Göttliches darstellten oder andeuteten. Mit einem Worte: die Veränderung des alten Alphabets beginnt nicht mit den Ptolemäern, auch nicht mit den Psammetichen, sondern mit der zwanzigsten Dynastie, schreitet dann allmählig fort, und wird auf's Aeußerste getrieben unter den Römern.

Wir haben auf der siebenten Tafel, als dritte und letzte Abtheilung, 92 neue Zeichen für 13 jener 15 Buchstaben zusammengestellt: χ und χ nämlich haben gar keinen Zuwachs erhalten. Jene 92 Zeichen zerfallen nun in zwei Klassen. Einige sind schon von der 20sten oder 26sten Dynastie an so gebraucht, andere erst in der römischen Zeit zu Buchstaben gestempelt worden.

Dieses römische Alphabet, auf welches man verschiedentlich gesucht hat die Hieroglyphik zu gründen, bezeichnet umgekehrt den niedrigsten Stand derselben: eine Verderbung und Verwirrung des alten, einfachen und übersichtlichen Systems. Ja, es ist dieser Theil der unsicherste der ganzen Hieroglyphik. In keinem andern finden sich die Willkührlichkeiten, Widersprüche und Ungewißheiten, denen wir hier begegnen. Einige Annahmen in diesem Alphabet beruhen, unseres Wissens, noch am heutigen Tage nur darauf, daß Champollion sie in seinen Werken, namentlich in der Sprachlehre, aufführt: die Denkmäler haben sie bis jetzt nicht gezeigt. Wir haben diesen Zeichen nichts desto weniger

einen Platz in unserer Zusammenstellung angewiesen, weil der unsterbliche Gründer der Hieroglyphik gewiß nicht ohne Grund jene Zeichen aufgenommen und ihnen die Bedeutung beigelegt hat, welche wir in jenem Werke finden.

Die meisten dieser neuen 92 Buchstabenzeichen sind alte Hieroglyphen, welche in der guten Zeit als Ding- oder Deut- oder Sylbenbilder gebraucht wurden. Wir haben dieses, so viel als möglich, durch Rückweisung auf die früheren Tafeln anschaulich zu machen gesucht.

Es versteht sich von selbst, daß Sylben- wie Buchstabenzeichen durch die Lautgeltung, in welcher sie gewöhnlich erscheinen, nicht aufhören, auch den Gegenstand zu bezeichnen, dessen Bild sie sind. So wird der Arm als Arm, der Adler als Adler gebraucht. Die Zeichen haben alsdann, wenn sie männliche Nennwörter ausdrücken, die Linie neben sich: wenn weibliche, dieselbe Linie mit dem Zeichen des weiblichen Geschlechtes td (Zirkelschnitt).

Hinsichtlich der Gewähren für die Geltung der ächten, alten Buchstabenzeichen haben wir es für unnöthig und des mühsam errungenen Standpunktes der Hieroglyphik durchaus unwürdig gehalten, die so oft und gründlich gegebenen Nachweisungen hier zu wiederholen. Es ist dieß eben so unnöthig, als in einer griechischen Sprachlehre Beispiele anzuführen, daß Alpha und Jota würklich das a und i des hellenischen Alphabets bezeichnen, oder daß *A* und *α* dieselben Buchstaben darstellen.

I. Buchstabenzeichen. (Tafel VI.)

a	a. Arm . . .	
	b. Adler, aχem	mit leisem Anhauch gesprochen: daher das kopt. hori von diesem Zeichen stammt. L. p. 18. N.
	c. Rohr, Schilfblatt, ak	steht oft zu Anfang eines Wortes, als Anlaut, wo es auch wegbleiben kann, z. B. in atef, tef, Vater.
u	a. Pharaonenhähnchen, un	Bild bei Ros. M. C. XII, 6.
	*b. Band mit Schleife . . .	im alten Reiche Sylbenzeichen: ua (mit Adler zur Ergänzung); vgl. L. p. 46. N.
	†c. Knäuel . . .	fehlt im alten Reiche ganz; vgl. M. R. XXIV, 31. 34.
i	a. doppeltes Schilfblatt	ursprünglich also wohl aa. Meist am Ende, sehr selten zu Anfang (wie in iuam, Gr. 98).
	b. zwei schräge Striche	Beisp. der Abwechslung mit ia: Gr. 75. 88. Gewöhnlich am Ende. Bisweilen Zeichen des Duals (bei Arm, Bein, Auge u. dgl.).
b	Bein	
f	gehörnte Schlange, cerastes (hfi)	Bild und Wort: Gr. 87.
p	viereckter Block	vollständiges Bild, z. B. Gr. 187.
m	a. Eule (k. muladj)	kommt schon unter d. IV. Dyn. vor.

	*b. Sichel	im alten Reiche Sylbenzeichen, ma, mit Arm od. Adler zur Ergänzung. L. p. 46. N. D. 337, vgl. mit Denkm. B. M.
	*c. Pfahl, od. Schreibrohr	kommt nur syllabisch vor im alten Reiche: im neuen vielleicht erst phonetisch mit den Ptolemäern. Beisp. aus hierat. Pap. Gr. 451; vgl. D. 479. 301.
	†d. Gestell eines Boots (offenes Viereck mit abgestumpftem Winkel)	erst in XVIII. Dyn. syllabisch: ma (in ma, Platz, mata, Krieger, mak, herrschen, u. a.) Ergänzung. Arm.
n	a. Wellenlinie, d. h. Wasser, num	
	*b. kleines Gefäß	in Dyn. XII. noch syllabisch: nu. Denkmäler des B. M.
	c. untere Krone (roth, teχr)	vor Dyn. XX. selten: in Dyn. XII. nur als Präposition (Mag. Louvre). (Beisp. Gr. 257. von Ramesses V., Dyn. XX.)
r (l)	a. Mund, ru	
	*b. Löwe, labu (rabu)	sichere Beispiele des rein phonet. Gebrauchs erst von der XXV. Dyn. an. S. Königsschilder von Taharka, Heker (Akoris), M. St. XIV, 56 und in unsern Tafeln Buch II.
s	a. Rücklehne ein. Stuhles	L. p. 44.
	b. Riegel	ebds. Selten in den Denkmälern des a. R.
t	a. Hand, tut	
	b. Schlange	schon in Dyn. XII. in tet, Rede (zu Anfang), u. a. Beweis für t in den Namen von Titus u. Adrianus (Atrian). Beisp. Gr. 86 f. beweisen nichts für die Geltung k, wenigstens nicht für die alte Zeit.
	c. hufeisenförmig gebogener Strick mit Schleife an beiden Enden	abwechselnd mit Schlange. D. 94. M. C. LXIV.
	d. Zirkelschnitt (blau in Gemälden)	
h	a. gewundener Faden oder Strick (k. hatje)	
	b. Plan eines Hauses, od. Mäander	L. p. 18; vgl. Gr. 45. 210.
k	a. Tasse mit Henkel, k. χlol	
	b. Knie (sen, k. tjne)	ist zweifelhaft im alten Reiche, wo es ka scheint.
χ, ch	Sieb, k. χa	erst spät sch, χ.
χ, sch	Wasserbehälter, Cisterne, k. χa	

II. Sylbenzeichen. (Tafel VI.)

A.

ab	(a) Meißel, ab	L. A. II, 1. d. In sab, Schakal, Gr. 83. In abu, Elfenbein, Elephant, Gr. 80. M. C. CIX, 9.
-	(b) Altar (nicht ganz treffend in der Tafel)	in abt, Osten, L. T. XXII, 5, 1. Gr. 83. abχ IV, 15, a. 2. VI, 40. ab, tanzen, IV, 15. c. 11.
-	(c) geflecktes Thierfell	in absi, Schakal, Gr. 83, u. rabu (labu), Löwe, ebds.
an	(d) zungenartiger Fisch	L. M. IX.; vgl. Gr. 92. S. Bunsen's Sitzbild des Königs An, und darüber Buch II. In an, Thal, Salv. H. 252.
-	(e) Auge mit Braue	L. A. II, 1. e. D. 16. 242. In an-hu, Augenbraue. Deutbild der Lautgruppe an (Arm und Wasser): L. B. 81. c. B. Exc. XXXIV. M. St. II. T. I. p. 91.
apt (atp)	(f) Spitze eines Tisches, der tehu genannt wird	in apt, Gans (Ch. D. 106. Schwan), und Altar von Amasis in B. M.: in apt, Brod, Ab. Statue von Osiris B. M.: in atp, Darbringung, sehr häufig (vielleicht auch apt zu lesen).
as	(g) Bündel od. Geldbeutel	Salv. 39. Sarg v. Her, im B. M. bei B. Exc. T. XXXVIII, abwechselnd mit as, in asf, D. 462.
at	(h) Art Federmesser	D. 36. in satn, Netz ausbreiten: in atn, bilden, Gr. 347: in atu, Bauleute, Stele An. 22. B. M.; vgl. L. T. VIII, 17 u. 39.

U.

un	(a) Hase	L. A. II. 3. g. In unnu, Stunde, Gr. 96, unχ, Wolf, ebds. 76.
-	(b) Blume in Kreuzform	abwechselnd mit Hase. D. 217. Deutbild hinter hun, jung. Auf Banke's Obelisken. Stele An. 61. B. M.
ur	(c) Schwalbe	Gr. 121. Name Harveris. In sur, Gr. 376. L. A. II. c.
-	(d) schräges Kreuz oder Kreuzpfahl	abwechselnd mit Schwalbe. L. A. II. c. Gr. 121. 535.
uah	(e) unbekannt	nach uah mit dem alten ua, später u (Alph. u[b]), Stele An. 12. B. M Auch mit s. uah. P. An. G. D. 70.

		I.
iu	(a) Phallus	L. A. II, 2. b. Gr. 83, in naa iu (grandipenis), Esel. Vergl. mit Sk. von Amyrt. B. M.: in naa ai, Name eines Gottes. ka-iū, Stier. Mit m (Eule) vorher = vor.
iri	(b) Auge	L. A. II, 2. a. Gr. 36. 18; vergl. kopt. allu, Augapfel, Kind.
		B.
ba	Uhu, Nachtrabe (nycticorax), auch: Geist	im Namen Aba (Grabkegel B. M.); Vogel mit ba vorher, auf einer Stele dess. Mus. Vgl. L. T. XXIV, 64. 12. Auch baχn (Gr. 100) = beχn, grüner Basalt. Als ba bei Sh. XXVIII, 4. Vgl. Wilk. Top. Ptolem. Schilder u. D. 160.
		F.
[fi	junger Vogel, flatternd, mit aufgesperrtem Schnabel	Nach L. A. II, 13. a. als Deutung des Wortes für tragen, welches man fi (fai kopt.) liest. Gr. 68. In fiua (k. fō), Haar, D. 158. Gr. 73. Heißt wohl tami, s. Dgb. 374, 2.]
fn (fnti) (fenti)	drei schmächtige Gefäße, zusammengebunden	L. A. II, 13. b.; vergl. B. 85. c. 2—12. In fenti, Athem: fenti, Barke, Barke anlegen (M. C. 108). Schon in IV. Dyn. Archaeol. XXIX. T. 14. p. 112.
		P.
pa	(a) fliegender Vogel	L. A. II, 13. a. D. 151—158. Pi ist aus pai entstanden, Gr. 383.
pt	(b) Balken an der Wage	in pet, Bogen. Peten nun, Name einer Gegend, D. 379.
pχ	(c) Scepter pet	M. C. LXXVII, 5. Im Namen der Göttin Pecht: in peχem Pap. Sall. III. T. 28. 10. Vergl. in peχemr, M. C. T. CXXVIII, 1. Salv. D. 129. D. 286.
		M.
mr	(a) Binde, Stirnband (k. mur, binden)	L. B. VII. col. B. 22; vergl. Gr. 533 (falsch: sa). Stele B. M.
mn	(b) Mauer mit Zinnen (Korb?)	L. A. II, 8. d. Gr. 41. 114.
mr, mrr	(c) Pflug oder Hacke	L. A. II, 8 b. Volle Form: ursprüngl. mrr (Arch. XXIX. T. 14), später meri (L. L. a. a. O.); vgl. Gr. 115. D. 342 f.

mr, mrr	(d) Wasserbehälter, Teich	älteste Denkmäler mrr: M. St. X, 39, später mri: L. A. II, 8. a.
ms	(e) Riemen (k. muss)?	L. A. II, 8. c.; vgl. Gr. 41. 125.
mh	(f) Knoten, Riemen	L. A. II, 8. f.; vgl. Gr. 46. 240.
	N.	
nu	(a) Wassergefäß (s. Alph. nb)	im alten Reiche: am Ende von Wörtern (Gr. 107.), später mit Ergänzung ue (Knäuel), ebds. L. A. I, 9. b.; vergl. Gr. 42. 131.
nb	(b) Tiegel zum Läutern des Goldes	L. L. A. II. n. b Im Worte neb (k. nüb), Gold, zu Alexanders Zeit nm (M. R. CLXII.) und in neb (k. nabi), schwimmen: G. 376
nmu	(c) Wassergefäß mit Henkel	Gr. 42. 133. D. 425. Auch in nem, Wasser (Schreibtafel B. M.).
nh	(d) Art Geier mit Brustbusch	in neheb, Nacken. Gr. 42. 140. 93. In nhh, „für immer", Stele An. 10. B. M. u. a.
nh	(e) schwarzer Vogel mit langem Schnabel	in nehsu, Neger, und in neheb, als Var. des vorhergehend. Zeichens, Stele An.
	S.	
sa	(a) Ente oder Gans	Gr. 389. in vielen Wörtern.
–	(b) Köcher	Gr. 389. desgl. D. 462.
su	(c) Schößling	L. A. II, 11. b. Gr. 43. 165 f. M. R. V, 17. VIII, 28. Gewöhnlich als Symbol von suten, König.
sm	(d) Bohrer	L. T. VI, 1. 48. XI, 94; vergl. Salv. 1, 147. Gr. 43. 167. cf. I, 15. Salv. G. 227.
sn	(e) Wasserpflanze auf Siegel	L. B. 67. L. T. II, 2. l. 18. vgl. mit Pap. B. 1843. B. M.
sna	(f) unbekannter Gegenstand	L. A. II, 11. a. D. 379 f.; vergl. Sh. I. und VIII.
sn	(g) gewundener Strick, nach unten offen	L. B. 67; vgl. p. 75. Salv. 6, 225. 226.
sr	(h) Hand, eine Kornähre haltend	L. A. II, 11. d. In ser, vertheilen. Auch in ser (k. saeir), Käse: Grab B. M. und viereckter Sarg Sams B. M.
	T.	
ta	(a) Binde oder Beutel, nach Ch. (vielleicht Spindel mit Faden, B.)	Nach Lepsius (A. I, 6. d.) rein phonetisch. Vgl. Name Otho D. 288 f. Mon. II. T. CXCVIII, 6. hat zur Ergänzung Adler (in der Tafel falsch als Hühnchen gezeichnet), gewöhnl. Schilf.

ta	(b) Gefäß auf Gestell (häufig unter einem Tische aufgestellt)	in matai, Krieger: uta, Brustplatte. Gr. 77. Salv. F, 178.
tm (?)	(c) Thierbein	Gr. 185: scheint abwechselnd mit folgendem, könnte aber auch nm sein. Siehe L. T. XLVIII, 28. vgl. mit Pap. Barker, 209. 12. Salt 828.
-	(d) Kukufascepter	Gr. 185. vgl. 389. 77.
tb	(e) unbek.	Sh. 87. Stele der XII. Dyn., als Deutung von teb. M. C. CXXVIII, 1, wo zur Erklärung eine Kiste, teb (k. taibe), daneben steht. Vgl. Deutb. 112. 106. (Sk. Amyrt.) 81 (Sk. Amasis).

H.

ha	(a) Vordertheil eines Löwen	Gr. 362. D. 114 f. L. T. I, 1 und L. A. II. e. Salv. G. 206.
-	(b) Wasserpflanze	D. 214. N. 227 (nach Ch. D. 216. späte Zeit). Salv. G. 222.
-	(c) Sistrum oder Scepter	Gr. 439. L. T. XI, 18. c. 11. vgl. mit Pap. Belm. B. M. Salv. 442.
hu	(d) Hügel	Gr. 102. 45, 221. In huu, Uebelthäter: hu . u, Höhlen.
hp	(e) Richtmaß ein. Maurers	L. A. II, 1. a. D. 108 f. und B. 71. 73.
hm	(f) Brunnen oder Eimer (k. hooms)	L. A. II, 15. b. Gr. 389. Sh. 104.
ht	(g) Zwiebel	L. T. XLI. vgl. mit Pap. B. M. Auch in het, Silber, Gr. 89. Salv. G. 218.
hr	(h) Gesicht (k. hō)	Sarg des Mykerinus, IV. Dyn. B. M. Gr. 511.
hn	(i) Blume (hen)	in hennu, phallus (Gr. 94): hennu (k. hno), Gefäß (Gr. 107): henhen, befehlen, Sk. Amasis B. M. vergl. Salv. 32.
hk	(k) Krummstab	L. A. II, 15. a. Stele An. B. M. M. R. CXLIII.
hu	(fehlt in Tafel) gebogener Stock?	s. Röm. Alphab. H, 1. p. 686.

K.

ka	(a) zwei aufgehobene Arme	L. A. II, 5b. In kam, schwarz: ska (k. skai), pflügen, Gr. 373: kaūt (k. köt), bauen. Gr. 373. Aelteste phonetische Ergänzung Adler, später Schilf.
-	(b) der Einschlag, Gewebe	M. C. XLII. l. 13. ka, ausrufen: Stele An. B. M. Name eines Gottes. Vgl. Sk. Amasis 32. kant, Grabd. B. M.

kp	(c) Gestell eines Boots	in kep (k. djep), Stunde. Im Stein v. Rosette für übernehmen, empfangen (k. djep, tjep), Gr. 96.
kr (ka)	(d) Fußschemel (?). In den ältesten Denkmälern ist die Grundlinie gerade	Gr. 43, 181. D. 259. 261. vgl. röm. Alphabet kf. L. B. 66.
-	(e) Köcher mit Pfeilen	Gr. 43, 186. 502. 513. In mesker, Ohren (k. masdje), Gr. 229. 502. M. C. CXXXV. ker, einbalsamiren, u. a. auch = tr. Sarg des Soter B. M.
-	(f) Troddel oder Gegengewicht eines Halsbandes	abwechs. mit Fußschemel. L.B.66. In alten Denkm. bei L. D. T. IX. Deutung v. apr.

X (ch)

χa (χar)	(a) Kalb (?)	Gr. 44, 206. In den ältesten Denkm. χar (k. χēre, geboren von), Sarg des Mykerinus im B. M. χau, Sünde, Verbrechen. L. T. XLVII, 26.
χa	(b) Oxyrynchus	Gr. 44, 201. 77. Beisp. Gr. 384. M. St. III, 2. p. 263. L. D. T. IX. Abwechselnd mit dem folgenden Zeichen.
-	(c) Wasserpflanze	D. 207. später auch mit Schilf (a).
-	(d) Blatt ein. Wasserpflanze	D. 207.
-	(e) Gewicht	L. A. II, 12. a. Gr. 44, 202. D. 241. M. St. IX, 35. Sinn scheint: gleich machen, Aehnlichkeit.
χu	(f) unbek. Gegenstand	Gr. 44, 205. D. 402. 472. Auch zur Bezeichnung von Altar (χaūi), Pap. B. M. D. 207.
χn	(g) zwei Arme, rudernd	L. A. II, 14 a. vgl. B. 63.
-	(h) Thier ohne Kopf	L. A. II, 14. a. vgl. B. 61.
χr	(i) unbek. Gegenstand	L. A. II, 14. c. vgl. B. 85. c. 17. 21. Später vielleicht χa (L. B. 85, 19. 20). Wird dann ergänzt durch den Arm (a).

χ (sch).

χa	(a) Wasserpflanze	Nach Lepsius alphab. sch (L. A. I, 12. b). Kommt vor in χaau, Sau, D. 210. Gr. 44, 196. D. 210. N. 221.
-	(b) Diadem	L. A. II, 12. b. Gr. 44, 208. D. 318. χa, fest. χa, erhoben sein, Gr. 440. χa, Holz (Statue von Prinz A-nebte), B. M. Sh. T. 56, 11.

III. Späteres Alphabet. (Tafel VII.)

Zeichen.	Geltung.	Gewähr.
	A.	
a. Arm, Keule haltend	a. Dtb. 49.	Domitianus Caesar. Ungarelli Obel. Pamph. in Rom XIX, 18. D. 91.
b. Arm, Kugel haltend	a (an, ma).	Antoninus Caracalla M. St. I, 2. XXIX, 18a. D. 91. vgl. D. 91. Ch. liest in früheren Denkm. ua: viell. an. Ung. a. a. O.
c. (?) Sperberkopf mit Scheibe	a (?).	Ruht auf der Angabe v. Champollion: Gr. 35, 6.
d. Blume	a. XX. Dyn. Ch.	Im Namen des Anubis. Gr. 36, 17. Salv. A. 17.
e. Blume oder Wasserpflanze	a. XX. Dyn. Ch.	In dems. Worte. Gr. 36, 16. Salv. a. a. O. 16.
f. Blumenbüschel	a. vgl. Dtb. 81.	In dems. Namen. Gr. 38, 36.
g. Kreuzblume	a. vgl. Sylb. ub.	In ah, Ochs(?). M. C. XXVII, 6.
h. Liegende Feder	a. vgl. Dgb. 418.	In fremden Namen. Gr. 38. N. 39.
i. Mann, zurückblickend (annu)	an. vgl. Dgb. 13.	In Antoninus M. St. II. T. XXVIII, 12.
k. Stück gekochtes Fleisch, Fleischgericht (ab)	a. schon in Dyn. XX.	In Traianus. M. St. II. T. XXVII, 10 f. In Adrianus ebds. 12. Vgl. G. 538.
l. Unbek.	a.	Gr. 35, 8. Ruht auf dieser Angabe.
	U.	
a. Thräne (verschieden von kc)	u. vgl. fa, viell. Variante	In Domitianus. M. St. II. T. XXVI, 9. d. In Marcus Aurelius ebds. XXVIII, 13. a. b. Vielleicht Var. von fb.
b. Eine Schleife	u. vgl. Deutb. 55 (rut)	In Darius. Gr. 142. 38, 48.
c. Herz zwischen zwei Dreiecken (hu)	u.	In Antinous. Ung. Obel. Pinico. D. 425.

Zeichen.	Geltung.	Gewähr.
	I.	
a. Auge (iri)	i. vgl. Sylb. ib.	In Arsinoe. M. St. II. XXVII, 2. vgl. XVIII, 26. 2. c. In Berenike ebds. XVIII. c. vgl. 3. a. und XVII, 1. a.
b. Schakal (absu)	i. vgl. Dgb. 164.	In Imuth. Gr. 36, 12. vgl. Salv. B. 36.
c. Fisch mit Oberflosse	i. vgl. Dtb. 75.	Gr. 36, 13.
	B.	
a. Ziegenbock (Seele ?) (ba)	b. vgl. Dgb. 148.	L. T. XIX, 5. In Tiberius. M. St. II. T. XXIII, 2. 4. In Sebestes, XXVI, 9 f.
b. Sperber (bak)	b. vgl. Dgb. 179.	In Sebestes zu Trajans Zeit: M. St. II. XXVI, 10. d. vgl. Gr. 73
c. Reiher, bennu	b. vgl. Mischb. 14.	In Sebestes. M. St. II. XXVIII, 13. b. Gr. 83.
d. Brennendes Rauchfaß (ba, Seele, baieth, Horap. Gr. 412.)	b. vgl. Dtb. 9.	In Berenike. M. St. II. XXVII, 1. a. In Tiberius. XXII, 10. a. 10. c. XXIII, 2. b.
e. Korb, gefüllt (bsn)	b. vgl. Dgb. 368.	Abwechselnd mit vorhergehend. D. 412, 485. M. St. II. XXVII, 13. XXIII, 4. a.
	F.	
a. Mann, Korb auf dem Haupte haltend (fai, fi. Gr. 381. 260.)	f. Deutb. 23.	Gr. 260, besonders als Suffix der dritten Perf. masc.
b. Stück Fleisch (af)	f. Deutb. 35. XX. Dyn.	Gr. 44, 189. 91. 535.
c. Dass.		Gr. 44, 190.
	P.	
a. Himmel (pe)	p. Dtb. 1.	In Vespasianus. XXV, 7. b. L. A. III, 10.
b. Blume, Samen ausgießend	p. Dtb. 56. (XX. Dyn.)	In Anup. Gr. 42, 154. Salv. D. 127.
	M.	
a. Arm, Gefäß haltend (men)	m. XX. Dyn., früh als Deutb. von ma, darbringen. D. 30.	Gr. 535. Abwechselnd mit folgendem. Gr. 282. 348. D. 91.

Zeichen.	Geltung.	Gewähr.
b. Geier (mu, mut), eigentl. Mutter	m. Dgb. 202.	In Senem. D. 322. Gr. 318. Vgl. Salv. H. 243. in neχem.
c. Wasser (meri, mi)	m. Sylb. m^d.	In Domitianus. M. St. II. XXVI, 9. c. In Senem M. d. C. XXVI.
d. Kreuz (?)	m. (?)	Nach Gr. 41, 127.
	N.	
a. Gefäß, auf Beinen	n. vgl. Mischb. 56.	In Darius. L. A. III, 9. a.
b. Krokodill (emsuh)	n.	In Vespasianus. M. St. II. XXV, 7. b. e. L. A. III, 9. c.
c. Fisch	n.	Gr. 42, 103. Salv. D. 118. In Sen (Esneh).
d. Wasserbehälter	n. vor der röm. Zeit auch gebraucht, aber ungewisser Geltung, vielleicht als χ.	In Antoninus. M. St. II. XXVIII, 13. vgl. L. L. A. III, 9. b.
e. Wassergefäß mit Henkel (nem)	n. Sylb. n^e.	In anek (ich, mein). Gr. 248.
f. Wassergefäß ohne Henkel	n. Sylb. n^a. XX. Dyn.	In Germanicus, Titel von Claudius. Gr. 535. D. 280.
	R. L.	
a. Auge mit Augenlied (iri ?)	r. früh als Augenlied.	Gr. 41, 103.
b. Löwe, rabu, labu	r. vgl. Alph. r^b. XX. Dyn.	In Heker (Akoris); vgl. L. A. I, 7. b.
c. Kopf und Kehle eines Thieres	r. Dtb. 63.	In Traianus. M. St. II. XXVI. g. L. A. III, 7. b.
d. Junge Eule	l.	Im Weibernamen Φιλοῦς (Φιλοῦτ?): Zeit Trajans. Sarg von Soter, B. M. Gr. 41, 107.
e. Schlange	ru, ro. Dgb. 206.	In Autokroter. M. St. II. XXVI, 9. c. vgl. L. III, 7. b.
f. Heupferd	r. Dgb. 224. XX. D.	Gr. 41, 105.
g. Blumenkelch	r. XX. Dyn. Gr. 535.	In Teberes (Tiberius). M. St. II. XXIV, 4 d. autokrator (XXIV, 5). Vgl. Titel von Domitian u. Adrian. M. St. II. XXVII, 11. b.
h. Blatt einer Wasserpflanze (reχ)	r. vgl. Dgb. 236.	Gr. 535.
i. Blumenkelch. Var. von g	r.	Gr. 41, 99. 535.
k. Thräne (?)	r.	Gr. 41, 101. 535.
l. Messer	r. Dtb. 103.	Gr. 41, 104.

Zeichen.		Geltung.	Gewähr.
		S.	
a. Stern (siu)	s.	Dtb. 6.	Gr. 76. In Commodus. XXIX, 16. In Vespas. ebds. In Traian. XXVI, 10. b. In Sebest (Sebastos) ebds. 10. d.
b. Sitzende Frau	s.	vgl. Dtb. 33.	Gr. 43, 170. vergl. M. R. II. T. 17, 2. d. in Arsinoe.
c. Kind	s.	vgl. Dtb. 32.	L. L. A. III, 11. h. In Domitian. XXVI, 9. d. In Sebestes ebds. 9. c.
d. Schakal (saba)	s.	vgl. ib. Dgb. 164.	Gr. 43, 169. Wechs. ab mit Gans, als Sohn. M. C. CXXXIV, 1. 2.
e. Schaf (saū)	s.	Dgb. 148.	Stele Sh. XII, 5. B. M. L. L. A. III, 11. b. In Vespasianus. XXVI, 7. b. c. In Domitianus ebds. 9. 9a.
f. Gans	s.	Dtb. 68. Sylb. sa.	L. A. III, 11. c. In Sebesta (Sebaste), Titel der Sabina, XXVII, 11. g.
g. Ei (suh)	s.	XX. Dyn.	Gr. 74, 535. In Vespasianus XXXV, 7.
h. Blume	s.	vgl. Mischb. 20.	Gr. 43, 178. D. 217.
i. Pflanze od. Schilfstengel	s.	vgl. su in Sylb.	Gr. 43, 166.
k. Pfeil (seti)	s.	Dtb. 98.	Gr. 43, 171.
l. Schemel (?)	s.	nicht zu verwechseln mit dem sicheren Schemel kf.	L. A. III, 11. e. In Sebestes bei Domitian. XXV, 9. b. Bei Traianus ebds. 10.
m. Flöte (seba)	s.	kaum z. unterscheiden von Elle; vgl. Mischb. 33.	D. 334. In Kasers (Caesaris) XXVI. L. A. III, 11 f.
n. Unbekannt (falsch: Flöte)	s.		In Sebestes bei Traian. D. 341.
o. Köcherspitze	s.	vgl. Sylb. sb (sa).	In Osorkon (Dyn. XXII). In Philippus XVII. In Sebestes (bei Traian.) D. 341., bei Tiberius XXIX, 14. In Suiter (Soter), Sarg des Soter B. M. M. St. II. XII, 46.
p. Schleife	s.	vgl. Dtb. 106.	L. A. III, 11 f. In Domitianus und in seinem Titel Germanicus XXVI, 9. c.
q. Korb mit Strick	s.	Dtb. 108. XX. Dyn. Ch.	Gr. 43, 173. Salv. E. 152.

Zeichen.	Geltung.	Gewähr.
	T.	
a. Hand, etwas Pyramidenförmiges haltend (vgl. e.)	t. vgl. Dingb. 361, welches Bild auch mit dem Arme vorkommt, gerade wie hier.	L. A. III, 6. b. In Domitianus XXVI, 9. c. d.
b. Ein Paar Beine	t. Dtb. 54.	L. ebds. f. Nach Gr. 45, 224. ein h.
c. Skarabäus (χeper, te, Welt)	t. Mischb. 19.	Gr. 78. In Domitianus XXVI, 9. d. In Traianus ebds. 10. f.
d. Segel	t. Dtb. 95.	D. 40, 94.
e. Pyramidenförmige Darbringung (vgl. a.)	t. Dgb. 360.	L. A. III, 6. a.
f. Gewicht (teχ)	t. Dgb. 421. XX. Dyn.	Zu Anfang des Wortes tef, Vater, Gr. 535.
g Kopf eines Schlägels	t.	D. 40, 92.
h. Welt, te	t. Dgb. 6.	In Domitianus, in Tentyra D. 20. In Antoninus. M. St. II. Text T. XXVIII, 12. b.
i. Andere Darstellung dess. Zeichens	t. Dgb. 7.	M. St. II. Text XXVI, 9. c. In Antoninus T. XXVI, 12. d. Vgl. ähnliche Form M. St. Text XXVI, 9. c.
k. Desgl.	t.	Als to in Autokreter. M. St. II. Text XXIII, 2. a.
	H.	
a. Sonnenscheibe, Strahlen ausgießend (hi)	h. Dtb. 4.	Gr. 45, 22. Sk. B. M. 33.
b. Mann mit Scheibe, Palmzweige haltend (haa n̉ renpa)	h. Dgb. 65.	Gr. 45, 230. D. 53.
c. Ders., ohne Scheibe	h. Dgb. 65.	Gr. 228, 9.
d. Ders., mit Palmzweig auf Haupt	h. Dgb. 83.	Ebds.
e. Gesicht (her)	h. Sylb. hh.	Im Namen der Gottheit Hek, Heka in Esneh. Mon. II. T. CXLV. In heser, Name einer Gegend. M. d. C. XLVIII, 2.
f. Fliegender Skarabäus	h.	Gr. 45, 227.
g. Vordertheil einer Bahre	h.	Gr. 45, 224. D. 114.

Zeichen.	Geltung.	Gewähr.
h. Frosch (heka)	h. Dtb. 212.	In hek, Name einer Gegend Ch. Mon. I. LVIII. bis.
i. Zelthütte (hebi)	h. Dtb. 92.	Gr. 45, 226.
k. Unterer Theil derselben	h. Dtb. 93.	Gr. 45, 222.
l. Gebogener Stock? Zunge?	h. in der Ptolemäerzeit. Früher viell. hu (Sh. XII. l. 3. pes-hu. Vgl. 15. abhu. S. oben p. 679.	Gr. 45, 212. Gr. 535. Vergl. 225. D. 293.
K.		
a. Mann, beide Hände aufhebend	k. Dtb. 22.	In Commodus XXIX, 15. 15a.
b. Haarschmuck (k. klaft)	k. Dgb. 267. XX. Dyn.	L. A. III, 5. a. Nach Gr. 535
c. Zähre (?)	k. (vgl. Dgb. 403?)	In Kasr (Kaisar), Caesar Augustus. XXIII, 1. und 1b. In Claudius ebds. 4. b.
d. Pavian. (kant, Zorn.)	k. Dgb. 163.	Gr. 86. 73. 40, 73.
e. Aufgerichteter Uräus (ketbi)	k. Dtb. 76.	Gr. 86. L. A. III, 5. b.
f. Schemel (kat)	k. Sylb. kd.	In Berenike XVII, 1. a. XVIII. e. In Autekreter XXIII, 1. Vorzugsweise in ker. L. A. III, 5. d.
g. Ofen (krer)	k.	Gr. 40, 74.

D.

Mischbilder.

(Tafel VIII.).

Die Mischbilder sind, nach unserer Darstellung, solche Hieroglyphengruppen, deren Hauptbestandtheil ein Ding- oder Deutbild ist, welches aber gewöhnlich mit einer vollständigen oder unvollständigen Lautergänzung vorkommt, durch welche ein Theil der Laute des Wortes, gewöhnlich die letzten Theile desselben, phonetisch ausgedrückt wird. So bezeichnet das sogenannte gehenkelte Kreuz den Begriff „Leben" (anχ), und ist als solches ein Ding-

bild. Sehr oft aber wird ihm ein n oder ein n und χ nachgesetzt: offenbar zur Sicherung der Aussprache. So erscheint also das eigentliche Dingbild als erster Buchstabe des Wortes, welches durch die gesammte Gruppe dargestellt wird. Lepsius hat zuerst geltend gemacht, daß dieser Schein nicht der geschichtlichen Wahrheit entspricht, nach welcher jenes Bild immer ein Ding= oder Deutbild bleibt.

Wir haben dieser Zeichen 58 zusammengestellt.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
1. Sitzbild, mit Peitsche	as, alt, Vorfahre	Salv. I, 127. D. 34. Wilk. Mat. hier. 37.
2. Mann mit Krummstab u. Peitsche (Zeichnung hiernach zu verbessern)	ari (k. areh, bewachen?)	L. A. II, 1. c.
3. Ibisköpfiger Gott	Teti, Thoth	D. 47.
4. Mannshaupt	ap, api, Haupt	L. A. II. b. M. St. X, 40. M.C.II, 3. p.357.
5. Herabgelassene ausgebreitete Arme	nn, nicht, nein	D. 95. Salv. D. 115.
6. Kalbskopf	fenti, Athem, bewohnend (?)	L. A. II. 3, 13. c. B. 85, 1—12.
7. Kuhhörner	hep, ap ...	Gr. 114. D. 121. vgl. mit L. T. XXIV, wo es Deutung ist für ap.
8. Kuhohr, oder Kalbsohr	setem (k. sötem) oder sm (k. sme), hören	L. A. II, 11. f. D. 121—124.
9. Seite od. Ribbe eines Thieres; vgl. Sylb. tc.	spr (k. sφir), Seite, annähern	L. T. VI. h. 39. Stele An. B. M. D. 13.
10. Leopardenfell (vor Osiris)	nem, in χenem, wo es vor m steht: Gewalt	Stele An. B. M. 60.
11. Krokodillschwanz	χem, schwarz	L. A. II, 5. a. Deutung von kem, schwarz (mit beiden Formen von m, wie in der Zeichnung). D. 170.
12. Gänseart	ak, aki, gehen	Pap. An. B. M., vgl. mit L. T. 82, 2. D. 147.
13. Vogel mit Busch auf Kopf	teb (k. töbi), Ziegel	L. A. II, 6. a. T. XXV, 31.
14. Art Reiher	beχ (k. baχ, ubaχ), Glanz, Ch.	(Vergl. röm. Alph. bc.) In Pap. An. B. M. (s. 12.), wo in andern Handschriften aχ steht.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
15. Ibis auf Standarte	Tet, Thoth (vgl. 3)	D. 142 ff.
16. Reiher	χem (k. tjime), ergötzen, schaffen	L. D. T. XXII, 56, 1. Salv. A. 33.
17. Zugerichteter Vogel	sent	L. B. 74. a. b. 75. b. D. 160.
18. Eidechse	neχt.t (naχt.t, naχu), viele	Grabfigur Belm. B. M. Mon. II, CCCXLIX.
19. Skarabäus	χpr, cheper (k. hfür), χpri, χpi B.	Sk. von Amyrt., untere Gottheiten. Sh. 32. Pap. Vyse, Gebet an Ra.
20. Wasserpflanze mit Erdscholle	Sati	Ch. (Gr. 40, 79.) und Leps. (L. A. III.) lesen t. Vergl. röm. Alph.
21. Schößling	ta in tatanen, „bestimmt, eingesetzt"	D. 180. 218.
22. Holzknorren	neχt (neχ), gewaltig, stark	L. B. 70.
23. Kornähre	beti (k. boti)	D. 228.
24. Pflanze (?)	at	L. T. T. XXII, 5. 57. l. 1. 24.
25. Schilfblatt auf Beinen	aai, oder ii, kommen	D. 204 f. Im Namen I-em-apt (Ἰμοὺθ) D. 205. Wilk. Mon. Hier. XX.
26. Thierohr (?)	sen	XII. Dyn. L. A. II, 11. e. u. B. 60.
27. Maler-Eisel (cavalletto)	tet	Ros. Stele An. 24. B. als Deutb. von tet, wo Stele An. 8. dieses Zeichen hat.
28. Standarte, gebildet aus 2 Federn, Sonnenscheibe u. Halsband	ib (k. eiebt), Osten	D. 23.
29. Schlägel	sent (k. sönt, stützen, rächen)	L. A. II. B. D. 333 f. vgl. Ros. (viell. nur sen B.)
30. Beil	neter (k. nute), Gott	L. A. II, 9. c.
31. Pike	naa (?) (k. naciō), groß	L. A. II, 9. d.
32. Zither, Laute	nfr, nefru (k. nūfe), gut	L. A. II, 9. a. vergl. B, 80.
33. Elle	ma (k. meh), Wahrheit	L. A. II, 8. e. vergl. B, 72. c. d.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
34. Schakalköpfiges Scepter (Ruder B.)	ssr, seser (L. gewöhnlich usr *) führen	L. A. II, 3. f. vergl. Buch II. XII. Dyn. *) Salv. 221.
35. Ruderblatt, Schaufel	tet (k. djöt), sprechen	D. 378 f. L. T. XXXV, 99: wagerechte Zeile.
36. ?	? „erster" (?) (k. χaa)	Stele An. B. M. 60. statt naa, groß (s. ob. 31). T. LXXVI. 161. a.
37. ?	χsf ...	Stele An. B. M.
38. Schlitten (Matte B.)	tnm, temu (k. Dōm), durchdringen, und im Namen des Gottes Atumu	L. B. 69, a – f.
39. Netz	sχti (k. seχt), zurückhalten, fangen	D. 152. 521. vgl. 385. 375. M. C. XLIII.
40. (Schlüssel?)	amχ: als maχ, „Jemanden ergeben, anhänglich"	Arch. XXIX. T. 14. Sk. des Amyrt. Sh. 2. u. 28.
41. Art Sitz, mit Decke	pet, Bogen	D. 259. vergl. 42. N. 153.
42. Riegel	tes, heranführen	D. 322. Salv. T. 42, 68.
43. Art Mast mit Segel (?), eher: Kleid mit Schwert	χes, dienen	XII. Dyn. Stele An. B. M. 12. D. 346.
44. Siegel und zwei Geißeln	χtm (k. χtam), einschließen	D. 305.
45. Siegel	sennu, binden	L. XVII, 36, 1. Sh. 10. (ptolem. Stele).
46. Spindel (oder Wassergefäß) mit Faden	hs (k. hōs), siegen	L. B. 79.
47. Keule oder Pfahl, bisweilen oben gespalten, wie griechisches χ	χem, ergötzen, schaffen: abwechselnd mit 16.	Sh. 5. B. M. Ch. M. I, 18.
48. Art Schleife (sog. crux ansata: der obere Theil sollte nicht voll sein, sondern als Henkel)	anχ, Leben	L. A. II, 3. a. B. 12.
49. Gefäß, aus dem Wasser rinnt	ub (k. uab), rein, Priester	L. A. II. b. D. 418.
50. Gefäß wie Becher	hen, hennu (k. hnō), befehlen	L. B. 73. a—c.
51. Plan eines Hauses	hr, erscheinen, offenbaren	D. 257.
52. ?	? ?	L. T. III. c. 8. l. 1. Sk. Amas. B. M.

Bild.	Aussprache und Bedeutung.	Gewähr.
53. 54. Aufgewickelter Strick	rer, nach L.	L. B. 64. b. Von B. gefunden als Determin. von keb und uten, Sh. 10. l. 5. Stele An. B. M. P. Ath. ausgießen.
55. Saamenkapsel der Akazie	χum, scheint gleich zu sein mit 16 u. 47. χem	L. p. 54. n.
56. Gefäß auf Beinen	nn (k. en), führen, bringen	XII Dyn. Stele des B. M. bei Sh. V. Panier im Namen des K. Nentef. S. röm. Alph. vergl. L. A. III, 9. a.
57. Kreuzpfahl	hem (k. hem), in. Auch mit a vorn: ahem, am	Gr. 482. 484. Vielleicht am, essen: Sh. XII. I. 9. L. T. XLVII, 29.
58. Vogel (kenken oder sensen	χeb	Var. von χeb in χebt, Heuchelei. Vgl. Salv. An. Gr. und Gr. 44, 194.

Anhang.

I. Die Zahlzeichen, die grammatischen Zeichen und die zusammengesetzten Hieroglyphen.

Wir geben auf der achten Tafel noch die hieroglyphischen Zahlzeichen 1, 10, 100, 1000, 10000. Die Einheiten jenseits 1 werden durch Striche ausgedrückt, aber in Gruppen: nämlich 4 als 2 + 2: 5 als 3 + 2: 6 als 3 + 3: 7 als 4 + 3: 8 als 4 + 4: 9 als 3 + 3 + 3*). Diese Gruppirung steht

*) Gr. p. 215. Auf die merkwürdigen hieratischen und demotischen Zahlzeichen kommen wir im fünften Buche zurück. Sie sind zum Theile noch in unsren Apothekerzeichen erhalten.

wahrscheinlich in Verbindung mit der sprachlichen Bezeichnung der Einheiten von vier an, wie wir, Lepsius folgend, in der grammatischen Uebersicht angedeutet haben.

Was die grammatischen Zeichen betrifft, so haben wir unter den Dingbildern (300.) das Zeichen des Punktes oder des Endes einer Gruppe angeführt: das der thätigen Sagewörter (schreitende Beine) unter den Deutbildern. Der Linie für die Bezeichnung des männlichen Nennwortes, so wie der Linie mit dem t-Zeichen, haben wir bei den Lautbildern Erwähnung gethan: sie werden bei allen Bildern angewandt, wenn sie Nennwörter bezeichnen. Die Mehrzahl drücken die Aegypter aus durch drei gerade Striche, die Zweizahl bald, diesem entsprechend, durch zwei, gerade oder schräge Striche, oder durch ein t (Zirkelschnitt) neben zwei schrägen Strichen.

Es bleibt nun noch übrig, ein Wort zu sagen über die zusammengesetzten Hieroglyphen. Wir haben eine solche Zusammensetzung gewissermaßen in dem Deutbilde 2, dem Zeichen der Nacht und Finsterniß, nachgewiesen. Wir meinen hier aber eine Nebeneinanderstellung mehrerer Hieroglyphen, welche zusammen Ein Wort ausdrücken, gewöhnlich ein zusammengesetztes. Von solchen Gruppen geben wir hier einige der wichtigsten.

Schößling und Biene (Sylb. s^b. Dgb. 226.):	suten het, König von ganz Aegypten (von Ober- und Unterägypten).
Binde (mur, Vorgesetzter) und Krieger (Mehrzahl):	mur.
Träger und Feder:	fai (?) mehi, Wedelträger.
Beil u. Gefäß (Mischb. 50. Dgb. 351.):	neter hent, Priester.
Dieselben und Dolch:	neter hent ape, Oberpriester.
Gefäß und Königsbild:	suten hent, Seine Königliche Heiligkeit.
Osiriszeichen und Beil:	Hesiri neter, der Osirische (Selige, Vergottete).
Elle und Scheffel (Mischb. 33. 35.):	ma-tu, der Gerechtfertigte (Verstorbene).

II. Erklärung der hieroglyphischen Schriftprobe (Tafel VIII.). Beispiel der Anwendung der Tafeln, zum Lesen der hieroglyphischen Inschriften.

Unsere grammatischen, lexikalischen und hieroglyphischen Zusammenstellungen haben an sich nicht die Anmaßung oder den Zweck, den angehenden Aegyptologen vom Fache Sprachlehre, Wörterbuch und hieroglyphisches Handbuch zu ersetzen. Sie geben weniger, und in gewisser Beziehung mehr. Sie sollen eine anschauliche Darstellung der geschichtlichen Thatsachen und Entwicklungsmomente zweier großen Denkmäler der Urzeit sein. Sie dürften jedoch, bei dem gegenwärtigen Zustande der ägyptischen Philologie, nicht ohne Nutzen von Jedem gebraucht werden, welcher sich ein selbständiges Urtheil über diesen Gegenstand bilden will, ohne die großen und kostbaren hieroglyphischen Werke durchzugehen. Was uns in diesen thatsächlich und bewährt schien, haben wir, nach

bestem Wissen und Gewissen, als Thatsache angeführt: auch glauben wir, daß einiges Neue nicht werthlos erfunden werden dürfte.

Natürlich wird Jeder, welcher beim Lesen einer Inschrift oder Prüfung ihrer Uebersetzung unsere Tafeln gebrauchen will, zuerst auffinden, oder sich erinnern müssen, ob das Zeichen ein Dingbild oder Deutbild, oder Lautbild (Buchstaben- oder Sylbenzeichen) sei. Sobald er das Bild gefunden, wird er in dem Anhange die Erklärung aufzusuchen haben. Für die grammatischen Formen wird die übersichtliche Darstellung im vierten Abschnitte nicht ohne Nutzen sein. Das koptische Alphabet endlich, welches in den ägyptologischen Büchern gewöhnlich zur Umschreibung der hieroglyphischen Texte gebraucht wird, findet der Ungeübte im ersten Anhange dargestellt und erklärt. Wir haben uns dessen im Werke auf's Sorgfältigste enthalten: für eine richtige Umschreibung genügt das lateinische Alphabet, mit Hinzuziehung zweier griechischen Formen, vollkommen: die bisherige Art des Umschreibens, oder vielmehr Uebertragens in's Koptische ist dagegen eine ganz unphilologische und unwissenschaftliche. Die vielen Zeichen des Koptischen sind dem einfachen ägyptischen Alphabete von 15 Lauten gänzlich fremd: das koptische Wort aber entspricht fast nie buchstäblich dem ägyptischen, am wenigsten in den Selbstlautern. In dieser letzten Beziehung kann der kritische Grundsatz nicht fest genug gehalten werden: nie einen Vocal anzugeben, wo die hieroglyphische Schreibart bisher keinen geliefert hat. Des e mag man sich bedienen als Schwa, zur Erleichterung der Aussprache, und als Sylbentheiler, da jeder Leser weiß, daß es im Aegyptischen gar kein e giebt.

Was die Zusammenstellung der hieroglyphischen Bilder in Tafeln betrifft, so sind wir überzeugt, daß diese Methode den Vorzug vor allen andern verdient, wenn es sich darum handelt, eine Anschauung des sinnig und kunstreich bildenden Sprach- und Schriftgeistes der alten Aegypter zu gewinnen. Bei keiner anderen Art der Darstellung werden sich auch die Bilder so leicht dem Gedächtnisse einprägen, als wenn man sie, wie hier, möglichst gedrängt und übersichtlich vor die Augen führt, nach ihren Klassen gesondert und in jeder Klasse nach derselben Folge zusammengestellt.

Was für die wissenschaftliche Aegyptologie hier angestrebt werden muß, ist etwas noch gar nicht Geleistetes. Die Zeit ist vorüber, wo es für ein ägyptologisches Werk genügend erscheinen konnte, um eine Thatsache hieroglyphisch zu beweisen und zu begründen, ein aus dem Zusammenhange gerissenes Wort oder Bild zu geben. Dieß gilt für Sprachlehre, wie für Wörterbuch. Allein die Ausführung des richtigen Grundsatzes setzt voraus, daß eine hieroglyphische Druckerei für den ganzen Umfang der Hieroglyphik gebildet werde. Es ist das große Verdienst des für die Förderung aller wissenschaftlichen Unternehmungen so eifrig bemühten Herrn Ambrosius Barth in Leipzig, den ersten bedeutenden Versuch einer solchen Druckerei beim Verlage des Schwartze'schen Werkes gemacht zu haben. Die Typen sind aber offenbar nur für die Lautbilder berechnet, und manchen Bildern ist mehr ägyptischer Styl zu wünschen. Für diesen bleibt Champollions Sprachlehre ein glänzendes Muster, und wir glauben, daß Herrn Arundale's Arbeit für unsere Tafeln, Zeichnung wie Stich, eine ehrenvolle Anerkennung verdient. Anschauung der Denkmäler, und zwar aus der guten Zeit, ist hier für den Zeichner und Kupferstecher unentbehrlich.

Nach diesen Vorerinnerungen geben wir zum Schlusse die Erklärung der hieroglyphischen Zeile, welche wir in der Schriftprobe auf Tafel VIII. dargestellt. Sie ist, nach Lepsius Vorgang, aus der sechsten Zeile der Inschrift von Rosette entnommen, eben wie die ihr entsprechende Stelle der demotischen Inschrift in der dritten Zeile. Die dazwischen liegende Zeile giebt die Umschreibung des hieroglyphischen Textes in die hieratische Schrift. Es bedarf keiner ausdrücklichen Erwähnung, daß der Stein von Rosette selbst, als ägyptisches Denkmal, in Sprache, Schrift und Hieroglyphenbildung, in die Zeit des tiefsten Verfalles gehört.

Erste Gruppe.

1.2. s^b und a^a: Tafel VI. Lautbilder, Alphabet.
3. ha: Tafel VI. Lautbilder, Sylbenzeichen, mit a als Ergänzung.
4. Deutbild Tafel V. Deutbilder: Bewegung, transitive Bedeutung.

Also zu lesen: s.ha, d. h. ha, stellen, mit dem die transitive und causative Bedeutung gebenden s (s. Abschn. III.) und dem dieselbe noch bildlich ausdrückenden grammatischen Zeichen: **aufstellen machen**: griechischer Text: *ΣTHCAI.*

Zweite Gruppe.

1. χ(n). T. VI. Lautbilder, Sylbenz. χ^g für χ^{en}.
2.3. n^b und t^d. T. VI. Lautbilder, Buchstabenz.
4. Statue. T. I. Dingbilder 44 (spätere Form).

Also zu lesen: χent (Statue): griechischer Text *EIKONA.*

Drittes Wort.

n^c. Tafel VI. Lautbilder, Alphabet.

Also en, von, Genitivzeichen (vergl. Abschn. III. Präposit.). Gr. Text *TOT.*

Vierte Gruppe.

Schößling und Biene, als Zeichen des Königs von Ober- und Unterägypten.

Schößling: T. VI. Lautb., Sylbenz. s^c: su.
mit t^d: T. VI. Lautb., Alphab. t^d. Zusammen: sut für suten, König.
Biene: T. II. Dgb. 226: he, het, mit weibl. Zeichen t, wie oben.
Also zusammen: suten het: griech. Text *BACIΛEΩC.*

Fünfte Gruppe.

p^a t^d u^b r^b m^d i^a s^a. T. VI. Lautbilder, Alphabet: Pturmis = Ptulmis. Griech. Text *ΠTOΛEMAIOT.*

Sechste Gruppe.

1. anχ. T. VIII. Mischbild 45: Leben.
2. t^b t^d. T. VI. Lautb., Alph.: tet.

In dem Stiche ist ein Strich (—) unter dem zweiten t ausgefallen, welcher eine in den spätern Denkmälern sehr gewöhnliche Abkürzung der Wellenlinie n ist (T. VI. Lautb., Alph. na).

Zusammen also: teten: ein nicht weiter erklärliches, dem Sinne nach ganz sicheres Wort für: immerdar, ewiglich. Griech. Text *ΤΟΥ ΑΙΩΝΟΒΙΟΥ*.

Siebente Gruppe.

1. Pa td ha. T. VI. Lautb., Alphab. Also pteh, Phtha, Φθᾶ, Hephästos.
2. Mri. T. VI. Lautb., Sylbenz. Me: Meri, spätere Form, ohne r: Mei: lieben, geliebt.

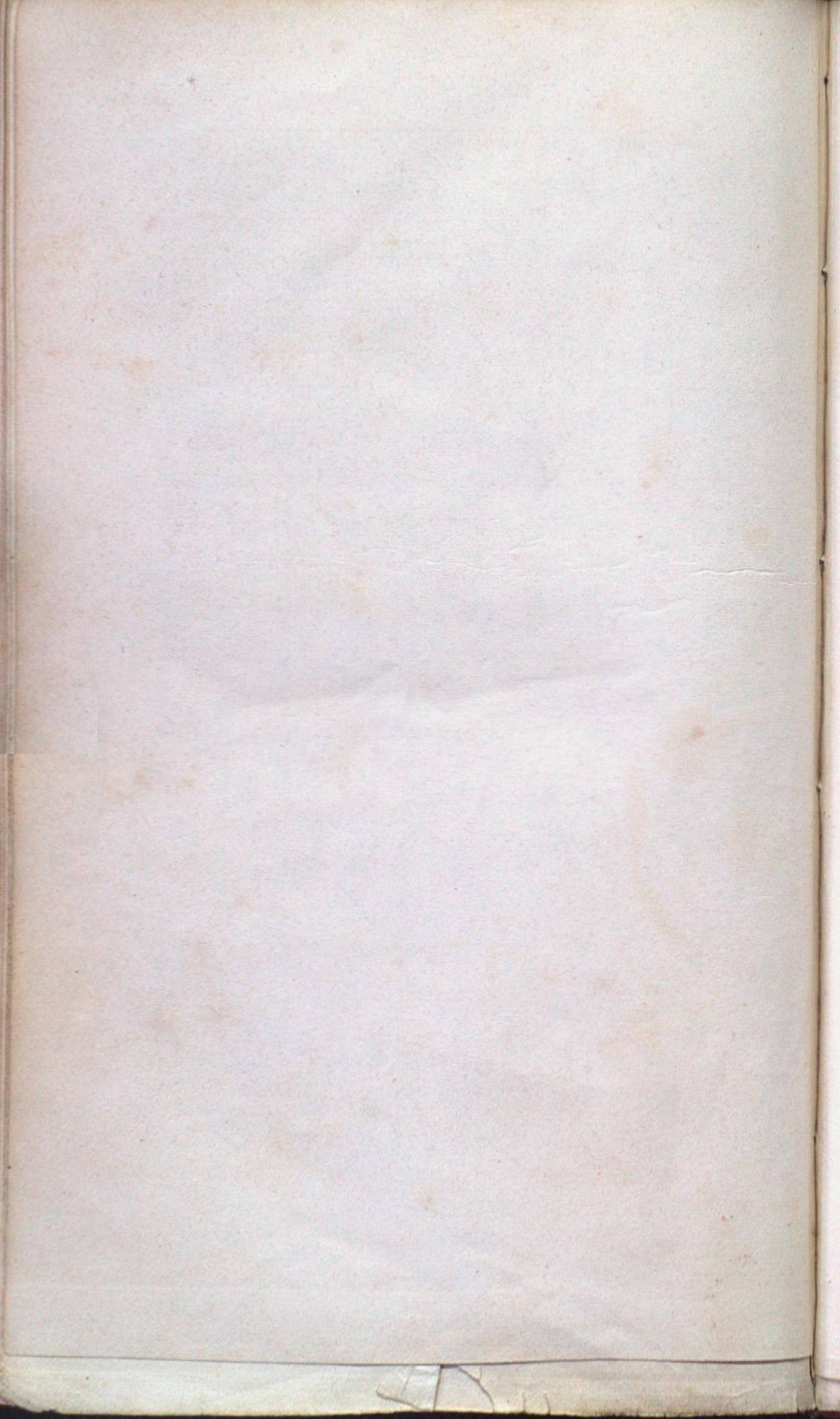
Zusammen: Pteh-mei. Griech. Text: *ΤΟΥ ΗΓΑΠΗΜΕΝΟΥ ΥΠΟ ΤΟΥ ΦΘΑ.*

Ueber das den Königsnamen einschließende Zeichen vergleiche man das im Texte Gesagte mit dem Deutbilde 119 (Tafel V.).

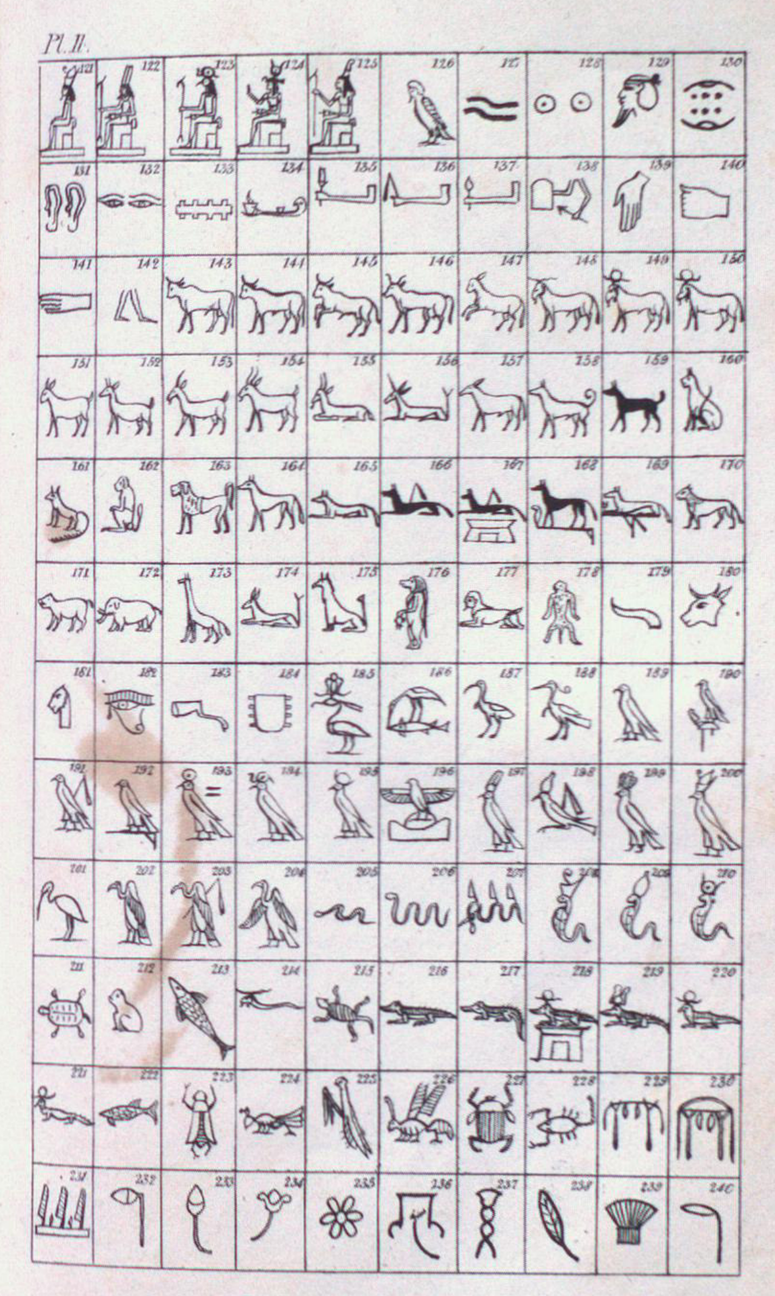
Pl. I.



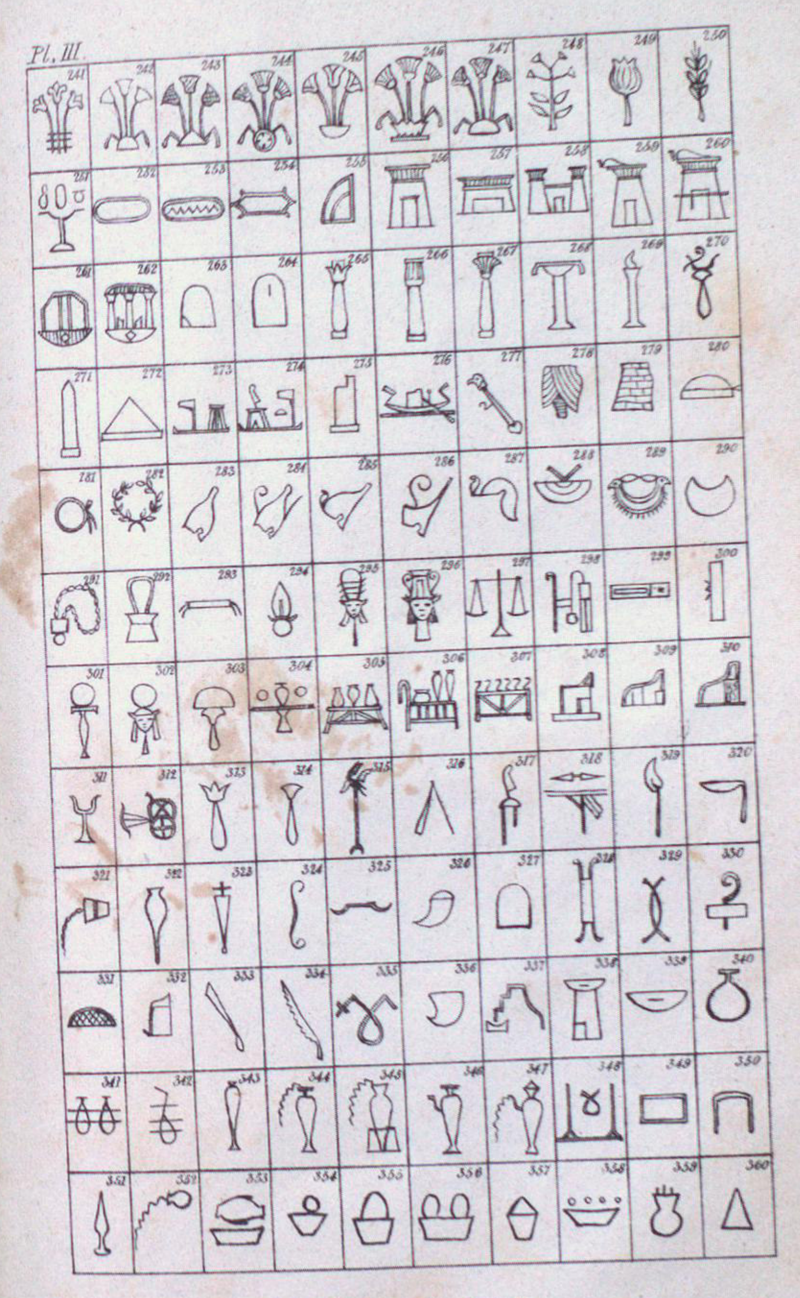
DINGBILDER.



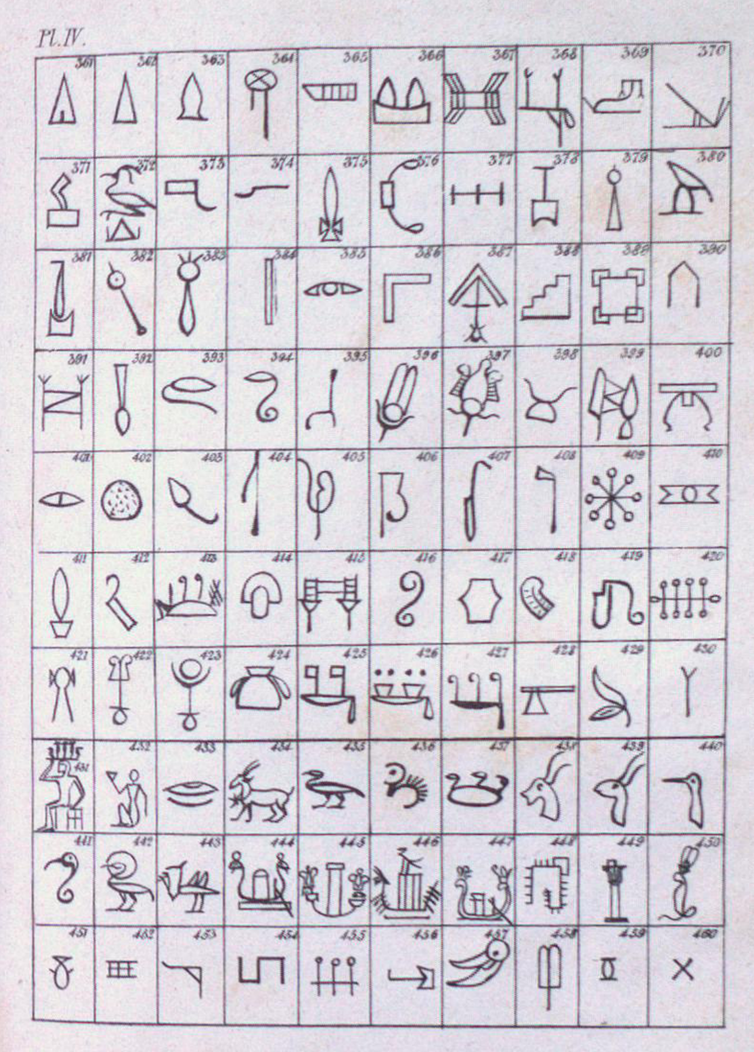
Pl. II.



DINGBILDER.

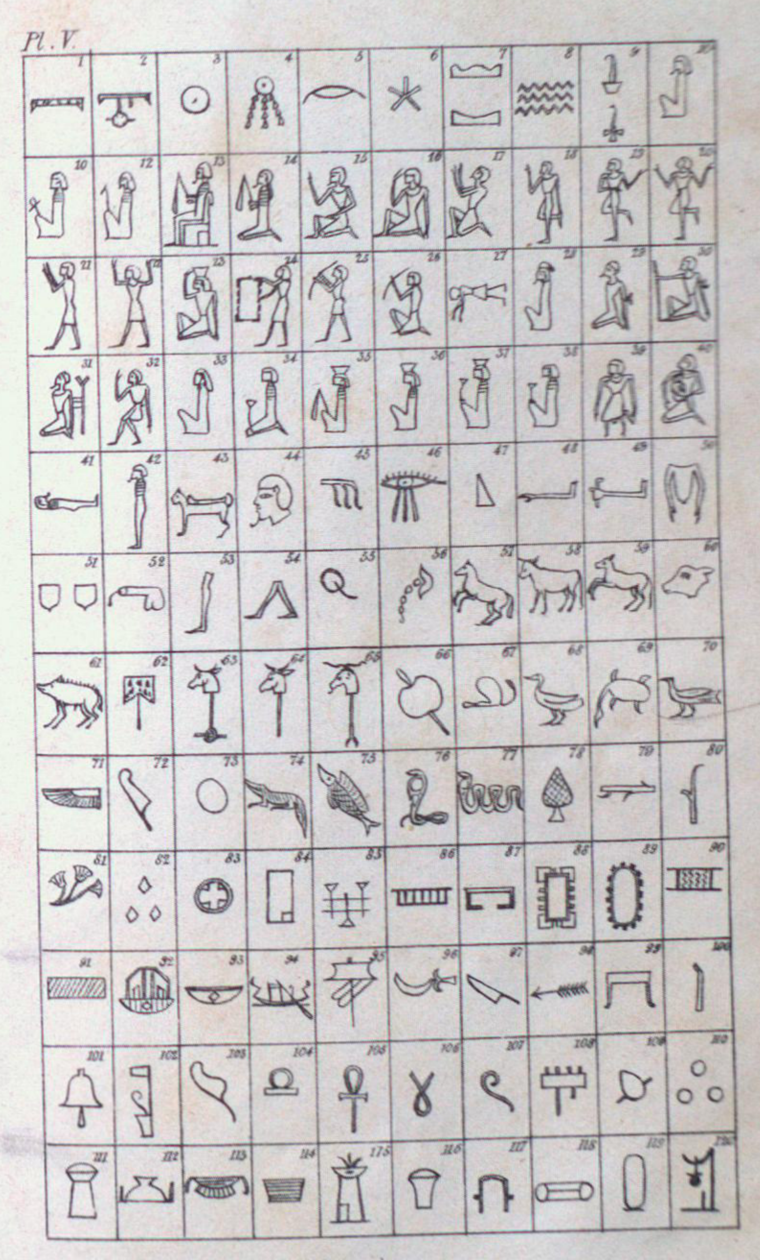


DINGBILDER.


Pl. IV.
361 362 363 364 365 366 367 368 369 370
371 372 373 374 375 376 377 378 379 380
381 382 383 384 385 386 387 388 389 390
391 392 393 394 395 396 397 398 399 400
401 402 403 404 405 406 407 408 409 410
411 412 413 414 415 416 417 418 419 420
421 422 423 424 425 426 427 428 429 430
431 432 433 434 435 436 437 438 439 440
441 442 443 444 445 446 447 448 449 450
451 452 453 454 455 456 457 458 459 460

DINGBILDER.

Pl. V.



DEUTBILDER.

Pl. VI.

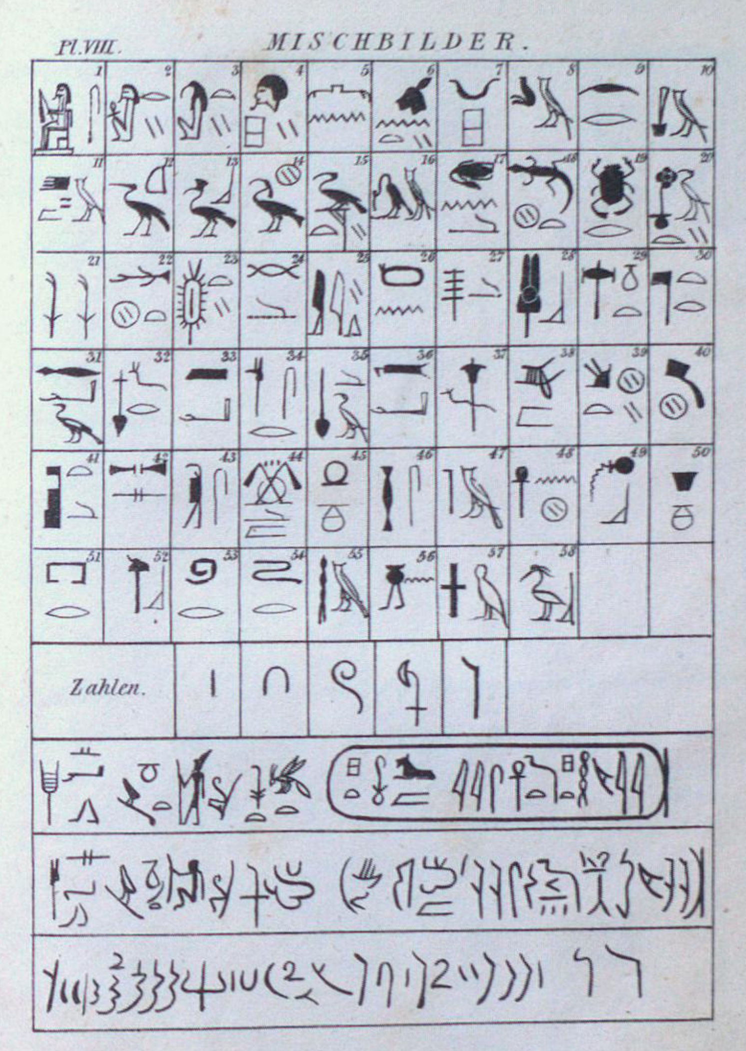


LAUTBILDER.



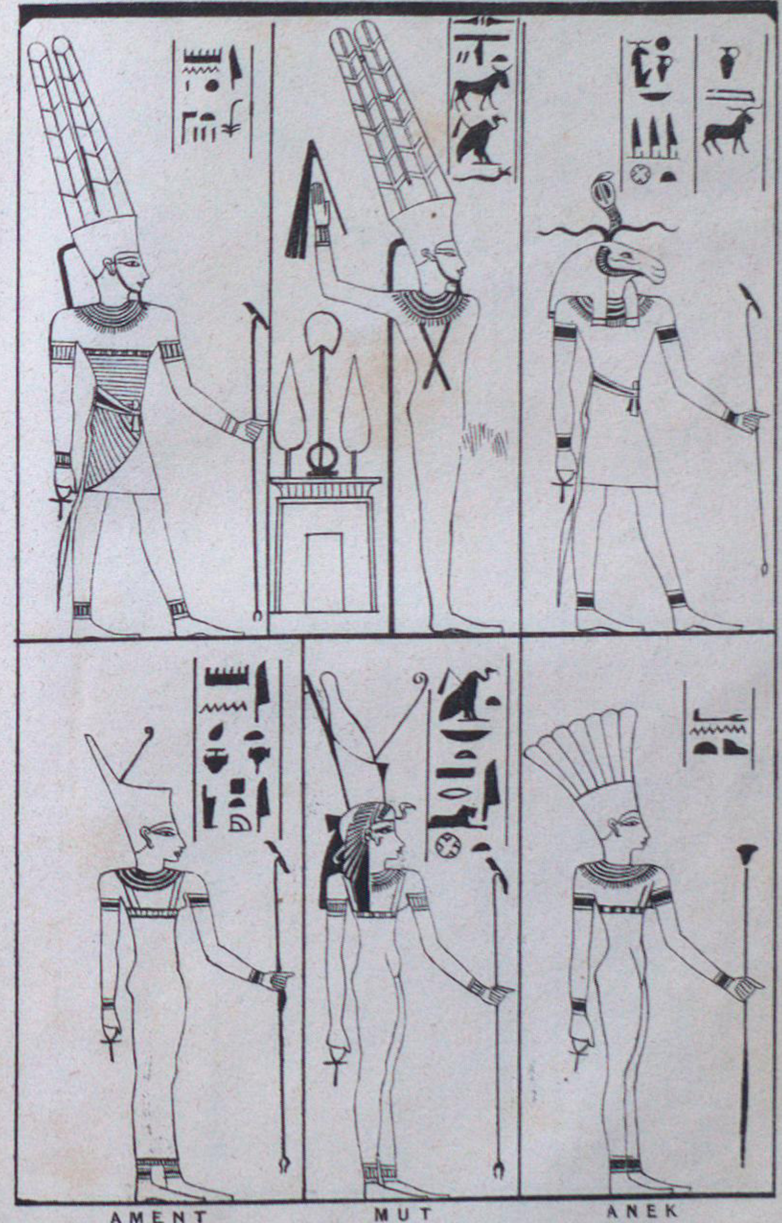
LAUTBILDER.

Pl. VIII. MISCHBILDER.



SCHRIFTPROBE.

Pl. IX.
1.a.



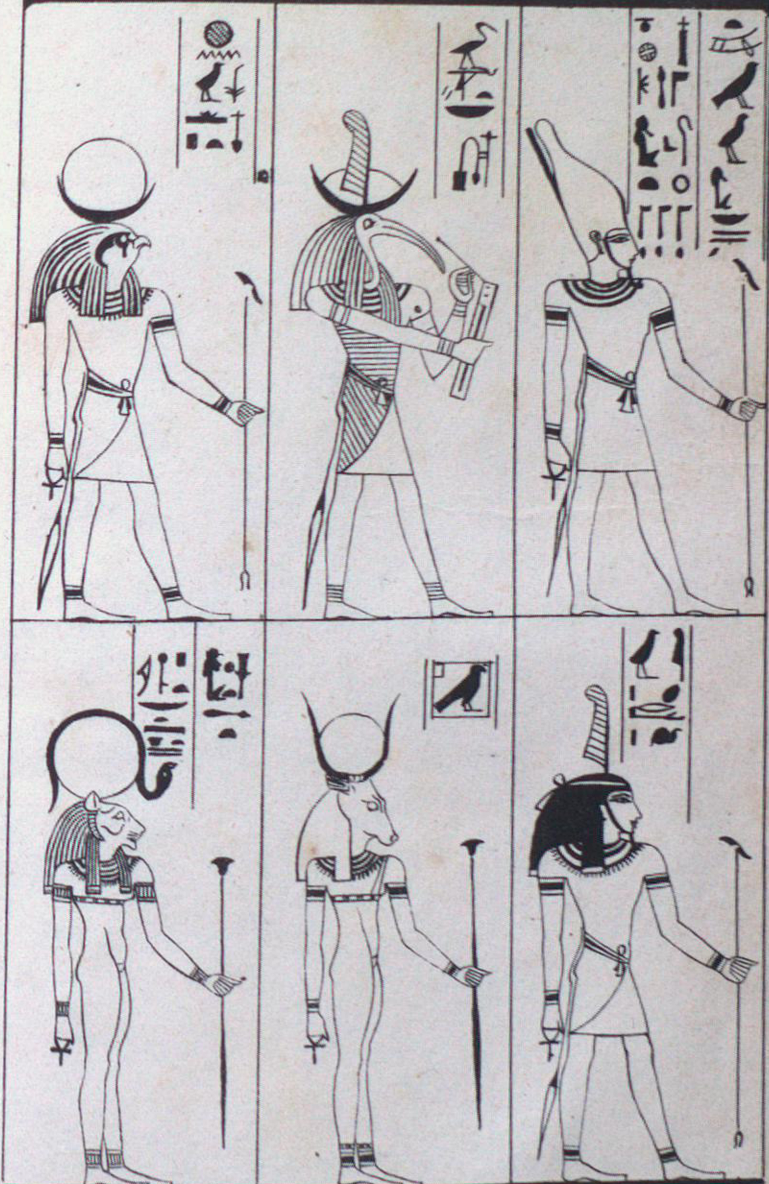
Pl. X.
I.b.

HEKT. SETI PTEH

PTEH NET RA

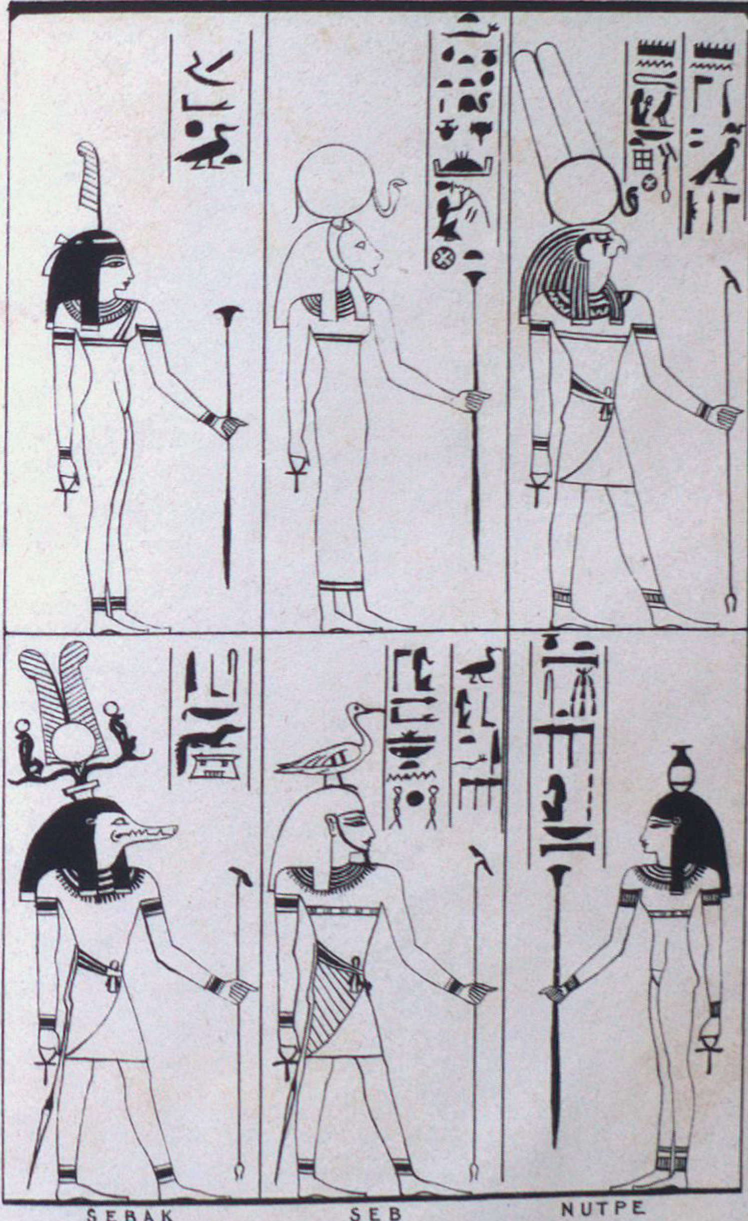
Pl. XI
IIa.

KHUNSU TET ATUMU



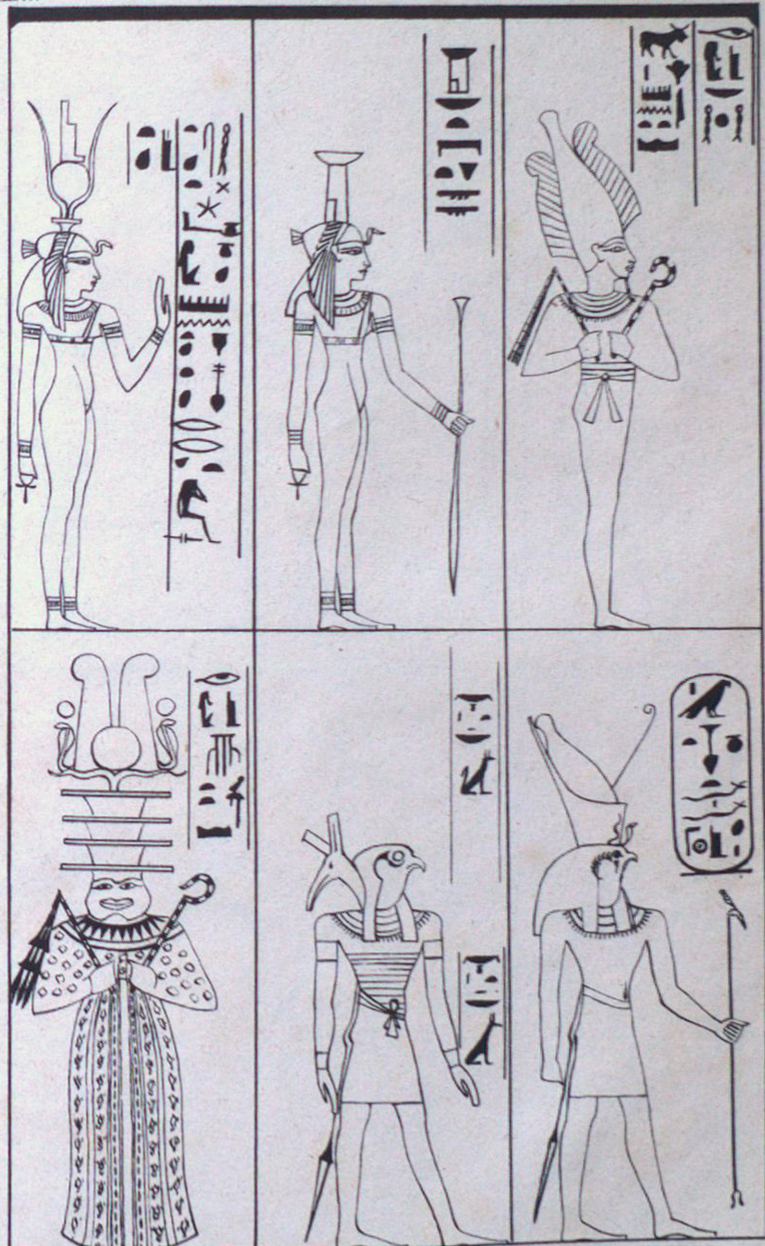
PECHT HETHER MAU

Pl. XII.
II b.

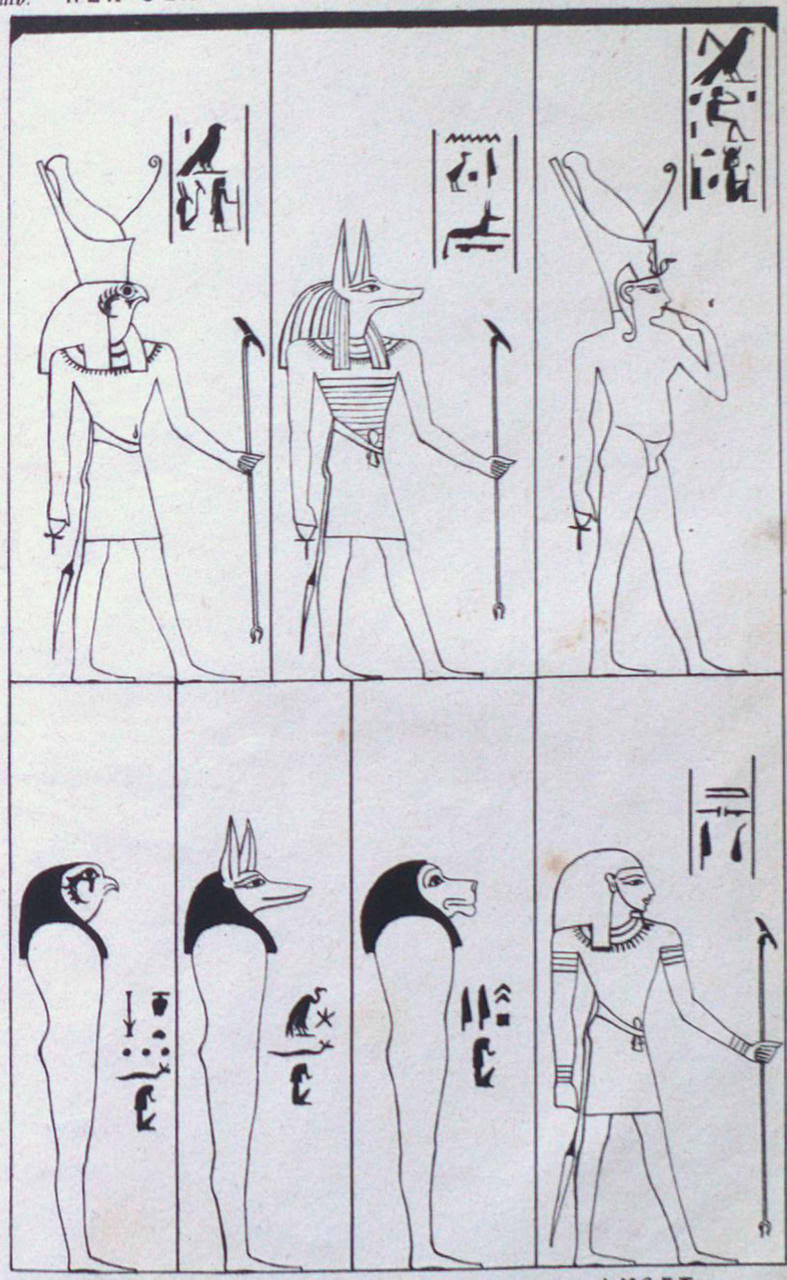


Pl. XIII.

III a.



HER UER — ANUPU. — HER PE CHRUTI.



KEBH-SENUF. — SIU-MUTEF. — HAPI. — AMSET.

